



**singing
rock®**

STATIC ROPES

ČESKY	Návod k použití	2
ENGLISH	Instruction for use	4
DEUTSCH	Bedienungsanweisung	6
FRANÇAIS	Mode d'emploi	10
ITALIANO	Istruzioni d'uso	13
PORTUGUÊS	Instruções de uso	15
ESPAÑOL	Instrucciones de uso	18
SVENSKA	Bruksanvisning	21
NORSK	Brukerveiledning	23
DANSK	Brugsanvisning	26
SLOVENSKY	Návod na použitie	28
POLSKI	Instrukcja użytkowania	31
MAGYAR	Használati utasítás	33
SLOVENŠČINA	Navodila za uporabo	36
ROMÂNĂ	Instrucțiuni de folosire	38
РУССКИЙ	Инструкция к эксплуатации	41
БЪЛГАРСКИ	Инструкции за използване	43
BOSNA I HERCEGOVINA	Uputstvo za upotrebu	46
LATVISKI	Lietošanas instrukcija	48
LITHUANIAN	Naudojimo instrukcija	50
EESTI	Kasutusjuhend	53
СРПСКИ/SRPSKI	Uputstvo za upotrebu	55
汉语	使用说明	58

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

(nízkopřátážná lana EN 1891)

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení tohoto návodu.

Tento výrobek je součástí systému zachycení pádu. Pokud je v jističích řetězi zaráženo pouze statické vybavení (nízkopřátážná lana, smyčky...) a v prostředí s rizikem pádu, je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít v jističích řetězích tlumič pádu EN 355.

Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleoloopainismus, slaňování, skalpinismus, zachránářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, které mohou vést k nehodě či smrti.

Odpovídající znalosti způsobů jistiění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné pro použití tohoto výrobku. Tento výrobek může používat pouze kompetentní a odborně proškolená osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby.

Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Je odpovědností uživatele předvídat situace vyžadující záchranu v případě problému při použití. Předtím během použití musí být k dispozici postup bezpečné a efektivní záchranu.

Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

KOMPATIBILITA

Před použitím si ověřte, že všechny prvky systému splňují odpovídající bezpečnostní standardy, jsou navzájem kompatibilní a jsou určeny pro použití s lanem daného průměru. Použití nevhodné kombinace výrobků v jističích řetězích či poškození jakékoliv součásti jističích řetězců může vést k vážné nehodě či smrti. Doporučujeme vyzkoušet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu. Nikdy nepoužívejte lano nebo povocnou šňůru jako průběžné jistiění; toto použití má za následek okamžitě přetržení takového jistiění a k následnému pádu, který může být fatální.

POUŽITÍ

Statická lana nejsou určena k použití jako jistič prvek během jakéhokoliv volného lezení nebo jiných aktivit, kde vzniká riziko pádu. Systém by měl zahrnovat společně kotvicí bod nad uživatelem a uživatelem by se měl vyvarovat jakéhokoliv průvahu statického lana mezi uživatelem a kotvicím bodem. Pro výše zmíněné použití (volné lezení a jiné aktivity s rizikem pádu), kde je možný trvalý pád, musí být použito dynamické horolezecké lano.

Úroveň výkonu lana B je menší než úroveň výkonu lana A. Při ochrání před účinky odtěru, pořezání, přetřetí, vzhrovně opotřebování a je požadována větší péče. Velká péče by měla být věnována minimalizaci možností pádu.
Lano typu A jsou vhodnější pro použití v lanovém přístupu než lano typu B.

Zmrzlé nebo vlhké lano doznává některé změny v užitečných vlastnostech, zvláště při zavazování úzky, dynamické odolnosti, statické pevnosti, jistiění, slaňování, stoupání. Proto je při použití vlhkého nebo zmrzlého lana nutná větší opatrnost uživatele.

Úzly na lana snižují jeho statickou i dynamickou pevnost. Uživatel je odpovědný za seznámení se se správnými navazovacími a uzlovacími technikami. Pokud dodané lano nemá na konci šité oka, doporučujeme navazování lana osmičkovým uzlem.

Nepoužívejte lano na ostrých hranách, které mohou poškodit oplet nebo dokonce i jádro lana a významně snížit jeho pevnost. Proto při lezení vedte lano mimo ostré hrany. V případě reklamacie je nutné k lano dát alespoň čárový kód, jež je součástí visáčky. Nekupujte lano bez visáčky; původ takového lana není jistý.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spínavé lano je možné prát ručně ve vlažné vodě nebo pomocí měkkého kar-

táče a následného vymáčknutí v čisté vlažné vodě. Pokud je nutné výrobek desinfikovat, použijte slabý (1%) roztok manganistanu draselného (hypermangan). Lana sušte v tmavé době ventilované místnosti nebo venku, mimo dosah slunečního záření. Lano namočené během používání nebo po vyprání se může nepatrně srazit (max. 8 %).

Vždy udržujte lano mimo dosah zdrojů přímého tepla (umělých či přírodních). Skladujte výrobky lana v dosahu slunečního záření. Všechny chemické produkty, zíravniny, značkovací, fixy, lepicí pásky, barvy, rozpouštědla je nutné považovat za škodlivé pro lano a nesmí proto být použity k údržbě, čištění nebo označení lana. K čímské činnosti používejte výhradně prosředky doporučené výrobcem – SINGING ROCK (zavolejte nám napište e-mail). Kontakt lana s jakoukoli z výše zmíněných chemikálií či předmetů může následně způsobit snížení pevnostních vlastností lana a následný nebezpečný úraz či dokonce smrt.

Veškeré zásady do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní protokol SINGING ROCK jsou zakázány.

ŽIVOTNOST

Pro prvinné použití je životnost výrobku závislá na frekvenci používání. Avšak opotřebení nebo nebezpečné poškození se může přihnout už při prvním použití, což snižuje životnost lana. Doba skladovatelnosti tohoto výrobku se snižuje při nesprávném skladování, zejména pokud není skladován mimo dosah jakýchkoli chemikálií, slunečního záření (i vylouha obchodu) a dalších zdrojů tepla. Doba životnosti je 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití, podle toho, které datum nastane dříve. Pro určení data výroby musí být uřazen kousek na konci lana (pokud chybí visáčka, nebo je poodezené, je visáčka nepatří k tomu lano) a nalezena identifikční páska nebo barevná příze.

Vyhnete se odírání lana o drsný povrch nebo ostré hrany (umělé nebo přírodní).

Nepoužívejte výrobek po těžkém pádu, pádu přes ostrouru hranu nebo po poškození chemikálií. Může se vyskytnout viditelné vnější nebo neviditelné vnitrní prasknutí a v důsledku to se sníží pevnost lana a mira bezpečnosti.

Před a po použití je nezbytná kontrola stavu lana po celé jeho délce. Neotálejte s vyřazením lana, které vykazuje známky opotřebení; které může mít vliv na jeho pevnost a limit limítavý jeho bezpečnou funkci. Uvědomte si řezu, známek odtěru a poškození z použití nebo vlivem žaru či chemikálií atd. Pokud najdete cokoli z výše popsaného, okamžitě vyřaďte lano z používání.

Důvody pro vyřazení lana z používání:

- poškození jednoho nebo více příží v opletu
- poškození jednoho nebo více pramenů jádra
- stárí lana překročilo 15 let od data výroby či 10 let od data prvního použití
- lano bylo v přímém kontaktu s ohněm nebo s chemikálií
- značení lana znelczyby nebo je nečitelné

SINGING ROCK nemůže být odpovědný za jakoukoliv nehodu způsobenou používáním poškozeného lana, které by mělo být vyřazeno. Nevěháte a kontaktujte SINGING ROCK v případě pochybností nebo nám zašlete výrobek ke kontrole. Lana, které byly vyřazeno z používání, musí být označeno nebo znehodnoceno takovým způsobem, který vylučuje další použití.

Během používání lana si udržujte záznamy jakékoliv události s jeho použitím související. Může to být důležité při pozdějším rozhodování o vyřazení lana. K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme používání výhradně jedním uživatelem.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.


SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

Přesto, že má lano ochranu proti UV záření, doporučujeme skladování mimo přímé světlo, v době větrané místnosti mimo dosah zdrojů přímého tepla. Lano nesmí přijít do styku s jakoukoli chemikálií. Stejně podmínky jsou nezbytné i při transportu lana.

Používejte tento výrobek v teplotním rozmezí -40 ° až 80 °C. V případě krácení lana a distributora nebo obchodníka, nakrácené délky lana, které jsou určeny k použití jako OOP (bezpečnostní) lano, musí být na konci označeno stejným způsobem, jako lano značí výrobce.

Význam jednotlivých značek na laně:

SINGING ROCK výrobce
STATIC A105 název lana, typ (viz níže), průměr v mm

XXXXXXXX kód lana
EN 1891(1998) číslo příslušné EN normy a rok vydání
XXXX/MM/YY číslo výrobní zakázky/měsíc/rok výroby
Length: XX m délka lana
CEXXX značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnici) a číslo
oznaměného subjektu, který provádí shodu s typem.
 před použitím je nutné přečíst a pochopit návod k použití!

A. Lana typu A (statické lano konstruované pro všeobecné používání osobami v lanové technice, včetně všech druhů potahování při práci a zadržení; v zřetelnějších a ve speleologii. Označení AIQ5 znamená – lano typu A průměr 105 mm při testování podle EN 1891.

B. Lana typu B (statická lana s nižšími parametry než lana typu A, vyžadující větší péči při používání). Označení B90 znamená – lano typu B průměr 90mm při testování podle EN 1891.

Statická lana (EN 1891) jsou označena takovým způsobem, že mezi prameny jádra je vložen páska s následujícími informacemi:

- rok výroby
- jméno výrobce (SINGING ROCK)
- číslo normy, podle které je lano testováno
- použitý materiál
- typ lana

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH

Instruction for use

(low-stretch ropes EN 1891)

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This product makes part of personal fall protection system. If the personal fall protection system consists of static equipment only (low-stretch rope, tape slings, A and if there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (BN35)** into the safety chain to lower the potential shock load. Activities at height, climbing, caving, rappelling, rescue, work at height and exploration are dangerous activities, which may lead to injury or even a death of the user. **An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product.** This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. You personally assume all the risks and responsibilities of all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able or not in a position to assume this responsibility or to take the risk, do not use this product.

It is up to user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using the product. Before and during the use, consideration, as to how any rescue could be safely and efficiently carried out, should be given.

Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

COMPATIBILITY

Make sure that all the components used with this product satisfy all safety requirements of relevant safety standards and are intent to be used with the rope of this diameter.

The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.

Never use any rope or accessory cord as a running belay device; this leads to immediate rope rupture and following fall, which may be fatal to users.

USE

Low stretch kernmantle ropes are not intent to be used for protection during any free climbing activities and other activities, where the fall is possible. The system should incorporate a reliable anchorage point above the user, and between this point and the user there shouldn't be any slack. For above-mentioned activities, where the hard fall is possible, the dynamic mountaineering rope must be used or fall absorber should be incorporated into the system.

The performance of type B rope is less than performance of type A rope. The greater care is required in protecting against the effects of abrasion, cuts, and general wear and tear. The great care should be taken to minimize the possibility of a fall.

The type A ropes are more suitable for use in rope access and work positioning than type B ropes.

Icy or wet rope will change it's performance, particularly at knot making, dynamic resistance, static strength, abseiling, belaying and ascending performance. This greater care of user is necessary with icy and wet ropes.

Knots made on the rope are reducing static and dynamic resistance of the rope. User is responsible for familiarizing with correct knotting techniques. If the rope is not supplied with sewn end-loop, terminating the rope with figure eight knot can be recommended.

Don't use the rope on sharp edges (natural or artificial) to avoid the sheath or even core damage and reduce of rope strength.

Lead your rope away from sharp edges by any means.

In case of warranty claim supply claimed product only together with full rope's label, with which it was purchased. Do not buy rope without label. It's origin may be uncertain.

CLEANING AND MAINTENANCE.

A dirty rope can be put into clean lukewarm water, washed by hand or with soft brush, subsequently rinsed with clean lukewarm. If the disinfection is necessary, use weak (%) dilution of Potassium permanganate. Then let the rope dry in a cool and ventilated room or outdoors away from the direct sunlight. Rope dampened during use or washing, may shrink slightly (maximally for 8 %).

Keep the rope always away from all direct heat sources (artificial, natural). Do not store rope under direct sunlight. All chemical products, corrosive materials, markers, adhesive tapes, paints, solvents must be regarded as harmful to the rope and cannot be used to treat, clean, mark the rope, unless advised to do so by the producer - SINGING ROCK (for more info call or e-mail us). Putting any of the above mentioned chemicals or objects on the rope could subsequently lead to the decrease in the rope's performance and to the serious injury or even death of user.

Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SHRIMP LIFE

After first use this product may have a life according to the frequency of using. However, wear or serious damage to the rope could occur even at the first use, which reduces rope's lifetime. Shelf life of this product is reduced if rope is not stored properly, namely away from all chemicals and away from direct sunlight (even through shop-window) or other heat sources. Lifetime should be such, that rope would not be used after more than 15 years since it's production date and 10 years after its first use, whichever becomes earlier. For production date determination, small section of the rope's end must be opened (if label is missing or there is a doubt that label does not belong to the particular rope) and control rope or yarn must be found.

Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges (artificial or natural). **Do not continue to use the rope after a serious hard fall, fall on sharp edge or after chemical damage.** Visible external or non-visible internal damage may have occurred, thus reducing rope's strength and margin of safety.

Before and after each use it is necessary to check the condition of the rope along it's whole length. Do not hesitate to retire the rope that is showing signs of wear that might affect its strength or limit its function. Check for cuts, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and as well the marking on the rope. If you find any of this retire your rope at once.

Reasons for rejection the rope by the user:

- damage of one or more yarn in the sheath
- damage of one or more yarns of the core
- service life of the rope exceeds 15 years since the production date

- service life of the rope exceeds 10 years since date of first use
- rope was in direct contact with open fire or chemicals
- the marking of rope is damaged or illegible

SINGING ROCK cannot be held responsible for any accidents related to using damaged rope, which should be put out of service life. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt, or even send us the product for thorough inspection. Rope, which was put out of service, should be marked in such way, that it cannot be understood as suitable for using anymore.

To ensure safety of the rope during it's whole service life keep a record of any event, which might be important later for deciding whether to retire the rope or not. It is recommended to be the sole user of the rope. It allows you to know the history of your rope.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.


STORAGE AND TRANSPORT

Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. The rope doesn't have to come into contact with any chemicals. Same conditions are needed for transportation.

Use this product between a minimum of -40 °C and a maximum of 80 °C.

In case of cutting the rope at distributor or dealer's, cut lengths of the rope which is intended to be used as PPE rope, should be marked on their ends as the producer's marking shows.

MEANING OF MARKING ON THE ROPE:

SINGING ROCK	producer
STATIC A10,5	name of rope, type (see lower), diameter in mm
XXXXXX	rope code
EN 1891 (1998)	number of relevant EN standard and year of issue
XXXX/MM/YY	batch number/month of production/year of production
Length: XX m	rope length
CExxxx	conformity marking + no. of notified body shell carrying out conformity with type
	before use read carefully and understanding instructions of use

A Type A rope (low stretch kernmantel rope designed for general use by persons in work access including all kinds of work positioning and restraint; in rescue and in caving). Marking A10,5 means rope type A and 10,5 mm in diameter when tested according EN 1891.

B Type B rope (low stretch kernmantel rope of a lower performance than type A ropes, requiring greater care in use). Marking B9,0 means rope type B and 9,0mm in diameter when tested according EN 1891.

Low stretch kernmantel ropes according to EN 1891 are marked in such way, that each rope has within it's core type with following information:

- production date of the rope
- name of producer (SINGING ROCK)
- standard according to which the rope is tested
- material used (PA = nylon, PP = polypropylene)
- rope type

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH

Bedienungsanweisung

(Dynamische Bergseile nach EN 1891)

Nutze dieses Produkt nicht ohne die Bedienungsanweisung gelesen zu haben und diese zu sein, die du auch verstanden hast.
Dieses Seil ist Teil einer Sicherungskette zur Verhinderung von Stürzen aus großer Höhe. Wenn dieses System nur statische Teile beinhaltet (Seile mit wenig

Dehnung Schlingen ohne Dethnung, Karabinerhaken...) und es besteht das Risiko eines Sturzes so ist es essenziell notwendig einen Falldämpfer nach (EN355) in diese Sicherungskette einzubauen um die Folgen eines eventuellen Sturzes optimal abmildern zu können.

Aktivitäten in der Höhe so wie z. B. Höhlenfahrten, Klettern, Abseilen, Rettungseinsätze, Arbeit in der Höhe oder Forschungs- oder Gutachterfähigkeiten usw. können schwere oder sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben. Eine adäquate Ausbildung in wesentlichen Techniken und Methoden der Sicherungstechnik ist essentielle Voraussetzung um dieses Produkt nutzen zu können. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsvollen Personen genutzt werden. Sollte jemand nicht mit den Techniken und Methoden vertraut sein, so darf er dieses Produkt nur unter der direkten Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsvollen Person verwenden. Du bist persönlich für Deine Handlungen verantwortlich und auch für die Einschätzung der damit verbundenen Risiken und Verantwortlichkeiten. Die Folgen können schwere Verletzungen oder sogar Tod sein. Diese Folgen können während oder nach der Nutzung unserer Produkte auftreten. Dies kann in vielfältiger Art und Weise geschehen und ist oft nicht vorhersehbar. Sollten Du Dich nicht in der Lage fühlen oder in einer Position sein in der Du diese Risiken begreifst, abschätzen kannst und bereit bist die ggf. dramatischen Folgen zu tragen so raten wir dringend vom Gebrauch unserer Produkte ab.

Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb SINGING ROCK Produktionseinheiten ist verboten.

Es liegt im Verantwortungsbereich des Nutzers derartige Situationen vorherzusehen und eine Rettung zu planen falls während der Nutzung Probleme auftreten die eine Rettung notwendig machen sollten. Ein Rettungsplan ist vor Beginn der Aktivität zu erstellen, die entsprechenden Rettungsausrüstungen sowie Personen die in der Lage sind diese Rettungen vorzunehmen sind bereit zu stellen.

Der physische Zustand des Nutzers kann einen großen Einfluss auf die Sicherheit während einer normalen Anwendung oder während eines Notfallfalls haben. Personen die sich nicht in körperlich gutem Zustand befinden raten wir von der Benutzung unserer Ausrüstung dringend ab!

KOMPATIBILITÄT

Vergewissere Dich das alle Komponenten die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden sollen die jeweils gültigen Standards aufweisen und in technisch einwandfreiem Zustand sind. Vergewissere Dich das die Produkte miteinander kompatibel sind. Die Nutzung einer nicht kompatiblen Kombination von Gegenständen in der Sicherungskette, oder die Beschädigung und nicht einwandfreie Funktion auch nur eines einzigen Teils der Sicherungskette, kann einen Unfall oder Unfall mit schwerwiegenden Folgen bis hin zum Tod zur Folge haben. Wir empfehlen die Funktionalität und einwandfreien Zustand jedes einzelnen Ausrüstungsgegenstandes zu prüfen und zwar in ungefährlichen Situationen, also in jedem Fall ohne das Risiko eines Sturzes. Verwende niemals ein Seil oder Reep- oder Hilfsschnur als mitlaufendes Auffanggerät. Dies kann zur sofortigen Durchtrennung des Seiles mit einem darauf folgenden Sturz führen. Die Folgen für den Nutzer sind nicht absehbar.

NUTZUNG

Seile mit geringer Dehnung sind nicht dafür vorgesehen eine Person während einer Kletteraktion oder anderen Aktionen bei denen Stürze passieren können, zu sichern. Das System sollte immer einen Anschlagpunkt beinhalten der oberhalb der Position des Nutzers liegt. Zwischen diesem Punkt und dem Nutzer sollte keinerlei "Schlappseil" entstehen. Für Situationen wie oben geschildert, also mit der Möglichkeit eines Sturzes, sollte entweder ein entsprechendes Seil nach Standard EN 1891 angewendet werden oder ein Falldämpfer in die Sicherungskette eingebaut werden.

Die Einsatzmöglichkeiten von sogenannten TYP B Seilen sind geringer als die von sogenannten TYP A Seilen. Bei TYP B Seilen ist selbst bei Abriebschutz, Schnittschutz, Kantenschutz oder generell Verschleiß anzuwenden. Die größte Aufmerksamkeit muss aber der generellen Verhinderung von Stürzen gelten.

TYP A Seile sind weitaus vielseitiger in ihrer Verwendung bei Seilzugangstechnik bzw. Positionierung, als Seile vom Typ B.

Verreißt oder nasse Seile verändern ihre Eigenschaften, besonders beim Knoten oder entknoten, in Bezug auf Dynamik, statische Belastung, abseilen, sichern und aufsteigen am Seil. Bei der Verwendung nasser oder getrockneter Seile ist eine jeweils noch größere Vorsicht und Sorgfalt angebracht. Knoten im Seil verringern die statische bzw. dynamische Belastbarkeit des Seiles. Der Nutzer ist selbst vollkommen dafür verantwortlich welche Knoten er an welcher Stelle verwendet. Sollte ein Seil nicht über eine sogenannte "genähnte Endverbindung" verfügen so kann man das Seil auch mit einem sogenannten "Acherknoten" verwenden.

VERWENDE SEILE NIEMALS ÜBER SCHARFE KANTEN (natürliche oder industrielle)

Um eine Verletzung oder Zertrennung des Mantels oder gar des Kerns zu verhindern und die damit verbundenen Folgen, darf ein textiles Seil niemals über scharfen Kanten platziert werden ohne mittels geeigneter Schutzvorrichtungen gehalten zu werden. Achte bei der Seilführung immer darauf Dein Seil von scharfen Kanten fern zu halten, in jedem Fall. Sende im Garantiefall Dein Seil zusammen mit den Betriebsanweisungen und den darauf befindlichen Nummern und Codes sowie dem jeweiligen Kaufbeleg ein. Kaufe kein Seil ohne Herstellermarkierung. Der Ursprung ist nicht sicher.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ein verschmutztes Seil kann in klarem handwarmem Wasser gewaschen werden. Es kann mit Hand oder einer entsprechenden weichen Bürste gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, so verwenden Sie bitte eine schwache Lauge (1% aus Kaliumpermanganat). Danach muss das Seil mit handwarmem sauberen Süßwasser gespült werden. Das Seil muss an einem trockenen, verhältnismäßig kühlen und gut durchlüftetem Ort getrocknet werden. Das Seil darf nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden. Das Seil kann durch waschen und trocknen oder Nässe und trocken bis zu 8% schrumpfen.

Halte Dein Seil von direkten Hitze- oder Heizquellen fern. Natürlich oder künstlich spielt hierbei keine Rolle. Lagere Dein Seil niemals in direktem Sonnenlicht. Alle chemischen Produkte, korrosive Materialien, Marker, selbstklebende Bänder, Farben, Lösungsmittel oder ähnliche Materialien müssen als schädigend betrachtet werden und können nicht zur Markierung, Reinigung oder Pflege des Seiles verwendet werden, außer der Hersteller des Seiles, in diesem Falle SINGING ROCK, bestätigt die Unschädlichkeit. Im Falle von Fragen kontaktiere uns oder unseren zuständigen Gebietsvertreter/Distributor. Der Kontakt oder die Anwendung der obig erwähnten oder nicht erwähnten Materialien kann zu schwerwiegenden Einschränkungen der Belastbarkeit des Seiles führen und kann im Extremfalle zum Tod des oder der Nutzer führen.

JEGLICHE ÄNDERUNG, REPARATUR ODER ÄHNLICHER EINGRIFF AUßERHALB DER PRODUKTIONSSTÄTTEN VON SINGING ROCK IST VERBOTEN UND FÜHRT ZUM VOLLSTÄNDIGEN VERLUST VON GARANTIE ODER HAUPTANSPRÜCHEN.

PFLEGE UND WARTUNG

Nach der ersten Nutzung des Produktes hat das Produkt eine Lebensdauer die stark abhängig ist von der Nutzungsfrequenz. Es kann auch vorkommen dass das Produkt bereits beim ersten Einsatz derartig beschädigt wird das die Restlebensdauer auf 0 herabsinkt. Auch falsche Lagerung bei geringerer Nutzungsfrequenz kann zu einer Reduzierung der Lebensdauer führen. Achte darauf das Dein Seil nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird oder dem Einfluss von Chemikalien jeglicher Art oder direkter Einwirkung von Hitze sei es nun natürlicher oder künstlicher Art. Die Nutzungsdauer beträgt 15 Jahre ab dem Jahr der Produktion (der Zeitraum beginnt mit dem 01. Jan des auf das Produktionsjahr folgende) und 10 Jahre ab dem Tag der ersten Nutzung. Die Restlebensdauer richtet sich nach dem Ereignis das vorher eingetreten ist (Beginn der Ablauffrist oder Tag der ersten Nutzung). Um das Produktionsjahr des Seiles eindeutig feststellen zu können ist es am besten Du trennst ein kleines Stück des Seiles ab und öffnest dieses. Im Inneren findest Du einen oder mehrere farbige Fäden die eine Auskunft über das Produktionsjahr geben (falls es nicht eine andere Markierung oder eindeutigen Hinweis auf das Produktionsjahr gibt). Vermeide das Dein Seil auf rauen Oberflächen oder an scharfen Kanten scheuert; unabhängig davon ob es eine natürliche oder industrielle scharfe Kante oder Oberfläche ist. Verwende das Seil nicht weiter sofern das Seil einen harten Sturz gehalten hat (besonders an scharfer Kante da Schäden im inneren auftreten können) oder nach irgendeinem Kontakt mit Chemikalien. Vor und

nach jeder Nutzung muss das Seil auf seiner vollständigen Länge auf seinen Zustand überprüft werden. Sortiere Dein Seil aus wenn es Zeichen von Verschleiß zeigt die die Funktion oder die Belastbarkeit des Seiles herabsetzen oder beeinträchtigen können. Wenn Du solche Merkmale feststellst sende Dein Seil sofort aus. Gründe für die Aussonderung können z. B. sein:

- Beschädigung von einem oder mehreren Zwiernen des Mantels
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwiernen des Kerns
- Das Seil ist älter als 10 Jahre nach dem Tag der ersten Nutzung oder älter als 15 Jahre nach dem Jahr der Produktion (beginnend mit dem 01. Jan des auf das Produktionsjahr folgende)
- Nach direktem Kontakt des Seiles mit offenem Feuer oder Chemikalien
- Unkenntlichkeit der Markierungen (Seil kann nicht mehr eindeutig identifiziert werden)


SINGING ROCK oder seine Vertreter können nicht für Unfälle verantwortlich gemacht werden die im Zusammenhang mit der Verwendung schadhafter Seile passiert sind. Solltest Du einen Zweifel über die Verwendbarkeit eines Seiles haben tritt mit SINGING ROCK oder dem jeweiligen Gebietsvertreter in Kontakt oder sende uns das Seil (in jedem Falle "frei") zur Begutachtung. Seile oder andere Produkte die als "ausgemustert" eingestuft sind müssen als solche gekennzeichnet werden oder so weit zerstört das auch eine versehrliche Nutzung ggüts auch durch Dritte ausgeschlossen ist. Um die Sicherheit zu erhöhen empfehlen wir auch privaten Nutzern eine Art "Selbhub" zu führen in dem festgehalten wird wann das Seil einer Prüfung unterzogen worden ist oder wann das Seil, und unter welchen Voraussetzungen, Stürze gehalten hat oder ähnliches. Ordne Dein Seil einer Person zu. Dies wird Dir helfen die Geschichte Deines Seiles besser beachten zu können.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Trotz des UV Schutzes ist es empfohlen das Produkt nicht unnötig der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen. Du sollstest Dein Seil an einem trockenen, gut belüfteten und nicht zu warmen Ort (also nicht neben künstlichen oder natürlichen Hitzequellen, nicht im Auto im Sommer o. ä.) aufbewahren. Das Seil darf keinerlei Kontakt zu Chemikalien oder ähnlichen Produkten / Mitteln haben. Die gleichen Regeln die für die Aufbewahrung gelten, gelten auch für den Transport. Neude Seil nicht unter Temperaturen von -40 ° C bis zu +80 ° C. Sollten Seile beim Händler oder Distributor zugeschnitten werden ist es unumgänglich die Seilenden so zu markieren wie vom Hersteller vorgesehen. (Dies gilt nicht in dem Falle in dem das Seil als persönliche Schutzausrüstung verwendet werden soll.)

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

SINGING ROCK	Hersteller
STATIC A10,5	Bezeichnung des Seiles, Typ (siehe weiter unten), Durchmesser in mm
XXXXXXXX	Seilcode
EN 1891 (1998)	Nummer des relevanten EN Standards und Jahr der Ausgabe
XXXXX/MM/YY	Chargennummer / Produktionsmonat / Produktionsjahr
Length: XX m	Seillänge
CE	Zertifizität und Nummer die notifizizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type
	Vor dem Gebrauch aufmerksam lesen und die Gebrauchsanweisung verstehen

A Typ A Seil (halbstatisches Kernmantelseil, auch bezeichnet als "Stotikseil". Seile speziell für den Einsatz als Personensicherung in der Seilzugangstechnik sowie allen Arten von Positionierung oder Rückhaftsystemen, Rettungen oder bei Höhenfahrten) Die Markierung z. B. "A 10,5" bezeichnet ein Seil mit 10,5 mm Durchmesser Typ A gemäß der EN 1891.

B Typ B Seil (halbstatisches Kernmantelseil, auch bezeichnet als "Stotikseil" mit geringeren Parametern als Typ A Seile. Diese Seile verlangen größere Sorgfalt und Einhaltung von Sicherheitsregeln als bei Typ A Seilen. Die Markierung z. B. "B 90" bezeichnet ein Seil mit 90 mm Durchmesser Typ B gemäß der EN 1891.

Statik- oder Halbstatik Kermantelseile nach EN 1891 werden in dieser Art und Weise gekennzeichnet da die Seile einen Faden im Kern über die gesamte Länge zeigen der folgende Informationen enthält.

- Produktionsdatum
- Name des Herstellers (hier SINGING ROCK)
- EN Standard nach dem das Seil getestet und zugelassen ist
- verwendetes Material (PA = Polyamid oder Nylon, PP = Polypropylene)
- Seiltylp (A oder B)

FÜR DEN NUTZER IST ES ESSENTIELL NOTWENDIG DAS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IN DER SPRACHE DES LANDES VORLIEGT IN DEM DIESES PRODUKT VERWENDET WIRD.

FRANÇAIS

Mode d'emploi

(corde à faible élasticité EN 1891)

Nes pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces instructions techniques.

Ce produit fait partie d'un système de protection contre les chutes. Si le système de protection contre les chutes se compose d'équipements statiques seulement (corde à faible élongation, élingues...) et si il y a risque de chute, il est indispensable d'introduire un absorbeur de choc (EN355) dans la chaîne de sécurité pour réduire la charge potentielle de choc.

Les activités en hauteur, escalade, spéléologie, descente en rappel, de sauvetage, les travaux en hauteur et d'exploration sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures ou même la mort de l'utilisateur.

Un apprentissage des techniques adéquates et des méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser ce produit. Ce produit doit être utilisé uniquement par une personne compétente et responsable ou par ceux qui sont placés sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable.

Vous assumez personnellement tous les risques et les responsabilités de tous les dommages, blessures ou la mort, qui peuvent survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas capable ou en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre le risque, ne pas utiliser ce produit.

Il appartient à l'utilisateur de prévoir des situations de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant le produit. Avant et pendant l'utilisation, la considération de la façon dont le sauvetage pourrait être réalisé en toute sécurité et efficacement doit être prise.

La condition physique de l'utilisateur peut avoir une influence sur sa sécurité lors de l'utilisation normale ou d'urgence.

COMPATIBILITÉ

Assurez-vous que tous les composants utilisés avec ce produit satisfont les exigences des normes de sécurité applicables et sont adaptés à une corde de ce diamètre.

La combinaison de produits inadaptés ou défectueux dans une chaîne de sécurité peut entraîner un accident grave, voire mortel. Nous vous recommandons de vérifier l'état du système de sécurité et de l'équipement sur le lieu d'utilisation.

Né jamais utiliser de cordelette ou cordon accessoire comme un dispositif d'assurage; ceci conduit à la rupture immédiate de la corde et à la chute, qui peut être fatale pour les utilisateurs.

UTILISATION

Les cordes tressées à faible élongation ne sont pas prévues pour être utilisées pour la protection lors de toutes les activités d'escalade libre et d'autres activités, où la chute est possible. Le système doit intégrer un point d'ancrage fiable au-dessus de l'utilisateur, et entre ce point et l'utilisateur, il ne devrait pas y avoir de mortel. Pour les activités mentionnées ci-dessus, où la chute lourde est possible, une corde d'olpisme dynamique doit être utilisée ou un absorbeur de chute doit être incorporé dans le système.

La performance des cordes de type B est inférieure à la performance des cordes de type A. Le plus grand soin est nécessaire dans la protection contre les effets de l'abrasion, coupures, et d'usage générale. Le plus grand soin doit être pris afin de minimiser l'éventualité d'une chute.

Les cordes de type A sont plus appropriées pour une utilisation de travaux en hauteur que les cordes de type B.

Une corde glacée ou mouillée verra sa performance modifiée, en particulier sa résistance dynamique, sa résistance statique, la descente en rappel, l'assurage. Après le plus grand soin de l'utilisateur est nécessaire avec des cordes glacées et humides.

Faire un nœud sur la corde réduit sa résistance statique et dynamique. L'utilisateur est prié de se familiariser avec les techniques de nouage. Si la corde n'est pas cousue en fin en boucle, mettre fin à la corde avec un nœud de huit peut être recommandé.

Ne pas appuyer la corde sur des arêtes vives (naturelles ou artificielles) pour éviter l'abrasion de la gaine ou même de l'âme!

Menez votre corde loin de bords tranchants par tous les moyens.

En cas de demande de prix en charge de la garantie, fournir l'étiquette de la corde achetée. Ne pas acheter de corde sans étiquette. Son origine peut être incertaine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

Une corde sale peut être mise dans une eau tiède et propre, lavée à la main ou avec une brosse douce, puis rincer à l'eau tiède et propre. Si la désinfection est nécessaire, utilisez une dilution faible (3% de permanganate de potassium. Ensuite, laisser la corde à sec dans une pièce fraîche et ventilée ou à l'extérieur loin de la lumière directe du soleil. Une corde imbibée pendant l'utilisation ou la lavage, peut légèrement diminuer (au maximum 8%).

Gardez toujours la corde loin de toutes sources de chaleur directes (artificielle, naturelle). Ne pas stocker de corde sous la lumière directe du soleil. Tous les produits chimiques, matières corrosives, marqueurs, rubans adhésifs, les peintures, les solvants doivent être considérés comme nocifs à la corde et ne peuvent pas être utilisés pour la traiter, la nettoyer, ou la marquer, à moins que ce soit conseillé de le faire par le fabricant - SINGING ROCK (pour plus de renseignements, contactez-nous par téléphone ou e-mail). Mettre en des produits chimiques et des objets mentionnés ci-dessus sur la corde pourrait conduire à la diminution de la performance de la corde et à la blessure grave ou même la mort de l'utilisateur.

Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

DURÉE DE VIE.

Après la première utilisation, ce produit peut avoir une durée de vie variable en fonction de la fréquence d'utilisation. Cependant, l'usage ou les dommages importants sur la corde pourraient se produire même à la première utilisation, ce qui réduit la durée de vie de la corde. La durée de vie de ce produit est réduite si la corde n'est pas stockée correctement, à savoir à l'écart de tous les produits chimiques et à l'abri des rayons du soleil (même à travers une vitre) et d'autres sources de chaleur. Pour connaître la date de production, se référer à la petite section au bout de la corde. Si l'étiquette est manquante ou si il y a un doute que l'étiquette correspondante bien à la corde en question, contacter votre revendeur.

Évitez de frotter contre les surfaces abrasives ou les bords tranchants (naturels ou artificiels). **Ne pas continuer à utiliser la corde après une chute lourde ou après dommages chimiques.** Des dommages externes ou internes non visibles peuvent survenir, réduisant ainsi la résistance de la corde.

Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état de la corde sur toute sa longueur. Ne pas hésiter à retirer la corde qui montre des signes d'usage qui pourraient affecter sa résistance ou réduire son efficacité. Vérifier pour les coupures, les signes d'abrasion et les dommages causés par l'utilisation, de la chaleur ou de produits chimiques ainsi que d'éventuelles marques sur la corde. Si vous trouvez tout cela, cessez d'utiliser cette corde.

Les raisons de stopper l'utilisation de la corde:

- Les dommages d'un ou plusieurs fils dans la gaine
- Les dommages d'un ou plusieurs fils de l'âme
- La durée de vie de la corde dépasse 15 ans depuis la date de production
- La durée de vie de la corde dépasse 10 ans depuis la date de la première utilisation

- Corde étai en contact direct avec le feu des produits chimiques
- Le marquage de la corde est endommagé ou illisible

SINGING ROCK ne peut être tenu responsable des accidents liés à l'utilisation de la corde endommagée. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute, ou même nous envoyer le produit pour une inspection approfondie. Une corde qui a été mise hors service doit être marquée de façon à signaler qu'elle est impropre à l'utilisation.

Pour assurer la sécurité des utilisateurs et la durée de vie de la corde, garder une trace de tout événement qui pourrait être important plus tard pour décider de retirer la corde ou non. Il est recommandé d'être le seul utilisateur de la corde. Cela permet de connaître l'histoire de votre corde.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecté au moins une fois chaque année par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Malgré sa protection UV, il est recommandé de garder ce produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien aéré, loin de toute source de chaleur directe. La corde ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques. Ces mêmes conditions sont nécessaires pour le transport.

Utiliser ce produit au-dessus d'un minimum de -40 °C et d'un maximum de 80 °C.

En cas de coupe de la corde par le distributeur ou revendeur, la nouvelle longueur doit être marquée sur les extrémités comme le fait l'étiquette du fabricant.

Signification de marquage sur la corde:

SINGING ROCK	fabricant
STATIC A10,5	nom de la corde, le type (voir plus bas), diamètre en mm
Lxxxxxxx	rope code
EN 1891 (1998)	numéro de la norme EN et année de délivrance
XXXXX/MM/YY	numéro de lot /mois/année de fabrication
Length: XX m	longueur de la corde
CExxxx	la marque de conformité + numéro d'organisme notifié
	effectuer la conformité avec type
	avant utilisation, lisez attentivement et comprenez les instructions d'utilisation



Corde de type A (faible élasticité de la corde tressée conçu pour un usage général y compris toutes sortes de travaux en hauteur, en sauvetage et en spéléologie). Marquage A10,5 signifie : type de corde A et 10,5mm de diamètre selon la norme EN 1891.

Corde de type B (faible élongation de la corde tressée d'une performance inférieure à une corde de type A, exigeant un plus grand soin lors de l'utilisation). Marquage B90 signifie : type de corde B et 90mm de diamètre selon la norme EN 1891.

Les cordes tressées à faible élasticité selon la norme EN 1891 sont marquées de telle manière que chaque corde a sur l'étiquette à ses extrémités les informations suivantes:

- La date de production de la corde
- Nom du fabricant (SINGING ROCK)
- Norme selon laquelle la corde est testée
- Matériel utilisé (PA = nylon, PP = polypropylène)
- Type de corde

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions d'utilisation soient traduites dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.

ITALIANO

Istruzioni d'uso

(Corde statiche EN 1891)

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e compreso attentamente le istruzioni tecniche. Questo prodotto fa parte di un sistema di protezione anticaduta individuale. Se il sistema di protezione anticaduta individuale è costituito solo da apparecchiature statiche (corda a basso elasticità, cinghie di nostro...) e se vi è il rischio di caduta, è essenziale introdurre un assorbitore di energia (EN335) nella catena di sicurezza per abbassare il potenziale carico d'urto. Attività in quota, arrampicata, speleologia, discesa in corda doppia ed esplorazione sono attività pericolose che possono portare a lesioni o addirittura alla morte dell'utente.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questo responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo. È vietata qualsiasi modifica o riparazione da persona non autorizzata al di fuori degli impianti di produzione di SINGING ROCK.

È responsabilità dell'utente prevedere le possibili situazioni di soccorso in caso di problematiche incontrate durante l'utilizzo del prodotto. Prima e durante l'utilizzo, dovrebbe essere sempre preso in considerazione un piano di soccorso in modo tale che qualsiasi salvataggio possa essere effettuato in modo sicuro ed efficiente. Le condizioni fisiche dell'utente possono influire sulla sua sicurezza durante l'uso normale o di emergenza. È essenziale per la sicurezza dell'utente che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.

UTILIZZO

Le corde kermantel a basso allungamento non nascono per la protezione dell'utente durante qualsiasi attività di free climbing e altre attività, dove vi è possibilità di caduta. Il sistema dovrebbe incorporare un punto di ancoraggio affidabile al di sopra dell'utente, e tra questo punto e l'utente la corda deve essere in tensione. Per le attività sopra menzionate, dove è possibile la caduta libera, è necessario utilizzare la corda alpinistica dinamica o incorporare l'ammortizzatore nel sistema.

Le prestazioni della corda di tipo B sono inferiori alle prestazioni della corda di tipo A. La manutenzione della corda è necessaria per proteggerla dagli effetti dell'abrasione, dai tagli e dall'usura generale, per minimizzare la possibilità di caduta.

Le corde di tipo A sono più adatte per l'uso in accessi alle funi e il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di tipo B.

Le corde sotto l'effetto dell'umidità o del gelo possono cambiare le proprie prestazioni, in particolar modo a livello di creazione di nodi, resistenza dinamica, resistenza statica, controllo nei dispositivi di frenaggio e assicurazione. Prestare una maggiore attenzione in caso che la corda sia sottoposta ad umidità e gelo. Attenzione i nodi sulla corda riducono la resistenza statica e dinamica. L'utente è responsabile delle tecniche di annodatura eseguite sulla corda. Se la corda non viene fornita con un anello terminale cucito, si consiglia di creare sull'estremità di essa un nodo a otto. Non usare la corda su spigoli vivi (naturali o artificiali) per evitare la corrosione della guaina o persino dell'anima! Proteggete sempre la corda da spigoli con qualsiasi mezzo a disposizione. In caso di reclamo durante la garanzia, consegnare il prodotto con la propria etichetta identificativa con la quale è stato acquistato. Non comprare corde senza etichette. La loro origine potrebbe essere incerta.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La corda sporca può essere immersa in acqua tiepida, lavata a mano o con una spazzola morbida e successivamente risciacquata con acqua tiepida e pulita. Se è necessaria una disinfezione (o decontaminazione), utilizzare una minima diluzione (1% di permanganato di potassio. Lasciare asciugare la corda in un ambiente fresco e ventilato o all'aperto, lontano dalla luce solare diretta. La

corda inumidiata durante l'uso o il lavaggio, potrebbe restringersi leggermente (massimo dell'8 %). Tenere la corda sempre lontana da tutte le fonti di calore dirette (artificiale, naturale). Non conservare la corda sotto la luce solare. Evitare ogni contatto con prodotti chimici in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre. I prodotti chimici, i materiali corrosivi, i pennarelli, i nastri adesivi, le vernici ed i solventi sono dannosi per la corda e non possono essere usati per pulire o marcare la corda, a meno che non sia indicato dal produttore - SINGING ROCK (per ulteriori informazioni info chiama o invia una e-mail). L'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico sulla corda potrebbe successivamente portare alla diminuzione delle prestazioni e di conseguenza a gravi lesioni o persino morte dell'utente. Qualsiasi modifica o riparazione al di fuori delle nostre strutture di produzione è vietata.

DURATA

Dopo il primo utilizzo, il prodotto può avere una durata in base alla frequenza di utilizzo. Tuttavia, l'usura o gravi danni alla corda potrebbero verificarsi anche al primo utilizzo, il che ridurrà la sua durata. La durata o magazzino di questo prodotto si riduce se la corda non viene conservata correttamente, ovvero lontano da prodotti chimici e lontano dalla luce solare diretta (anche attraverso vetrate) o altre fonti di calore. La durata della corda è di 15 anni dalla data di produzione se mai utilizzata, mentre è di 10 anni dopo il suo primo utilizzo. Per determinare la data di produzione, in assenza dell'etichetta o in caso che vi sia il dubbio che l'etichetta presente non appartenga alla corda, bisogna una piccola sezione dell'estremità della fune e sia necessario trovare il nostro o il filo di controllo. Evitare di far sfregare la corda contro superfici abrasive o spigoli vivi (artificiali o naturali). Non utilizzare la corda dopo una caduta violenta, dopo una caduta su un bordo tagliente o dopo un danno chimico. Potrebbe essersi verificato un danno interno visibile o non visibile, riducendo così la resistenza della corda e il margine di sicurezza. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario verificare lo stato della corda facendola scorrere per tutta la sua lunghezza. Non esitare a ritirare la corda che mostra evidenti segni di usura che potrebbero influire sulla sua forza o limitare la sua funzione. Controllare eventuali tagli, abrasioni e danni causati dall'utilizzo, dal calore o da sostanze chimiche e il contrassegno sulla corda. Attenzione se queste anomalie sono presenti la corda dovrà essere messa fuori servizio.

Motivi per non utilizzare la corda:


- danneggiamento di uno o più filati nella guaina
- danneggiamento di uno o più filati dell'anima
- la durata della fune supera i 15 anni dalla data di produzione
- la durata della fune supera i 10 anni dalla data del primo utilizzo
- la corda era in contatto diretto con fuoco aperto o prodotti chimici
- la marcatura della corda è danneggiata o illeggibile

SINGING ROCK non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti legati all'utilizzo di funi danneggiate, che dovrebbero essere messe fuori servizio. In caso di dubbi non esitare a contattare SINGING ROCK o ad inviare il proprio prodotto per un'ispezione approfondita. La corda, messa fuori servizio, deve essere contrassegnata in modo tale da non poter essere più considerata adatta per l'uso. Per garantire la sicurezza della fune ed avere la certezza se ritirare o meno il prodotto registrare sempre qualsiasi evento. Si raccomanda di essere l'unico utilizzatore della corda. Ti permette di conoscere la storia della tua corda. Ad eccezione delle ispezioni straordinarie richieste dall'utente, questo prodotto deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente ed autorizzata seguendo le procedure del produttore. I risultati delle ispezioni devono essere registrati.

STOCAGGIO E TRASPORTO

Nonostante la protezione dai raggi UV, si consiglia di conservare questo prodotto lontano dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato, lontano da tutte le fonti di calore. La corda non deve entrare in contatto con sostanze chimiche. Le stesse condizioni sono necessarie per il trasporto. Utilizzare questo prodotto al di sopra di un minimo di -40 °C e un massimo di 80 °C. In caso di taglio della corda presso il distributore o il rivenditore, tagliare sempre la lunghezza della fune che deve essere utilizzata come corda DP1; il taglio deve essere segnato sulle estremità come mostra la marcatura del produttore.

Significato della marcatura sulla corda:

SINGING ROCK	produttore
STATIC A10,5	nome della corda, tipo (vedi inferiore), diametro in mm
Lxxxxxxx	codice corda
EN 1891 (1998)	numero della norma EN e anno di emissione
XXXXX/MM/YY	numero di lotto / mese di produzione / anno di produzione
Length: XX m	lunghezza della fune
Cxxxx	marchio di conformità e numero identificativo dell'ente certificatore
	prima dell'uso leggere attentamente e comprendere le istruzioni d'uso

Istruzione speciale per le corde kernmantel a bassa elasticità (EN 1891):

- A Corda tipo A (Corda kernmantel a bassa elasticità disegnata per l'utilizzo generale in industria inclusi tutti i tipi di posizionamento sul lavoro e di trattenuta; per il soccorso e nella speleologia. La marcatura A10,5 indica corda tipo A e diametro 10,5mm quando testata secondo EN 1891.
- B Corda tipo B (Corda kernmantel a bassa elasticità con una prefazione più bassa rispetto al tipo A e con la necessità di maggior attenzione nell'utilizzo). La marcatura B90 indica corda tipo B e diametro di 90mm quando testato secondo EN 1891.

Le corde kernmantel a bassa elasticità conformi a EN 1891 sono marcate in modo tale che ogni corda ha un nastro tramite quale è possibile trovare le seguenti informazioni:

- data di produzione della corda
- nome del produttore (SINGING ROCK)
- norma secondo la quale la corda è stata testata
- materiale utilizzato
- Tipo corda

Questo marchio di colore si applica solo alle corde SINGING ROCK.

PORTUGUÊS

Instruções de uso

(corda de baixo alongamento EN 1891)

Não use este produto sem ter lido com atenção e compreender estas instruções técnicas. Este produto faz parte do sistema de protecção contra quedas individual. Se o sistema de protecção contra quedas individual é somente composto por equipamentos estáticos (cordas de baixo alongamento, fitas...) e se há risco de uma queda, é essencial introduzir um amorfecedor (EN335) na cadeia de segurança para diminuir o carga de choque potencial.

Atividades em altura, escalada, espeleologia, rapel e exploração são actividades perigosas, que podem causar ferimentos ou até mesmo uma morte do utilizador.

Uma aprendizagem das técnicas adequadas e os métodos de segurança adequados são essenciais para utilizar este produto.

Este produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa competente e responsável ou montadas sob o controle visual directo dum pessoa competente e responsável. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades de todos os danos, lesões ou morte, que podem ocorrer durante ou após a utilização dos nossos produtos em qualquer maneira que seja. Se você não é capaz ou não em condições de assumir essa responsabilidade ou a assumir o risco, não utilize este produto.

Cabe ao utilizador deve prever as possibilidades de resgate em caso de dificuldades encontradas durante o uso do produto. Antes e durante a utilização, deve ser dada consideração, quanto à forma como qualquer resgate poderia ser seguro e eficiente durante a realização do mesmo.

A condição física do utilizador pode ter influência sobre a sua segurança durante a utilização normal ou de emergência.

COMPATIBILIDADE

Certifique-se de que todos os componentes utilizados com este produto satisfazem todos os requisitos de segurança das normas de segurança pertinentes e têm a possibilidade de ser usados com a corda deste diâmetro.

O uso de combinação inadequada de produtos numa cadeia de segurança ou dano de qualquer componente de uma cadeia de segurança pode resultar em acidentes graves ou até mesmo fatais. Recomendamos que verifique a função do sistema de segurança e equipamentos num local seguro, sem risco de queda. Nunca utilize qualquer corda ou corda acessória (cordete) como um dispositivo de execução de amarração, isto leva a ruptura da corda imediato e após, queda, que pode ser fatal para os utilizadores.

UTILIZAÇÃO

As cordas de baixo alongamento não têm o designo de ser usadas para a protecção durante qualquer atividade de escalada livre e outras atividades, onde a queda é possível. O sistema deve incluir um ponto de fixação seguro acima do utilizador, e entre este ponto e o utilizador não deve haver qualquer folga. Para as atividades acima mencionadas, onde as quedas violentas são possíveis, uma corda de alpinismo dinâmica deve ser utilizada ou absorvedor de queda deve ser incorporado no sistema. **O desempenho de cordas tipo B é menor do que o desempenho de cordas tipo A. Um maior cuidado é necessário para proteger contra os efeitos da abrasão, cortes e desgaste geral. Um grande cuidado deve ser tomado para minimizar a possibilidade de uma queda.**

As cordas do tipo A são mais adequadas para uso em acesso por corda e posicionamento de trabalho do que as cordas o tipo B.

Corda gelada ou molhada irá alterar o desempenho, particularmente na execução do nó, resistência dinâmica, força estática, rapel, e ascensão. Assim, um maior cuidado do utilizador é necessário com cordas geladas e húmidas. Nós feitos na corda reduzem a resistência estática e dinâmica da corda. O filizador é responsável por se familiarizar com as técnicas corretas. Se a corda não é fornecida com terminação costurada (anel), que termina a corda, o nó oito pode ser recomendado.

Não use a corda em arestas afiadas (naturais ou artificiais) para evitar que a bainha (camisa) ou mesmo a alma se danifique e reduza a força da corda.

Utilize a sua corda longe de arestas afiadas, por qualquer meio. Em caso de activação de garantia do produto, esta só pode ser activada em conjunto com o rótulo completo de corda, com o qual ele foi adquirido. Não compre cordas sem rótulo. A sua origem pode ser incerta.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO.

Uma corda suja pode ser colocada em água morna limpa, lavada à mão ou com uma escova macia, posteriormente enxaguada com água morna limpa. Se a lavagem for necessária, use uma diluição fraca (1% de permanganato de potássio).

Depos deixe a corda a secar num local fresco e ventilado ou ao ar livre longe da luz solar directa. Corda humedecida durante a utilização ou lavagem, pode encolher um pouco (máximo de 8%).

Mantenha a corda sempre longe de todas as fontes de calor directas (artificiais ou naturais). Não guarde a corda sob luz solar directa. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos, marcadores, fitas adesivas, fitas, solventes devem ser considerados prejudiciais para a corda e não pode ser usados para tratamento, limpeza ou para marcar a corda, a não ser que sejam aconselhados pelo produtor - SINGING ROCK (para mais informações telefone ou envie-nos um e-mail). Colocar qualquer dos produtos químicos acima mencionados ou objetos sobre a corda poderia, posteriormente, levar à diminuição no desempenho da mesma e causar danos graves ou mesmo a morte do utilizador.

É proibida qualquer modificação ou reparação fora das nossas instalações de produção.

TEMPO DE SERVIÇO.

Após a primeira utilização, este produto pode ter uma vida de acordo com a frequência de uso. No entanto, desgaste ou danos graves na corda podem ocorrer mesmo na primeira utilização, o que reduz a vida de corda. O prazo de validade do produto é reduzida se corda não for armazenada adequadamente, ou seja, longe de todos os produtos químicos e longe da luz directa do sol (mesmo através de vitrines) ou outras fontes de calor. O tempo de vida deve ser curto, que a corda não seria utilizada após mais de 15 anos desde a data de produção

e 10 anos após a primeira utilização, o que ocorrer antes. Para determinação da data de produção, uma pequena secção de ponta da corda deve ser aberta (se a etiqueta estiver enfalada ou se houver a dúvida que o rótulo não pertence à corda em particular) e a fita de controle ou fita deverá ser encontrada. Evite roçar contra superfícies abrasivas ou arestas afiadas (artificiais ou naturais). **Não continue a usar a corda depois de uma queda grave dura, queda em aresta afiada ou após danos químicos.** Danos internos ou externos, não visíveis pode ter ocorrido, reduzindo assim a força e a margem de segurança da corda. Antes e após cada utilização, é necessário verificar o estado da corda em conjunto com o seu comportamento total. Não hesite em retirar de uso uma corda que mostre sinais de desgaste que possam afectar a sua resistência ou limitar a sua função. Verifique se há cortes, abrasões ou danos causados pelo uso, calor ou produtos químicos e também as marcações na corda. Se encontrar algum destes, retire a sua corda de uso de vez.

Razões para a retirar a corda de uso:

- Danos de um ou mais fios na bainha;
- Danos de um ou mais fios na alma;
- Vida da corda serviço for superior a 15 anos, desde a data de produção;
- Vida da corda serviço superior a 10 anos desde a data da primeira utilização;
- Corda esteve em contacto directo com o fogo ou produtos químicos;
- A marcação de corda estiver danificada ou ilegível

A SINGING ROCK não pode ser considerada responsável por quaisquer acidentes relacionados ao uso de cordas danificadas, que deveriam ser colocadas fora da vida de serviço. Não hesite em contactar a SINGING ROCK em caso de dúvida, ou até mesmo enviar-nos o produto para inspeção minuciosa. Corda, que foi colocada fora de serviço, deve ser marcada de tal maneira, que não possa ser entendido como adequado para mais uso. Para garantir a segurança da corda durante toda a sua vida útil, deve manter um registo de todos o eventos, que podem ser importantes mais tarde para decidir se vai retirar a corda de uso ou não. Recomendamos-se que seja um único utilizador da corda a fazer este registo.

Assim permite que conheça a história da sua corda.

Exceto pelas inspeções exigidas pelo usuário, este produto deve ser verificado pelo menos uma vez a cada 12 meses, por uma pessoa competente seguindo os procedimentos do fabricante. Os registos devem ser mantidos nas verificações feitas.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Apesar de sua protecção UV, recomenda-se que este produto seja armazenado longe da luz solar direta, em local bem ventilado e longe de todas as fontes de calor direto. A corda não deve entrar em contacto com quaisquer produtos químicos. São necessárias as mesmas condições para o transporte. Utilizar este produto apenas acima de um mínimo de -40 °C e um máximo de 80 °C. No caso de cortar a corda no distribuidor, os comprimentos de corda que se destinam a ser utilizados como corda EPI, devem ser marcados nas extremidades como mostra o produtor.

Significado das marcações na corda:

SINGING ROCK	produtor
STATIC A105	nome da corda, tipo (ver abaixo), diâmetro em mm
Lxxxxxx	código de corda
EN 1891 (1998)	número de padrão EN e ano de emissão
XXXXX/MM/YY	número de lote / mês de produção / ano de produção
Length: XX m	comprimento de corda
CExxxx	marcação de conformidade + não, do invólucro do corpo notificado que cumpre a conformidade com o tipo antes de usar leia com atenção e compreenda as instruções de uso



- A Corda tipo A (corda de baixo alongamento projetada para uso geral por pessoas em acesso por corda, incluindo todos os tipos de trabalho de posicionamento e retenção; em salvamento e em espelheologia).
Marcação A105 significa tipo corda A E 10,5mm de diâmetro, quando testada de acordo com EN 1891.
- B Corda do tipo B (corda de baixo alongamento com um desempenho menor do que cordas de tipo A, exigindo maior cuidado no uso).

Marcação B90 significa tipo corda B e 90 mm de diâmetro, quando testada de acordo com EN 1891.

Cordas de baixo alongamento de acordo com o EN 1891 são marcadas de tal forma, que cada corda tem dentro uma fita na alma com as seguintes informações:

- Data de produção da corda
- O nome do produtor (SINGING ROCK)
- Norma segundo a qual a corda é testada
- Material utilizado (PA = nylon, PP = polipropileno)
- Tipo de corda

É essencial para a segurança do utilizador que estas instruções de utilização sejam traduzidas para a língua do país em que o produto vai ser usado.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso

(cuerdas semi-estáticas EN 1891)

No utilizar este producto sin haber leído cuidadosamente y entendido estas instrucciones técnicas.

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas. Si el sistema de detención de caídas consiste sólo en un equipo estático (cuerda semi-estática, cintas, anillos...) y si hay riesgo de caída, es esencial introducir un absorbedor de energía (EN355) en la cadena de seguridad para reducir la fuerza de choque. Las actividades en altura como la escalada, espeleología, rescate, trabajo en altura y exploración son actividades peligrosas, que pueden causar heridas o incluso la muerte a quienes las practican.

Es esencial tener una formación adecuada en técnicas y métodos de seguridad para utilizar este producto.

Este producto debe ser utilizado sólo por una persona competente y responsable o por aquellas que estén bajo control de una persona responsable. Tú assumes personalmente todos los riesgos y responsabilidades de daño, lesión o muerte que pudieran darse durante o tras el uso de nuestros productos. Si no eres capaz o no estás en la posición de asumir esta responsabilidad o este riesgo, no utilices este producto.

Depende del usuario el prever situaciones que requieran rescate en caso de encontrar dificultades al utilizar este producto. Antes y durante el uso, se debe tener consideración de cómo podría llevarse a cabo un rescate de la forma más segura y eficaz.

La condición física del usuario podría influir en su seguridad durante un uso normal o de emergencia.

COMPATIBILIDAD

Asegúrate de que todos los componentes usados junto con este producto cumplen todos los requisitos de seguridad de las normas de seguridad relevantes y que están diseñados para utilizar con cuerdas de este diámetro.

El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad podría ocasionar un accidente serio o incluso fatal. Recomendamos comprobar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Nunca utilices una cuerda o cordino como aparato de rapel, esto conduciría a la ruptura inmediata de la cuerda y la consecuente caída que podría ser fatal para los usuarios.

USO

Las cuerdas semi-estáticas no están indicadas para la protección durante la escalada o actividad similar, donde es posible una caída. El sistema debe incorporar un punto de anclaje fiable sobre el usuario, y entre este punto y el usuario no debería haber holgura. Para las actividades anteriormente mencionadas, cuando una fuerte caída es posible, deben utilizarse cuerdas de montaña dinámicas o se debe incorporar un absorbedor al sistema.

El rendimiento de la cuerda de tipo B es inferior al de la cuerda de tipo A. Es necesario mayor cuidado o la hora de proteger la cuerda contra los efectos abrasivos, a cortes y al desgaste en general. Se debe tener este especial cuidado para minimizar la posibilidad de caída.

Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para acceso con cuerda y posicionamiento de trabajo que las cuerdas de tipo B.

El rendimiento de la cuerda variará cuando esté mojada o helada, particularmente al anudarla, en su resistencia dinámica, en su fuerza estática, para rapelar, para amarrar, para ascensiones. Por lo tanto es necesario un mayor cuidado con las cuerdas heladas o mojadas.

Los nudos hechos en la cuerda reducen la resistencia estática y dinámica de la cuerda.

Es responsabilidad del usuario familiarizarse con la técnica de anudamiento. Si la cuerda no se distribuye con el cabo protegido por una cinta, se recomienda hacerle un nudo en 8 en el extremo.

No usar la cuerda en cantos afilados (naturales o artificiales) para evitar el deterioro de la camisa o incluso del alma y reducir la resistencia de la cuerda. Mantén tu cuerda apartada de los cantos afilados bajo todos los conceptos. En caso de una reclamación de garantía, manda el producto sólo si va acompañado de la etiqueta de compra. No compres ninguna cuerda sin etiqueta. Su origen puede ser desconocido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Una cuerda sucia debe introducirse en agua templada, lavada a mano o con un cepillo suave y posteriormente aclarada con agua templada y limpia. Después dejar secar la cuerda en una habitación fresca y ventilada o al aire libre sin que el sol le dé directamente. Si es necesario desinfectar la cuerda, use una dilución débil (1%) de permanganato de potasio.

Durante su uso o el lavado, una cuerda mojada puede encojarse ligeramente (máximo un 8%).

Mantén la cuerda siempre alejada de cualquier fuente de calor (natural o artificial). No almacenes la cuerda en un lugar donde el sol le dé directamente. Todos los productos químicos, materiales corrosivos, rotuladores, cintas adhesivas, pinturas, disolventes, deben considerarse como dañinos para la cuerda y no pueden ser usados para tratar, limpiar o marcar la cuerda, o no ser que esté recomendado por el fabricante SINGING ROCK (para más información llámanos o mándanos un e-mail). Poner cualquiera de estos productos en la cuerda podría alterar el rendimiento de la cuerda y derivar en una lesión grave o incluso la muerte para el usuario.

Está prohibida cualquier modificación o reparación fuera de nuestras instalaciones de producción.

VIDA ÚTIL

Después del primer uso, la duración de este producto será acorde con la frecuencia de uso. Sin embargo, el desgaste o un serio defecto de la cuerda puede tener lugar incluso en el primer uso, lo que reduce la vida útil de la cuerda. El tiempo de durabilidad de este producto se reduce si la cuerda no se guarda correctamente o si no se aleja de los productos químicos y de los rayos del sol (incluso el sol que pueda darle a través del escarpate de la tienda) u otros fuentes de calor.

La cuerda no debe utilizarse después de 15 años a partir de la fecha de fabricación. Para la determinación de la fecha de producción, se debe abrir una pequeña sección del extremo de la cuerda (si falta la etiqueta o si se duda de si la etiqueta pertenece a esa cuerda en particular) y localizar el hilo de control. Evita el contacto con superficies abrasivas o cantos afilados (naturales o artificiales). **No continúes utilizando la cuerda después de una caída fuerte, caída sobre un canto afilado o tras un deterioro producido por un producto químico.** Puede haberse producido un deterioro externo visible o uno interno invisible, lo que reduce la fuerza y el margen de seguridad de la cuerda.

Antes y después de cada uso es necesario comprobar la condición de la cuerda en toda su longitud. No dudes en retirar la cuerda que muestre signos de desgaste que puedan afectar a su fuerza o limitar su función. Comprueba si hay cortes, abrasión o deterioro causado por el uso, el calor, productos químicos, etc. Si encuentras algo de esto retira la cuerda inmediatamente.

Razones para retirar la cuerda del uso:

- si uno o más hilos de la camisa están dañados
- si uno o más hilos del alma están dañados
- la vida útil de la cuerda supera los 15 años desde la fecha de producción

- la vida útil de la cuerda es superior a los 10 años desde la fecha de su primer uso
- si la cuerda ha estado en contacto directo con fuego o productos químicos
- el marcado de la cuerda está dañado o ilegible

SINGING ROCK no puede hacerse responsable de ningún accidente relacionado con el uso de una cuerda dañada, la cual debería ponerse fuera de servicio. No dudes en ponerte en contacto con SINGING ROCK en caso de duda, incluso mandarnos el producto para una inspección. La cuerda, puesta fuera de servicio, debe ser marcada como tal, para que se entienda que no se puede utilizar nunca más.

Para garantizar la seguridad de la cuerda durante su vida útil, toma nota de cada acontecimiento, lo que puede ser importante más tarde a la hora de decidir si retirar la cuerda o no. Es recomendable ser el único usuario de la cuerda. Esto te permitirá conocer la historia de tu cuerda.

Además de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado por una persona competente, como mínimo una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante. Los resultados de las inspecciones deben ser registrados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Aunque la cuerda está protegida contra los rayos UVa, se recomienda que este producto sea almacenado protegido de la luz y en un lugar ventilado y alejado de cualquier fuente de calor. La cuerda no debe entrar en contacto con ningún agente químico. Las mismas condiciones son necesarias para su transporte. Usar este producto entre una temperatura mínima de -40 °C y una máxima de 80 °C.

En caso de que la cuerda se corte por el distribuidor o el vendedor, las longitudes cortadas que se van a utilizar como EPI, deberían estar marcadas en el final como muestra el fabricante.

Significado del marcado en la cuerda:

SINGING ROCK	fabricante
STATIC A10,5	nombre de la cuerda, tipo (ver debajo), diámetro en mm
Lxxxxxxx	código de la cuerda
EN 1891 (1998)	número de la norma EN pertinente y el año de emisión
XXXXX/MM/YY	número de lote/mes/año de producción
Length: XX m	longitud de la cuerda
CExxxx	Marca de conformidad + número del organismo notificado efectuará la conformidad con tipo



Antes de usar lea cuidadosamente y entienda las instrucciones de uso.

A. Cuerda tipo A. (Cuerda semi-estática diseñada para uso general en accesos con cuerda incluyendo todo tipo de posicionamiento de trabajo y restricción; en rescate y en cuevas).

El marcado A10,5 significa que es de tipo A y su diámetro es de 10,5 mm tras el test de acuerdo a la norma EN 1891.

B. Cuerda tipo B. (Cuerda semi-estática de rendimiento más bajo que la de tipo A, por lo que requiere más cuidado en su uso). El marcado B90 significa que es una cuerda de tipo B y su diámetro es de 9,0 mm tras el test de acuerdo a la norma EN 1891.

Las cuerdas semi-estáticas de acuerdo a la norma en 1891, llevan marcada esta información en una cinta en el alma:

- fecha de fabricación de la cuerda
- nombre del fabricante (SINGING ROCK)
- normativa por la que la cuerda está testada
- material utilizado (PA = nailon, PP = polipropileno)
- tipo de cuerda

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones se traduzcan al idioma del país en el que el producto va a ser utilizado.

SVENSKA

Bruksanvisning

(statisk B90 1891)

Avnåid inte den här produkten utan att noggrant ha läst denna bruksanvisning.

Denna produkt ingår som en del av ett personligt fallskyddssystem. Om det personliga fallskyddssystemet endast består av statisk utrustning (statiskt rep, platt- eller hubbond, osv.) och om det föreligger risk för fall, är det viktigt att inkludera någon sorts falldämpande utrustning (EN335) i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella falllets effekter.

Höjdaktiviteter som klättring, grottforskning, färing, räddningsarbete, arbete på höjd, osv. är farliga aktiviteter som kan leda till skador eller till och med dödsfall. En lämplig utbildning i tillämpliga tekniker och säkerhetsmetoder är en förutsättning för att produkten ska kunna användas. Den här produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som befinner sig under direkt och visuell kontroll av kompetenta och ansvarsfulla personer. En tillräcklig kännedom om lämpliga användningssätt och säkerhetsregler är helt och hållet användarens eget ansvar. Om användaren ej är kapabel eller iställning att anta detta ansvar eller ta dessa risker skall produkten ej användas. Samtliga ändringar eller reparationer som inte utförs på SINGING ROCKS fabrik är förbjudna.

Det är användarens ansvar att förutse tillfällen där räddningsarbete kan krävas till följd av svårigheter med att använda denna produkt. Både före och under användning ska hänsyn tas till hur ett räddningsarbete ska kunna genomföras om ett nödläge uppstår.

Användarens fysiska tillstånd kan påverka hans säkerhet både under normal användning och vid ett nödläge.

KOMPATIBILITET

Säkerställ att alla komponenter som används tillsammans med denna produkt uppfyller alla krav angivna i tillämpliga säkerhetsstandarder samt att komponenterna är avsedda för användning tillsammans med rep av den givna diametern.

Om inkompatibla produkter används i en säkerhetskedja eller om någon del av säkerhetskedjan är skadad, kan det leda till allvariga olyckor eller dödsfall. Vi rekommenderar att säkerhetssystemets och utrustningens funktionalitet kontrolleras på en säker plats där risk för fall inte föreligger.

Använd aldrig ett rep eller ett repstörns som löpande säkringsanordning. Sådan användning leder omedelbart till repbrott med följande fall, något som kan leda till dödsfall.

AVNÅNDNING

Statiska kärmantelrep är inte avsedda för aktiviteter där risk för fall föreligger (klättring och liknande). Systemet ska innehålla en pålitlig förankringspunkt placerad över användaren. Det får inte finnas något slack mellan denna punkt och användaren. Vid utövandet av ovan nämnda aktiviteter där det föreligger risk för hårda fall ska dynamiskt klätterrep eller ett fallskydd användas i säkerhetssystemet.

Egenskaper hos typ B-rep är sämre än egenskaper hos rep av typ A. Större försiktighet måste vidtas med avseende på nämning, skärskador och allmänt slitage. Risken för ett fall måste minimeras så långt det går.

Typ A-rep lämpar sig bättre för reparaten och arbetspositionering än rep av typ B.

Om repet blir isigt eller blött, förändras dess egenskaper, särskilt med avseende på knytbarhet, dynamisk motstånd, statiskt styrka, färing, säkring och repklättring. Följaktligen krävs mycket stor försiktighet då isiga eller blöta rep används.

Knutar på repet minskar dess statiska och dynamiska motstånd. Det ölgår användaren att tillskans sig erfordrigt knutkännedom. Om repet inte levereras med fast ögla i änden, kan det vara tillämpligt att avsluta repet med en åttaknut.

Avnåid inte repet över vassa kanter (naturliga eller konstgjorda) för att undvika mantel- eller till och med kärmskador och minskad repstyrka.

Försök på alla sätt att undvika situationer där repet befinner sig i närheten av vassa kanter.

Vid garantianspråk ska det aktuella repet returneras tillsammans med fullständig repmärkning som medföljde repet vid köpfärd. Köp inte ett rep som saknar en sådan märkning. Det går då inte att säkerställa repetets ursprung.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Ett smutsigt rep kan tvättas i rent och ljummet vatten, rengöras för hand eller med en mjuk borste och därefter sköljas med rent och ljummet vatten. Om desinfektion är nödvändig skall svag lösning (1 %) av kaliumpermanganat användas. Därefter ska repet färla i ett svalt och väl ventilerat utrymme eller utomhus (ej i direkt solljus). Ett rep som blivit fuktigt under användning eller rengöring kan krympa något (maximalt 8 %).

Håll alltid repet borta från direkta värmekällor (både naturliga och artificiella). Förvara inte repet i direkt solljus. Samtliga kemiska produkter, frätande ämnen, markeringspennor, tejp, färg och lösningsmedel ska betraktas som skadliga för repet och får inte användas för att behandla eller markera detta rep om inte detta specifikt anges av tillverkaren Singing Rock (för mer info ring eller e-posta till oss). Om repet kommer i kontakt med något av ovan nämnda ämnen, kan dess styrka minska avsevärt, något som kan leda till allvarliga olyckor eller till och med dödsfall.

Samtliga ändringar eller reparationer som inte utförs på vår fabrik är förbjudna.

LIVSLÄNGD

Efter det första användningstillfället är produktens livslängd oavhängigt användningsfrekvensen. Det kan dock uppstå slitage eller allvarligt skada på repet redan vid första användningstillfället, något som minskar repetets livslängd. Produktens livslängd minskar om repet förvaras korrekt, dvs. i närheten av kemiska ämnen, i direkt solljus (även genom butikens fönster) eller i närheten av andra värmekällor. Produktens livslängd är begränsad till 15 år från tillverkningsdatum eller 10 år från första användningstillfället beroende på vilket som inträffar först. För att kunna fastställa repetets tillverkningsdatum måste ett lita avsnitt av repet ändå öppnas (om repetets märketikett saknas eller om denna etikett tros tillhöra ett annat rep) och kontrollteipen eller kontrollgarnet hittas.

Säkerställ att produkten inte möts mot slipande ytor och/eller vassa kanter (både naturliga och artificiella). **Kassera repet efter ett seriöst hårt fall, ett fall över en vass kant eller om repet kommit i kontakt med kemiska ämnen.** Synliga yttre eller osynliga inre skador kan ha uppkommit vilket minskar repetets styrka och säkerhetsmarginalen.

Före och efter varje användning ska repet kontrolleras längs hela sin längd. Tveka inte att kassera ett rep som uppvisar tecken på slitage vilka kan påverka dess brottgräns eller funktionalitet. Kontrollera repet för skräskador, slitage och andra skador som kan orsakas av användning, värme och kemikalier. Kontrollera även repetets märkning. Om något av ovanstående har inträffat ska du omedelbart kassera ditt rep.

Anledningar till att ett rep måste kasseras:

- skador på ett eller flera manteltrådar
- skador på ett eller flera kärntrådar
- repet är äldre än 15 år (räknat från tillverkningsdatum)
- repet är äldre än 10 år (räknat från första användningstillfället)
- repet har varit i direkt kontakt med eld eller kemiska ämnen
- repetets märkning är skadad eller oläslig

SINGING ROCK kan inte hållas ansvarig för olyckor uppkomna vid användning av ett skadat rep som skulle ha kasserats. Tveka inte att kontakta Singing Rock vid tvksamheter. Du kan även skicka produkten till oss för grundlig kontroll. Ett kasserat rep måste märkas på ett sätt som omöjliggör vidare användning av repet.

För att säkerställa maximal säkerhet under repetets hela livslängd bör användaren anteckna alla händelser som kan vara av betydelse för ett beslut om kassering av repet. Tillverkaren rekommenderar att ett rep endast ska ha en användare. På så sätt kan det säkerställas att användaren känner till repetets användningshistorik.


Förutom de erforderliga kontrollerna som utförs av användaren, ska denna produkt kontrolleras minst en gång per år. Denna kontroll ska utföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens anvisningar. Kontrollresultaten ska registreras.

LAGRING OCH TRANSPORT

Förvaring bör ske i väl ventilerade utrymmen, ej i närheten av direkta värmekällor. Repet får aldrig komma i kontakt med kemikalier. Samma villkor gäller vid transport av repet.

Produkten skall användas i temperaturintervallet mellan -40° C och +80° C. Om ett rep kopas hos distributören eller tillverkaren och om repet ska användas som PPE-utrustning, måste repetets ändrar märkas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Betydelsen av repetets märkning:

SINGING ROCK	hiltverkare
STATIC A105	repets namn, typ (se nedan), diameter i mm
Lxxxxxxx	rep kod
EN 1891 (1998)	tillämplig EN-standard och året den antogs
XXXXX/MM/YY	serienummer/månad produktion / produktions år
Lex: XX m	replängd
Cxxxx	överensstämmelsemärkning + nummer av det anmälda organet som utför överensstämmelse med typ
	Innan användningen läs noggrant och förstå bruksanvisningen

A Typ A-rep (statiska kärnmanterep avsedda för användning vid reparationer inklusive all arbetspositionering och liknande, räddningsarbete och grottfot-skrining). Märkningen A 105 innebär att repet är av typ A samt att det är 10,5 mm i diameter då det testas i enlighet med EN 1891.

B Typ B-rep (statiskt kärnmanterep med sämre prestanda än typ A-rep, kräver större försiktighet under användning). Märkningen B 90 innebär att repet är av typ B samt att det är 90 mm i diameter då det testas i enlighet med EN 1891. Statiska kärnmanterep som uppfyller EN 1891 är märkta genom att i varje reps karna finns följande information:

- repetets tillverkningsdag
- tillverkare (Singing Rock)
- standard i enlighet med vilken repet har testats
- material (PA = nylon, PP = polypropen)
- reptyp

Det är av största vikt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning är översatt till det språk som används i användarlandet.

NORSK

Bruerveiledning

(semistatistiske tau EN 1891)

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye og forstått denne bruerveiledningen.

Dette produktet er en del av et personlig fallsikringsssystem. Om dette systemet kun består av statisk utstyr (semistatistiske tau, båndslenger...) og det er en risiko for fall, er det **essensielt å innlemme en falldemper (EN335) isikringskjeden for å minimere potensiell sjokkbelasting.**

Aktiviteter som arbeid i høyden, klating, grokking, rappelering og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. **God kunnskap i gjeldende teknikker og sikkerhetsmetoder er påkrevd for bruk av dette produktet.** Dette produktet kan kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du er personlig ansvarlig for risikoen og de skadene som kan oppstå (både personskade, tingskade eller død) ved bruk eller etter bruk av dette produktet. Om du ikke er i posisjon til å ta på deg dette ansvaret, ikke bruk dette produktet.

Det er opp til brukeren å forutse situasjoner som kan kreve redning som kan oppstå ved bruk av dette produktet. Før og under bruk, vurder hvordan en eventuell redning kan utføres på en effektiv og sikker måte

Den fysiske tilstanden til brukeren kan ha innflytelse på brukernes sikkerhet både under normal bruk eller i nødstilfeller.

KOMPATIBILITET

Forsikre deg om at alle komponentene som brukes sammen med dette produktet er i høyt relevante sikkerhetsstandarder og er ment for bruk sammen med tau av samme diameter som dette tauet.

Bruk av produkter som ikke er kompatible i en sikkerhetskjede eller bruk av produkter med skade kan resultere i alvorlige eller fatale ulykker.

Vi anbefaler at du kontrollerer funksjonaliteten på utstyret på et gnet sted der det ikke er risiko for fall. Bruk aldri andre tau (feks prusikingslyse) som taubremser ved "løpende sikring", dette kan føre til umiddelbar kuttning av tauet og et følgende fall, som kan bli fatalt for brukeren.

BRUK

Semistatistiske strøpetau er ikke beregnet for sikring under sportsklatring eller andre aktiviteter der det er potensielle for fall. Fallsikringsystemet skal ha et pålitelig ankerpunkt over brukeren. Mellom brukeren og ankerpunktet skal det aldri være slakke i tauet. For aktiviteter der et hardt fall er mulig, skal du benytte et dynamisk tau designet for klatring eller implementere en falldemper i sikringskjeden.

Type B tau har dårligere parametre og egenskaper enn et tau av type A. Vis derfor ekstra varsomhet og beskytt tauet i enda større grad mot skring, kutt og generell slitasje. Utvø ekstra forsiktighet og minner muligheten for et fall.

Type A tau er bedre egnet for bruk i tilkomstteknikk og posisjonering enn type B tau.

Er tauene isete eller våte forandres egenskapene. Spesielt gjelder dette for knytning av knuter, fangrykk, statisk styrke og ved nedfiring, sikring og oppsigning på tauet.

Vær derfor ekstra oppmerksom om tauet er vått eller isete.

Knuter slått på tauet reduserer den dynamiske- og statiske styrke til tauet. Brukeren av tauet er ansvarlig for å gjøre seg kjent med og benytte riktige knuter til det formålet tauet er tiltenkt. Om tauet ikke har sydde endeløkker er en åttata-lsknute anbefalt til formålet.

Ikke bruk tauet over skarpe kanter (naturlige eller kunstige), dette for å unngå skader på strøpeten og kjernen som kan ødelegge tauet eller redusere styrken på tauet. Hold tauet utenfor alle skarpe egger og kanter. Ved garantisørsrsmål og reklamasjoner skal tauet leveres forhandler/leverandør med original merking/etikett - slik som det var levert nytt. Kjenn aldri tau ut uten merking og info - opphavet til tauet kan være usikkert.

VASK OG VEDLIKEHOLD

Et skittent tau kan legges i lunken vann og vaskes for hånd eller med en myk børste, deretter skyldes rent med lunket vann. Hvis desinfeksjonen er nødvendig, bruk svovk (7%) fornyring av kullumpøringsmangan. La tauet tørke i et kjølig og ventilert rom, eller utvendig i skyggen. Tauet kan krympe noe under vask (maksimalt 8 %).

Hold tauet uten direkte varmekilder (både naturlige og kunstige). Ikke lagre tauet eksponert for direkte sollys. Alle kjemiske produkter, merketusyer, korroderende materialer, maling, tape og løsemidler må ses på som skadelig for tauet og skal ikke komme i kontakt med tauet uten at produsenten - SINGING ROCK - har anbefalt det. Om tauet eksponeres for noen av disse kjemikaliene eller objektene kan det føre til at tauet svekkes i styrke eller ytelse og resultere i alvorlig skade eller død for brukeren.

Enhver reparasjon eller modifikasjon utenfor produsentens lokaler er forbudt.

LEVEDIT BRUK

Efter at dette tauet først tas i bruk vil det ha en levetid som vil avhenge av hvordan og hvor hyppig det brukes. Slitasje eller ødeleggelse på tauet kan oppstå allerede etter første gangs bruk, noe som reduserer tauets levetid. Levetid for dette produktet reduseres hvis ikke tauet lagres riktig, det vil si holdes uten kjemikalier og skjermes for direkte sollys (selv gjennom utstillingsvinduer eller lignende) og andre varmekilder. Produktet skal ikke brukes lengre enn 15 år etter produksjonsdato eller 10 år etter første bruk.

For å bestemme produksjonsdato må en kort del av tauenden åpnes (hvis merkelappene mangler, eller det finnes noen som helst tvil om hvilket tau merkelappene tilhører), og kontrolltråd eller merke må bli funnet.

Unngå å skure tauet mot ru overflater eller skarpe kanter (naturlige og kunstige). **Kasser tauet etter et seriøst fall, fall over en skarp kant eller kjemisk skade.** Syn-

lige ytre skader eller usynlige indre skader kan ha oppstått, og dermed reduserer tauets styrke og sikkerhetsmargin. Nøll ikke med å kontakte SINGING ROCK hvis du er i tvil.

Før og etter enhver bruk av tauet er det nødvendig å sjekke desse tilstand langs hele tauets lengde. Nøll ikke med å kassere tau som viser tegn til slitasje som f.eks. åttata-tauets styrke eller begrensede funksjon. Sjekk for kutt, synlig slitasje og ødeleggelse fra bruk, varme eller kjemikalier. Hvis du finner noe av dette; pensjoner tauet straks.

Grønner til å kassere tauet fra videre bruk:

- eller flere skadede grønntråder i taustrøpma
- en eller flere skadede grønntråder i kjernen
- levetid i bruk + levetid på lager overskrider 15 år fra produksjonsdato
- levetid i bruk overskrider 10 år der det først ble tatt i bruk
- tauet har vært i direkte kontakt med åpen ild eller kjemikalier
- tauets merking er uleselig.

SINGING ROCK kan ikke holdes ansvarlig for noen ulykker relatert til bruk av skadede eller ødelagte tau, som skulle ha vært tatt ut av bruk. Nøll ikke med å kontakte SINGING ROCK hvis du er i tvil, eller for å sende oss produktet for grundig inspeksjon. Tau, som er tatt ut av bruk/pensjonert skal merkes på et sånt vis at det ikke er tvil om at dette tauet ikke skal brukes mer.

Det er anbefalt å notere en hver aktivitet som kan bli viktig for en helhetsvurdering av tauet på et senere tidspunkt. Det er anbefalt at det er hovedbrukeren av tauet som førere denne loggen. Slik er det mulig å se hele historien til tauet. Bortsett fra den nødvendige inspisering forelagt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned med sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Resultatene av inspeksjonene skal loggføres.


LAGRING OG TRANSPORT

Tilross for dette produktets UV-beskyttelse, er det anbefalt at det lagres skjermet fra direkte lys, på et ventilert sted uten alle slags direkte varmekilder. Tauet må ikke komme i kontakt med kjemikalier av noe slag.

De samme retningslinjene gjelder for transport av tauet. Bruk dette produktet kun innfor temperaturområdet -40 °C til 80 °C.

Ved eventuell kapping av tauet hos distributør eller forhandler, skal kuttede deler som skal brukes til PPE (personlig sikringsutstyr) merkes med den nye lengden på endene, å la slik som tauene er fra produsenten.

Merking av tauet:

SINGING ROCK	produsent
STATIC A105	modellnavn på tauet, type (se under), diameter i mm
Lxxxxxxx	tauokode
EN 1891 (1998)	beskriver relevant EN standard og år for utstedelse
XXXXX/My/y	batchnummer / måned for produksjon / produksjonsår
Length: XX m	tau lengde
CExxx	ID-nr på sertifiserende organ som utfører test mot gjeldende EN-standard
	før bruk les nøye og forstå bruksanvisninger

A Type A tau (semistatistiske tau designet for generell bruk av personer som utøver tilkomstteknikk, inkludert alle former posisjonering og sikring ved grøtting og redning) Merkingen A105 betyr et tauet er av type "A" og har en diameter på 10,5 mm når det er testet iht EN 1891

B Type B tau (semistatisk tau med dårligere parametre enn et type A tau). Type B tau krever derfor ekstra omtanke under bruk) Merkingen B90 betyr at tauet er av type "B" og har en diameter på 9,0 mm når det er testet iht EN 1891

Semistatistiske strøpetau som er testet iht EN 1891 er merket med en stripe som ligger inne i kjernen av hele tauets lengde, med følgende informasjon:

- tauets produksjonsdato
- produsentens navn (SINGING ROCK)
- standarden som tauet er testet iht
- type materiale i tauet (PA = nylon, PP = polypropylene)
- type tau

Det er viktig for sikkerheten til brukeren at denne brukerveiledningen er oversatt til språket som benyttes i landet der produktet blir benyttet.

DANSK

Brugsanvisning

(Statisk reb EN 1819)

Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse tekniske instruktionsgrunde.

Dette produkt er en del af det personlige faldsikringsystem. Hvis det personlige faldsikringsystem kun består af statisk udstyr (lovspejnd reb, båndslinger osv.) og hvis der er risiko for fald, er det vigtigt at indføre en faldæmper (EN355) i sikkerhedskæden for at sænke potentielt for højt faldbelastning.

Aktiviteter i højen, ved kløring, i grøfte, rappelling og udforskning er farlige aktiviteter, hvilke kan medføre skade eller endda død.

En passende uddannelse i passende teknikker og sikkerhedsmetoder er afgørende for at bruge dette produkt. Dette produkt må kun bruges af en kompetent person og en ansvarlig ansvarlig dem, der er underlagt den direkte visuelle kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Du påtager dig personligt alle risici og ansvar for al skade, skade eller død, som kan opstå under eller efter brug af vores produkter på nogen måde. Hvis du ikke kan eller ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar eller tage risikoen, må du ikke bruge dette produkt. Enhver ændring eller reparation uden for SINGING ROCK produktionsfaciliteter er forbudt.

Det er op til brugeren at forudse situationer, der kræver redning i tilfælde af problemer, der opstår under brugen af produktet. Før og under brugen bør der være gjort overvejelser om, hvordan enhver redning kan udføres på en sikker og effektiv måde.

Brugerens fysiske tilstand kan have indflydelse på hans/hendes sikkerhed under normal eller akut brug.

KOMPATIBILITET

Sårg for, at alle de komponenter, der anvendes sammen med dette produkt, opfylder kravene til de relevante sikkerhedsstandarder, og de er beregnet til brug med tovet af denne diameter.

Brugen af uegnede kombinationer af produkter i en sikkerhedskæde eller skade på nogen del af en sikkerhedskæde kan resultere i alvorlig eller endog dødelig ulykke. Vi anbefaler at kontrollere funktionen af et sikkerhedssystem og udstyr på et sikkert sted uden risiko for fald.

Brug aldrig et reb eller tilbehørsline som en løbende enhed; Dette fører til øjeblikkelig rebbrud og efterfølgende fald, hvilket kan være dødeligt for brugerne.

BRUG

LoV-stræk statisk kørmøntalt reb er ikke beregnet til at blive brugt som beskyttelse under fritklatningsaktiviteter og andre aktiviteter, hvor fald kan forekomme. Systemet skal indeholde et pålideligt forankringspunkt over brugeren, og mellem dette punkt og brugeren bør der ikke være nogen slæk. For de ovennævnte aktiviteter, hvor det hårde fald er muligt, skal det dynamiske bjergbestiger reb bruges, eller også skal en faldæmper indarbejdes i systemet.

Ydeevnen for type B-reb er mindre end ydeevnen for type A-reb. Gode pleje er nødvendig for at beskytte tvål slid, nedskæringer og generel slitage. Udvis stør omhu for at minimere risikoen for et fald.

Type A-rebene er mere velegnede til brug i trosse og arbejdspositionering end type B-reb.

Iset eller vådt reb ændrer ydeevnen, især ved knuder, dynamisk modstand, statisk styrke, abseiling, positionering og stigende ydeevne. Derfor er større erfaring hos brugeren nødvendig ved isede og våde reb.

Knuder lavet på rebet reducerer statisk og dynamisk modstand af rebet. Brugeren er ansvarlig for at gøre brug af korrekte knobteknikker. Hvis rebet ikke er forsynet med lilselyt endebøjle, anbefales det at afslutte rebet med knobet vist på figuren.

Brug ikke tovet over skarpe kanter (naturligt eller kunstigt) for at undgå skader! Kan skade og reducere rebstyrken.

Hold dit reb væk fra skarpe kanter overhovedet.

I tilfælde af garantikrav, lever kun det omtalte produkt sammen med det fulde reb mærkning, med hvilket det blev købt. Køb ikke reb uden etiket. Oprindelse kan være usikkert.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.

Et snavset reb kan renses i rent koldt vand, vaskes i hånden eller med blød børste, efterfølgende skyllet med ren koldt vand. Hvis desinfektion er nødvendig, brug svag 1% fortynding af kaliumpermanganat. Lad derefter rebet tørre i et køligt og ventileret rum eller underdøns væk fra direkte sollys. Reb fugtet under brug eller vask, kan krympe lidt (maksimalt 8 %). Hold altid rebet væk fra alle direkte varmekilder (kunstig, naturlig). Opbevar ikke reb under direkte sollys. Alle kemiske produkter, ætsende materialer, mørkere, klæbebånd, malinger, opløsningsmidler skal anses for at være skadelige for rebet og kan ikke bruges til at behandle, rengøre, mærke rebet, medmindre producenten anbefaler det - SINGING ROCK (for mere info ring eller e-mail os). Hvis du sætter et af de ovennævnte kemikalier eller genstande på rebet, kan det efterfølgende føre til forringelse af rebets ydeevne og til alvorlig skade eller endda død for brugeren.

Enhver ændring eller reparation uden for vores produktionsanlæg er forbudt.

SERVICELIV.

Efter første brug kan dette produkt have et liv i henhold til hyppigheden af brugen. I midteridiet kan slid eller alvorlig skade på rebet forekomme selv ved første brug, hvilket reducerer rebets levetid. Holdbarheden af dette produkt reduceres, hvis rebet ikke opbevares korrekt, nemlig væk fra alle kemikalier og væk fra direkte sollys (selv gennem buktingsvindue) eller andre varmekilder. Livstiden skal være sådan, at rebet ikke ville blive brugt efter mere end 15 år siden det er produktionsdato og 10 år efter dets første brug, alt efter hvad der kommer tidligere. Ved bestemmelse af produktionsdato skal en lille del af rebens ende åbnes (hvis etiketten mangler eller der er tvivl om, at etiketten ikke tilhører det pågældende reb) og der skal findes kontrolbånd eller garn.

Undgå gnidning mod slidende overflader eller skarpe kanter (kunstig eller naturlig). Fortsæt ikke med at bruge rebet efter et alvorligt hårdt fald, fald på skarpt kant eller efter kemisk skade. Synlig ekstern eller ikke synlig indre skade kan være opstået, hvilket reducerer rebets styrke og sikkerhedsfaktor.

Før og efter hver brug er det nødvendigt at kontrollere rebets tilstand i alle længe. Tøv ikke med at kassere et reb, der vis tygge tegn på slid, der kan påvirke dets styrke eller begrænse dets funktion. Kontroller for snitskader, slid og skader forårsaget af brug, varme eller kemikalier samt mærker på reb. Hvis du finder nogen af disse, kassere du dit reb med det samme.

Årsager til kassering af rebet:

- beskadigelse af et eller flere garn i kappen
- skade på et eller flere tråde i kernen
- rebets levetid overstiger 15 år fra produktionsdato
- rebets levetid overstiger 10 år fra brugningsdato
- reb var i direkte kontakt med åben lid eller kemikalier
- mærkning af reb er beskadiget eller ulæseligt

SINGING ROCK kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker i forbindelse med brugen af beskadiget reb, som skal tages ud af brug. Tøv ikke med at kontakte SINGING ROCK i tilfælde af tvivl, eller send os endda produktet til grundig inspektion. Reb der er kasseret, skal mærkes på en sådan måde, så det ikke kan forstås som egnet til brug længere.

For at sikre rebets holdbarhed i hele dets levetid, skal du registrere alle begivenheder, hvilke kan være vigtige senere for at afgøre, om et reb skal kassere rebet eller ej. Det anbefales at du er den eneste bruger af rebet. Det giver dig mulighed for at kende historien om dit reb.

Bortset fra de nødvendige inspektioner udført af brugeren, skal dette produkt kontrolleres mindst én gang hver 12. måned af en kompetent person efter fabrikkens anvisninger. Resultaterne af inspektionerne skal registreres.


OPBEVARENING OG TRANSPORT

Trods UV-beskyttelse anbefales det, at dette produkt opbevares væk fra direkte lys på et godt ventileret sted væk fra alle kilder til direkte varme. Toppen behøver ikke komme i kontakt med nogen kemikalier. Somme betingelser er nødvendige for transport.

Brug dette produkt over mindst -40 °C og maks. 80 °C.

Ved udskærning af reb hos forhandler eller distributør skal snitlængderne af rebet, der er beregnet til at blive brugt som PPE-reb, mærkes i deres ender som producenten anviser.

Betydning af mærkning på reb:

SINGING ROCK producent
STATIC A10,5 navn på reb, type (se nederste), diameter i mm
XXXXXXX reb kode
EN 1891 (1976) antal relevante EN-standarder og udstedelsesår
XXXX/XXM/YY båtich nummer/produktionsmåned / produktionsår
Length: XX m reb længde
CExxxx overensstemmelsesmærkning + nr. af det bemandede organ, der udfører overensstemmelse med typen
 læv brug læse omhyggeligt og forstå brugsanvisningen

Et type A-reb (lavt stræk statisk kerntantel reb designet til almindelig brug af personer i rope access, herunder alle former for arbejdspositionering og fastholdelse, freddning og igrotte). Mærkning A10,5 betyder reb type A og 10,5 mm i diameter, når den testes i henhold til EN 1891.

B Type B reb (lavt stræk statisk kerntantel reb med lavere ydelse end type A reb, der kræver større omhu i brug). Mærkning B9,0 betyder reb type B og 9,0 mm i diameter, når den er testet i henhold til EN 1891.

Lavt strækklemmebånd ifølge EN 1891 er markeret på en sådan måde, at hvert reb ligger indenfor dens kerntape med følgende oplysninger:

- produktionsdato for rebet
- producentens navn (SINGING ROCK)
- Standard, ifølge hvilken rebet testes
- anvendt materiale (PA = nylon, PP = polypropylen)
- rebtype

Det er vigtigt for brugerens sikkerhed at disse brugsanvisninger er oversat til sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

SLOVENSKY

Návod na použitie

(nízkoprieťažné laná EN 1891)

Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania návodov.

Tento výrobok je súčasťou systému zachytenia pádu. Pokiaľ je v istiacom refrazi zaradené iba statické vybavenie (nízkoprieťažné laná, slucký...) a v prostredí s rizikom pádu je **nevynutiteľné zníženie dynamického rázu výroby v istiacom refrazi rizikó pádu EN 355.**

Aktivitu vo výškach ako je horolezectvo, speleolpinizmus, zlaňovanie, skialpinizmus, záchranné a výškové práce sú nebezpečné aktivity, ktoré môžu viesť nehode či smrti. **Odporúčajúce znalosti spôsobu istenia a metódy použitia výrobku sú nevynutiteľné.** Tento výrobok môže používať jedine osoba zodpovedná a odborné preskútené, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým došlo v spojitosti s používaním tohto výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za takéto riziko, nepoužívajte tento výrobok.

Je zodpovednosťou užívateľa predvídať situácie vyžadujúce záchranu v prípade problémov pri použití. Pred v priebehu použitia musí, byť k dispozícii postup bezpečnej a efektívnej záchrany.

Fyzická kondícia užívateľa môže mať vplyv na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia.

KOMPATIBILITA

Pred použitím si overte, či všetky prvky systému spĺňajú odpovedajúci bezpečnostný štandard. Sú navzájom kompatibilné a sú určené pre použitie s lanom daného priemeru. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istacom refrazi či poškodenie akékoľvek súčasti istiaceho refaza môže viesť k vážnej nehode

či smrti. **Odporúčame vyskúšať si všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.**

Nikdy nepoužívajte laná alebo pomocnú šnúru ako priebežné istenie, toto použitie má za následok okamžité pretrhnutie takéhoto istenia a vedie k následnému pádu, ktorý môže, byť fatálny.

POUŽITIE

STATICKÉ LANÁ NIE SÚ URČENÉ na používanie ako istiaci prvok behom akéhokoľvek voľného lezenia alebo iných aktivítach, kde vzniká riziko pádu. Systém by mal zohľadňovať spoľahlivý kotvovací bod užívateľom a užívateľ by sa mal vyhýbať akumulačkému previsu statického lana medzi užívateľom a kotvovacím bodom. Pre vyššie zmienené aktivity (voľné lezenie i neaktivity s rizikom pádu), kde je možný trvalý pád, musí byť použité dynamické horolezčské laná.

Úroveň výkonu lana B je menšia ako úroveň výkonu lana A. Pri ochrane pred účinkami oderu, porazení, pretrhnutí, všeobecnému opotrebovaniu je požadovaná vyššia starostlivosť. Veľká starostlivosť by mala byť venovaná minimalizácii možnosti pádu.

Laná typu A sú vhodnejšie pre použitie v lanovom prístupe než laná typu B.

Zmrznuté alebo vlhké laná vykazujú zmeny v úžitkových vlastnostiach, zvlášť pri viazaní uzlov, dynamickú odolnosť, statickej pevnosti, istenia, zlaňovania, stúpanie. Preto je pri použití vlhkého alebo zmrznutého lana nutná väčšia opatosť užívateľa.

Uzly na lane znižujú jeho dynamiku a statickú pevnosť. Užívateľ je zodpovedný za zoznámenie sa so správnymi navázovacími a uzlovacími technikami. Pokiaľ dodané laná nemá na konci šité oko, odporúčame navázovanie lana osmičkovým uzlom.

Nepoužívajte laná na ostrých hranách, ktoré môžu poškodiť opotrebované dokonca aj drobné a významne znížiť jeho pevnosť. Preto pri lezení vedle lana mimo ostrých hran. V prípade reklamácie je nutné k lanu dodať aspoň čiarovú kád, ktorý je súčasťou visacky. Nekupujte laná bez visacky, pôvod takéhoto lana nie je istý.

ČISTENIE A UDRŽBA

Spínavé laná je možné prať ručne vo vlažnej vode alebo pomocou mäkkej kefy a následného vypláchnutia v čistej vlažnej vode. Ak je dezinfekcia nevynutiteľná, použite slabé (1%) riešenie peranganátu draselného. Laná súšite v tmavej dobre vetranej miestnosti alebo vonku, mimo dosah slnečného žiarenia. Laná namočené počas používania sa môžu neopatrne zraziť (max. 8 %).

Vždy udržiavte laná mimo dosah zraza priameho tepla (umelých či prírodných). Skladujte laná vždy mimo dosah slnečného žiarenia. Všetky chemické produkty, žiariviny, značkovacie, fixy, lepiace pásky, farby, rozpúšťadlá je nutné považovať za škodlivé pre laná a nesmú preť, byť použité na údržbu, istenie alebo označenie lana. K týmto činnostiam používajte výhradne prostriedky doporučené výrobcom - SINGING ROCK (zavolajte alebo napíšte e-mail). Kontakt lana s akoukoľvek z vyššie uvedených chemikálií či predmetov môže následne spôsobiť zníženie pevnostných vlastností lana a následne nebezpečný úraz či dokonca smrť.

Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobku istieť SINGING ROCK sú zakázané.

ŽIVOTNOSŤ

Po prvom použití je životnosť výrobku závislá na frekvencii používania. Avšak opotrebenie alebo nebezpečné poškodenie sa môže priložiť už pri prvom použití, čo znižuje životnosť lana. Doba skladovateľnosti tohto výrobku sa znižuje pri nesprávnom skladovaní, hlavne pokiaľ nie je skladované mimo dosah chemikálií, slnečného žiarenia (aj výklad obkolia) a ďalších zdrojov tepla. Doba životnosti je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia, podľa toho, ktorý dátum nastane skor. Pre určenie dátumu výroby musí byť urezaný kusok na konci lana (pokiaľ chýba visacka, alebo je podrozenie, že visacka nepatrí k danému lanu) a následná identifikačná páska alebo farebná priaznka.

Vyhňte si oderovanú laná o drsný povrch alebo ostré hrany (umelé alebo prírodné). **Nepoužívajte výrobok po ťažkom páde, páde cez ostrú hranu alebo po poškodení chemikáliou.** Môže sa vyskytnúť viditeľné vonkajšie alebo neviditeľné vnútorné poškodenie a v dôsledku toho sa zníži pevnosť lana a miera bezpečnosti. Pred a po použití je nevynutiteľná kontrola stavu lana po celej dĺžke. Neváhajte s vyradením lana, ktoré vyžaduje známky opotrebovania, ktoré môže mať vplyv na jeho pevnosť a tým limitovať jeho bezpečnú funkciu. Všetchnite si rezov a zámkov oderov a poškodenia z použitia alebo vplyvom žiaru či chemikálií, atď. po-

kiaľ nájdete čokoľvek z vyššie popísaného, okamžite vyraďte lano z používania.

Dôvody pre vyradenie lana z používania:

- Poškodenie jednej alebo viacerých priadzi opletu
- Poškodenie jedného alebo viacerých jadier
- **Staršie lano prekročilo 15 rokov od dátumu výroby alebo 10 rokov od dátumu prvého použitia**
- Lano bolo v priamom kontakte s ohňom alebo chemikáliou

SINGING ROCK nemôže byť zodpovedný za akúkoľvek nehodu spôsobenú používaním poškodeného lana, ktoré by malo byť vyradené. Nevadí ani a kontakta SINGING ROCK v prípade pochybností alebo nám zašlite výrobok na kontrolu. Lano, ktoré bolo vyradené z používania, musí byť označené, alebo znehodnoteným spôsobom, ktorý vylučuje ďalšie použitie.

V priebehu doby používania lana si udržujte zrakový a akokoľvek udalosti súvisiace s jeho použitím. Môže to byť dôležité pri neskorom rozhodovaní o vyradení lana. K zaisteniu čo najlepšieho údržby a kontroly výrobu doporučujeme používať výhradne jedným užívateľom.

Okrem kontrol prevádzkovaných užívateľom, musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej 1x za 12 mesiacov osobou odbornou spôsobilou pre periodické prehliadky podľa výrobcami stanovených postupov. Kontrolované kontroly musia byť vedené.


SKLADOVANIE A TRANSPORT

Napriek tomu že má lano ochranu proti UV žiareniu, odporúčame skladovanie mimo priameho svetla, v dobre vetranej miestnosti mimo dosah zdrojov priameho tepla. Lano nesmie prísť do styku s akoukoľvek chemikáliou. Rovnako kýmienky sú i pri transporte lana.

Používajte tento výrobok v teplotnom rozmedzí -40 ° až 80 °C.

V prípade krátkeho lana a distribútor alebo obchodník, nakúpené dlžky lana, ktoré sú určené k použitiu ako OOP (bezpečnostné) lano, musí byť na konci označené rovnakým spôsobom, ako lano začiatku výroby.

Význam jednotlivých značiek na lane:

SINGING ROCK	výrobca
STATIC A105	názov lana, typ (viď nižšie), priemer v mm
XXXXXXX	kód lana
EN 1891 (1998)	číslo príslušnej EN normy a rok vydania týchto normy
XXXXX/MM/YY	číslo výrobných zákazky / mesiac výroby / rok výroby
Length: XX m	dĺžka lana
CExxxxx	znachoda znachoda (zhoda s príslušnou smerevicou OOP) a číslo označeného subjektu, ktorý vykonáva závod s typom
	Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie

A. lano typu A (statické lano konštruované pre všeobecné použitie osobami v ľahkej technike, vrátane všetkých druhov poľovníctva pri práci a držaní, v záchranarstve a speleológii). Označenie A105 znamená lano typu A priemeru 10,5 mm pri testovaní podľa normy EN 1891.

B. lano typu B (statické laná s nižšími parametrami než lano typu A, vyžadujúce väčšiu starostlivosť pri používaní). Označenie B90 znamená - lano typu B priemeru 9,0 mm pri testovaní podľa EN 1891.

Statické laná (EN 1891) sú označené takým spôsobom, že medzi pramene jadra je vložená páska s nasledujúcimi informáciami:

- Rok výroby
- Meno výrobcu (SINGING ROCK)
- Číslo normy, podľa ktorej je lano testované
- Použitý materiál
- Typ lana

Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nevyhnutné preložiť tento návod do jazyka zeme, v ktorej bude tento výrobok používaný.

POLSKI

Instrukcja użytkownika

(liny statyczne EN 1891)

Przed użyciem produktu zapoznaj się uważnie z następującą instrukcją.

Produkt stanowi element osobistego systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Jeżeli osobisty system zabezpieczający przed upadkiem składa się wyłącznie z wyposażenia statycznego (lina statyczna, taśmy itd.) i jeżeli występuje ryzyko upadku z wysokości, konieczne jest zastosowanie przyrządu **amortyzującego upadek z wysokości (EN355) w celu obniżenia ewentualnego obciążenia uderzeniowego.**

Czynności związane z technikami linowymi, takie jak wspinaczka, taternictwo jaskiniowe, zjazdy na linie, ratownictwo, prace wysokościowe oraz poszukiwania są niebezpieczne i mogą doprowadzić do uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.

Aby używać produkt konieczne jest właściwe przeszkolenie w odpowiednich technikach i metodach bezpieczeństwa. Z produktu tego mogą korzystać tylko osoby kompetentne i odpowiedzialne, lub osoby pozostające pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby. Użytkownik sam ponosi całe ryzyko i odpowiedzialność za wszelkie szkody, uszkodzenie ciała lub śmierć, które mogą powstać w trakcie lub w następstwie korzystania w jakikolwiek sposób z naszych produktów. Jeżeli nie jesteś w stanie przyjąć na siebie takiej odpowiedzialności ani takiego ryzyka, nie używaj tego produktu.

Użytkownik odpowiada za to, aby przewidzieć sytuację wymagającą pomocy ratownika w przypadku trudności napotkanych podczas korzystania z produktu. Przed i podczas korzystania z produktu należy rozważyć, w jaki sposób w danej sytuacji można by przeprowadzić akcję ratunkową w sposób bezpieczny i skuteczny.

Kondycja fizyczna użytkownika może mieć wpływ na jego bezpieczeństwo podczas korzystania z produktu w warunkach normalnych i awaryjnych.

KOMPATYBILNOŚĆ

Przed użyciem upewnij się, że wszystkie akcesoria spełniają wszystkie wymogi bezpieczeństwa określone w odpowiednich normach i że mogą być używane z linami o takiej średnicy.

Wykorzystanie niepasujących do siebie elementów w systemie zabezpieczającym lub użycie elementu uszkodzonego może być przyczyną poważnego, a nawet śmiertelnego wypadku. Zalecamy sprawdzenie działania systemu bezpieczeństwa i sprzętu w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku z wysokości. Nigdy nie należy używać liny lub rep sznurów jako asekuracji przedłotwa, ponieważ prowadzi to do natychmiastowego zerwania liny i do upadku, który może nawet okazać się śmiertelny.

UŻYTKOWANIE

Lin statycznych rzedzeniowych nie należy stosować jako zabezpieczenie podczas wolnej wspinaczki i innych aktywności, podczas których istnieje ryzyko upadku z wysokości. System powinien zawierać solidne stanowisko asekuracyjne znajdujące się powyżej użytkownika i pomiędzy tym stanowiskiem a użytkownikiem - nie powinno być luzu. W przypadku powyższych aktywności, przy których mógłby być silny upadek z wysokości, konieczne jest stosowanie dynamicznej liny wspinaczkowej lub absorbera energii, które powinny być częścią systemu. **Skuteczny liny typu B jest mniejsza niż liny typu A. Szczególną wagę należy przykład do ochrony przed skutkami atarcia, przecięcia i ożgiennego upadku. Bardzo istotne jest również aby podjąć działania minimalizujące ryzyko upadku z wysokości.**

Liny typu A są bardziej odpowiednie do pracy z wykorzystaniem technik alpinistycznych i do stabilizacji pozycji pracy niż liny typu B.

Zalozona lub mokra lina bedzie znacznie dzialac, szczegolnie jezeli chodzi o wiazanie wzdluz, odpornosc dynamiczna, wytrzymałosc statyczna, zjazd, asekuracje lub podchodzenie. Dlatego korzystanie z liny zalozonej lub mokrej wymaga szczegolnej ostroznosci.

Wezly wykonane na linie zmniejszaja jej wytrzymałosc statyczna i dynamiczna. Użytkownik sam jest odpowiedzialny za zaoznajowanie się z prawidlowymi

techniki wiązania węzłów. Jeżeli lina nie ma wyższej na końcu pętli, zaleca się wykonanie na niej węzła ósemki.

Nie używaj liny na ostrych krawędziach (naturalnych lub sztucznych), aby uchronić ją przed zniszczeniem opłotu i rdzenia oraz obniżeniem wytrzymałości. Wykorzystaj wszelkie metody, aby poprowadzić linę z dala od ostrych krawędzi. W razie reklamacji prosimy dołączyć do liny metek, z która była kupiona. Zaleca się nie kupować lin bez metek, gdyż ich pochodzenie może być niepewne.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Zabrudzona lina można zanurzyć w czystej, letniej wodzie, przemyć ją ręką lub miękką szmatką, a następnie opłukać czystą letnią wodą. Jeśli dezynfekcja jest konieczna, użyj słabego (1%) roztworu nadmanganianu potasu. Następnie linę należy wysuszyć w chłodnym, przewiewnym pomieszczeniu lub na zewnątrz, jednak nie w bezpośrednim nasłonecznieniu. Lina zwilżona podczas użytkowania lub czyszczenia może się nieco skurczyć (maksymalnie o 8 %).

Linę zawsze należy trzymać z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (sztucznych i naturalnych). Liny nie należy przechowywać w bezpośrednim nasłonecznieniu. Wszystkie produkty chemiczne, materiały korrozyjne, markery, taśmy przyklejne, farby, rozpuszczalniki należy traktować jak czynniki szkodliwe dla liny i nie wolno ich używać do czyszczenia lub oznakowania liny, chyba że producent - SINGING ROCK - zaleci inaczej (więcej informacji na ten temat uzyskasz kontaktując się z nami telefonicznie lub mailowo). Kontakt z kłopotliwymi z w/w chemikaliami w przedmiotów z liną może doprowadzić do obniżenia jej skuteczności, a tym samym do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.

Zakazuje się wszelkich modyfikacji lub napraw z naszymi zakładami produkcyjnymi.

TRWAŁOŚĆ.

Po pierwszym użyciu produkt może mieć trwałość taką jaka odpowiada jego częstotliwości użytkowania. Jednakże zużycie lub powolne uszkodzenie liny może pojawić się nawet przy pierwszym użyciu, co zmniejsza żywotność liny. Okres trwałości produktu jest krótszy jeżeli lina nie jest odpowiednio przechowywana, tzn. z daleka od chemikaliów i bezpośredniego nasłonecznienia (nawet przez okna wystawny sklepowej) oraz innych źródeł ciepła. Lina nie powinna być wykorzystywana po upływie 15 lat od daty produkcji lub 10 lat po pierwszym użyciu, cokolwiek nastąpi wcześniej. Aby określić datę produkcji należy rozciąć linę na niewielkim odcinku jej końcówki (jeżeli nie ma metki lub jeżeli są wątpliwości co do tego, czy data metki przynależy do konkretnej liny) i znaleźć tamże lub włókno kontrolne.

Należy unikać ocierania o powierzchnie szcienne i ostre krawędzie (szczone lina naturalne). **Nie wolno nadal używać liny po silnym upadku z wysokości, upadku na ostre krawędzie lub po uszkodzeniu chemicznym.** Pojawienie się widocznego zewnętrznej liny niewidocznego wewnętrznego uszkodzenia może obniżyć wytrzymałość liny i margines bezpieczeństwa. Przed i po każdym użyciu konieczne trzeba sprawdzić stan liny na całej jej długości. Należy zaprzestać używać liny, która nosi znamiona zużycia, które mogą wskazywać na obniżenie jej wytrzymałości lub ograniczenie jej funkcji. Sprawdź linę pod kątem przecięć, otarć i uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem, gorącym lub chemicznymi, jak również oznaczeniami na lince. Jeżeli zauważysz takie ślady na linie, natychmiast zaprzestań jej używania.

Lina nie nadaje się do użytkowania, gdy:

- uszkodzone jest choć jedno włókno opłotu zewnętrznego
- uszkodzone jest choć jedno włókno rdzenia
- wiek liny przekracza 15 lat od daty produkcji
- wiek liny przekracza 10 od daty pierwszego użycia
- lina miała bezpośredni kontakt z otwartym ogniem lub chemikaliami
- oznaczenie liny jest uszkodzone lub nieczytelne

SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadek związanego z użytkowaniem uszkodzonej liny, która powinna być wyłączona z eksploatacji. W razie wątpliwości skontaktuj się z SINGING ROCK. Materiał również przeznaczony do użytku w celu przeprowadzenia szczegółowej inspekcji. Lina, która została wycofana z eksploatacji powinna być odpowiednio oznakowana, tak aby nie było wątpliwości, że nie należy jej już używać.

Aby zabezpieczyć liny w całym okresie użytkowania należy prowadzić rejestr wszelki zdarzeń, które mogą mieć później znaczenie w podejmowaniu decyzji o ewentualnym wycofaniu liny z użytkowania. Zaleca się, aby z liny korzystał tylko jeden użytkownik. W ten sposób łatwiej śledzić jej historię.

Oprócz koniecznych przeglądów dokonywanych przez użytkownika, ten produkt musi być skontrolowany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez osobę uprawnioną do okresowej kontroli oraz zgodnie z procedurą określonej przez producenta. Rejestry muszą być przechowywane w zekradkach.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Pomimo ochrony przeciwko promieniowaniu UV zaleca się, aby przechowywać produkty z dala od bezpośredniego światła w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od wszelkich bezpośrednich źródeł ciepła. Lina nie powinna mieć kontaktu z chemikaliami. Takie same warunki należy zachować podczas transportu. Zales temperatury użytkowania produktu to -40 °C do 80 °C. W przypadku kupna liny cietej z bębna, odcięty fragment, który ma być wykorzystywany jako środek ochrony indywidualnej powiniemy być oznaczony na końcówkach zgodnie z oznaczeniami producenta.

Znaczenie symboli na linie:

SINGING ROCK	producent
STATIC AI05	nazwa liny, typ (zob. poniżej), średnica w mm
XXXXXX	kod liny
EN 1891 (1998)	numer odpowiedniej normy EN oraz rok wydania
XXXXXX/MM/YY	numer partii / miesiąc produkcji / rok produkcji
Length: XX m	długość liny
CExxx	conformity marking + no. of notified body shell carrying out conformity with type
	przed użyciem uważnie przeczytaj i zrozum instrukcje użytkownika



A Lina typu A - lina statyczna rdzeniowa do ogólnego zastosowania w technice dostępu i terenowej, stabilizacji pozycji pracy i ograniczeniu pola pracy, w ratownictwie iATERNICTWIE jaskiniowym. Oznaczenie AI05 oznacza linę typu A o średnicy 10,5 mm zgodnie z normą EN 1891.

B Lina typu B - lina statyczna rdzeniowa o mniejszych osiągnięciach niż liny typu A, wymagająca większej dbałości podczas użytkowania. Oznaczenie B90 oznacza linę typu B o średnicy 90 mm zgodnie z normą EN 1891.

Liny statyczne rdzeniowe zgodnie z normą EN 1891 są oznakowane w ten sposób, że każda lina ma umieszczoną w rdzeniu taśmę z następującymi informacjami:

- data produkcji liny
- nazwa producenta (SINGING ROCK)
- norma, wg której lina była testowana
- materiał (PA = nylon, PP = polipropylen)
- typ liny

Dla bezpieczeństwa użytkownika kluczowe jest przetłumaczenie niniejszej instrukcji użytkownika na język kraju, w którym produkt będzie eksploatowany.

MAGYAR

Használati utasítás

(félistatikus kótelek EN1891)

Olvaso a figyelmesen és értelmezze a használati utasítást a termék használatá előtt.

Ez a termék egyéni zuhanásgátó rendszer része. Ha a zuhanásgátó rendszer csak statikus elemekből áll (félistatikus kábel, slingsek), és ha fennáll a zuhanás veszélye, alapvetően fontos, hogy **energiaelvonó eszközt (EN353) Hosszaké** a rendszerbe a rításból addó erőhatás mérséklésére.

A mászás, barlangászás, ereszkedés, felédzés és egyéb magasban végzett tevékenység veszélyes, ami súlyos sérüléseket, esetleg halált is okozhat.

A biztonságos használat és a megfelelő technika elsajátítása alapvető fontosságú a kétély használatá előtt. Csak megfelelő szakértelemmel és felelősséggel bíró személy használhatja, vagy egy ilyen személy felügyelete alatt egy másik személy. On személy szerint felelős és tisztában van minden kockázattal, sőt felelős a halálesetért okozott tényekkel, ami a termék használatá előtt vagy azt követően felállhat. Ha ezt a felelősséget és a kockázatot nem tudja felvállalni, ne használja a terméket.

A termék használatá közben felmerülő nehézségek megoldása és egy esetleges mentés végrehajtása a használati felelőssége és az ő előrelátásán múlik. A használat előtt és alatt át kell gondolni, hogy veszély esetén mi a módja a biztonságos és hatékony mentésnek.

A használati fizikai állapota hatással lehet a normál használatra és a vészhelyrezketre.

HASZNÁLHATÓSÁG MÁS ESZKÖZÖKKEL

Ellenőrizze, hogy minden eszközt, amit ezzel a kötéllal együtt akar használni, megfelelő a hatályban lévő biztonsági előírásoknak és ezzel a kötélműveléssel használható. A biztonsági rendszerek kiépítései, ha nem a megfelelő vagy sérült eszközök alkalmas, az súlyos, akár halálos balesetesh is vezethet. Azt ajánljuk, hogy biztonságos helyen, az esés kockázata nélkül, ellenőrizze az eszközök megfelelő működését.

Top-rope biztosítás esetén a mozgó kófel sose fusson kötélen vagy hevederen át, csak fémészakón keresztül, kötélek vagy hevederek egymáson való súrlódása azonnali károsodásokat és zuhanást eredményezhet, ami halálos kimenetelű is lehet.

HASZNÁLAT

A félstatikus kötételek nem szabad mászás biztosítósárra vagy olyan egyéb magasban végzett tevékenységre használni, ahol a használat lezúhanhat. A kötélt használója felett megfelelően biztonságos kikötési pontnak kell lennie, és a kikötési pont valamin a használati kófel közt nem lehet laza. Ha előfordulhat nagyobb zuhanás, dinamikus kötélet vagy energiatároló eszközt kell használni. **A B típusú kötélt tulajdonságai gyengébbek, mint az A típusúé, ezért nagyobb odafigyelést igényel. A kötélet jobban kell védeni a dörzselődés, vágások, elhasználódás, szakadás károsító hatásaitól. Kerülni kell, hogy a kötélinek nagyobb esést kelljen megfognia.**

Az A típusú kötélt jobban alkalmas munkahely pozícionálásra és megközelítésre, mint a B típusú kötélt.

A nedves vagy jeges kötélek tulajdonságai megváltoznak, különösen a csomózhatósága, dinamikussága, statikus szilárdsága. Az ereszkedőkör-, biztosítókör- és felmászkörök fontos tulajdonságait szintén érinti, ezért nagyobb odafigyelést kíván a használatról a kötélt jeges, nedves közegben való használatra.

A csomók gyengítik a kötélt statikus és dinamikus jellemzőit. A használati felelőssége, hogy ismerje és a megfelelő csomózási technikát alkalmazza. Ha a kötélt végén nincs elvarrt hurok, a kötélt végére ajánlott egy nyolcas csomót kötni.

Nem használja a kötélet éles peremeken (mesterséges vagy természetes) átvéve. Gyengítik a kötélt szaktízfőszilárdságát, a köpeny vagy akár a mag sérülését is okozhatja, ha a kötélt használatkor éles peremen feltekészik. Minden esetben úgy vezesse meg a kötélet, hogy ne feküdjön föl éles peremeken. Jótállás érvényesítése esetén a kötélt vásárláskor meglévő címkéinek rajta kell lennie a terméknek, amire a jótállást érvényesíteni akarják. Ne vásároljon címké nélküli kötélet, mert annak eredete kérdéses lehet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A szossz kötélet ki lehet mosni langyos vízben, kézzel vagy puha kefével, majd tiszta langyos vízzel le kell öblíteni. Ha a felszerelést fertőtleníteni szükséges, használjon gyenge, 1%-os higítós klórum-permanganátot. Szárítsa meg a kötélet közvetlen napfénytől védett, jól szellőző, hűvös helyen (szabadban vagy szobában). Mosókör, illetve a használat közben nedvesse vált kötélt kissé összehúzóhat (max. 8 %).

Mindig tartsa tőle a kötélet mesterséges vagy természetes közvetlen hőforrástól. Ne tárolja a kötélet napfényes helyen. A kötélet névze károsnak tekintendő mindenféle vegyi anyag, például korrozív okozó anyagok, jelölőanyagok, ragasztó szalagok, festékek, oldószerek. A gyártó, a SINGING ROCK ajánlása nélkül, az ilyen anyagok használata a kötélt tisztításra, jelölésre nem alkalmas. További információ telefonon vagy e-mailben. Ha a fent említett anyagok bármelyike érintkezett a kötéllal, annak szerkezetében és minőségében komoly roncsolódást okozhatnak, ami súlyos akár halálos balesetesh is vezethet.

A gyártó által végzett átalakítás és javítás kivételével, a termék bármilyen módosítása vagy javítása tilos.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az első használat után, a későbbi használat gyakorisága határozza meg az élettartamot. A kötélet élettartamát csökkentő elhasználódás vagy sérülés már az első használatkor és képződhet. A kötélt tárolási élettartamát csökkentik, ha nincs vegyi anyagoktól, közvetlen hőforrástól és fénytől (akár ablakon át bejövő fény) távol tartva. A kötélet nem szabad használni a gyártás után 15 évnyi tárolást követően, illetve az első használat után 10 évvel. Abban az esetben, ha hiányzik a címké vagy kényel merül fel a kötélen lévő címké eredetiségét illetően és így nem lehet a kötélt korlát meghatározni, a kötélt végének megfontolásával az ellenőrző munkára vagy szalag tartalomra a kívánt információkat.

A kötélet ne sűrűlőn mesterséges vagy természetes durva vagy éles felületeken.

Nem használja a kötélet, ha azt előzőleg valamilyen vegyi anyag károsította, ha egy esést tartott meg vagy ha az esés megtörténte során a kötélt éles peremen felekküdt. Ilyenkor látható külső vagy láthatatlan belső sérülések kelezhetettek a kötélen, ami csökkenti a kötélt szaktízfőszilárdságát és ezzel együtt a biztonságosságát.

Minden használat előtt és után ellenőrizze a kötélt állapotát a teljes hosszon, hogy vannak-e rajta vágások, a használat okozta károsodások, hofátos vagy vegyi anyagok okozta károsodás, illetve ellenőrizze a kötélt jelzéseit. Ne használjon olyan kötélet, ami az elhasználódás jeleit mutatja, ami befolyásolhatja a szaktízfőszilárdságát vagy korlátozhatja a használatát. Az ilyen kötélet azonnali ki kell vonni a használatból.

A kötélet nem szabad tovább használni, ha:

- a köpeny egy vagy több szála sérült
- a mag egy vagy több szála sérült
- Élettartam a kötélt meghaladja a 15 évét, mert a gyártási dátumot
- Élettartam a kötélt meghaladja a 10 évét dátuma óta az első használat
- közvetlenül érintkezett nyílt lánggal vagy vegyi anyaggal
- a kötélt jelzése sérült vagy olvashatatlan

A sérült kötélek további használatából adódó balesetekért a SINGING ROCK nem vállal felelősséget. Kétség esetén keresse meg a SINGING ROCK vállalatot, vagy akár küldje el a termékét felülvizsgálatra. A használatból kivont kötélet úgy kell megjelölni, hogy egyértelműen jelezze, hogy nem alkalmas további használatra.

Annak érdekében, hogy a kötélt használatra előtt mindig biztonságosan el tudja dönteni, hogy a kötélt használható-e, jegezze fel azokat az eseményeket, amik befolyásolhatják a kötélt élettartamát. Ajánlott a kötélt kizárólagos használatra, így mindig tisztában lesz azzal, hogy milyen hatások érték a kötélet.

A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, ezt a terméket évente legalább egyszer ellenőrizni kell egy, a gyártó előírásait követő, hozzá-érő személynek. Az időszakos felülvizsgálatok eredményeit írásban kell rögzíteni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az UV védelem mellett ajánlott a terméket közvetlen fénytől védett, jól szellőző helyen tárolni, vagy mindenféle közvetlen hőforrástól. A kötélt ne kerüljön semmilyen kapcsolatba vegyi anyagokkal. Ugyanezek érvényesek szállításkor. A kötélet -40 °C és 80 °C között használható.

Ha a kereskedőnél vágják le a kötélet, és azt zuhanásbiztosított akarják használni, a levágott végeket a gyártó által meghatározott módon kell megjelölni.

A kötélt jelölése:

SINGING ROCK	gyártó
STATIX A105	kófel neve, típusa (lásd alább), átmérő mm-ben megadva
XXXXXX	kófel kód
EN 1891 (1998)	vonatkozó EU szabvány
XXXXX/MM/YY	vételek gyártási idő / gyártási hónap / gyártási év
Length: XX m	kófel hossza
Cxxxx	megfelelőségi jelölés + nem. a típusalkalmasságot ellátó bejelentett szervezet hűja



használat előtt figyelmesen olvassa el és értelmezze a használati utasítást

A A típusú kötélt (félstatikus kötélt, bármilyen kötéles megközelítésre, magasban végzett munkára vagy munkahely pozícionálásra, szabályozására alkalmas;

hosználható menüre válog barlangászatra). Az A10,5 jelzés azt jelenti, hogy A típusú 10,5 mm átmérőjű kábel a EN 1891 szabvány szerint tesztelve

B típusú kábel kábel (fátlasztikus kábel, az A típusúnál kisebb paraméterekkel, használat közben nagyobb odafigyelést igényel). A B90 jelzés jelentése, 90 mm átmérőjű B típusú kábel az EN 1891 szerint tesztelve

A fátlasztikus kötelek magján lévő azonosított az EN 1891 szerint az alábbi információkat tartalmazza:

- a kábel gyártási éve
- a gyártó neve (SINGING ROCK)
- a gyártó helye, ami alapján a kábel gyártási helyét tesztelték
- használt anyag (PA-nylon, PP-polipropilén)
- kábel típusa

A használat biztonságára érdekében fontos ezt a használati utasítást lefordítani annak országának a nyelvére, ahol a termék árusítják.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo

(rahlo elastičnih vrvi EN 1891)

Tega izdelka ne uporabljajte, predno navedenih tehničnih navodil skrbno preberite in jih v celoti ne razumete.

Izdelek je del sistema za osebo varovanje pred padcem. Če je varovalni komplet za padce sestavljen samo iz statične opreme, (rahlo elastične vrv, zank...) in če obstaja tveganje za padec, je nujno potrebno v varovalno vevgo dodati še bližleže sunkov (EN335) za zmanjšanje potencialne moli udara.

Dejavnosti na visini, kotkrsne so plezanje, hojo po zavorovanih plezalnih poteh, jamarstvo, reševanje, delo na visini in raziskovalno delo, so nevarne dejavnosti, pri katerih lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti.

Ustrezna uporaba in znanje z ustreznimi tehnikami in metodami sta ključnega pomena pri uporabi tega izdelka.

Naveden izdelek sme uporabljati izključno samo usposobljena in zanesljiva oseba ali pa tisti, ki so pod direktnim vizualnim nadzorom kompetentne, zanesljive in odgovorne osebe.

Vi kot uporabnik osebno v celoti prevzamete vsako odgovornost za svojo skodo, poškodbe ali smrt, do katerih bi lahko prišlo med ali pa po uporabi tega izdelka. Če niste sposobni, če ne morete ali niste pripravljeni na to, da bi tako odgovornost sprejeli ali da bi nase prevzeli tveganje, navedene opreme ne uporabljajte.

Uporabnik je odgovoren predvideti situacije, v katerih bi bilo potrebno reševanje zaradi težav med uporabo tega izdelka. Pred in med uporabo je potrebno pozna oceno na kakšen način bi bilo možno reševanje, tako da bi bilo izvedeno varno in učinkovito.

Fizično stanje uporabnika je zelo pomembno in lahko vpliva na njegovo varnost med normalno uporabo tega izdelka, prav tako pa tudi pri uporabi tega izdelka v sili.

KOMPATIBILNOST

Pred uporabo izdelka sme preprečiti, da vse komponente, katere boste uporabili s tem izdelkom varne in izpolnjujejo vse varnostne standarde ter so ustrezne za uporabo skupaj z vrvjo te debeline.

Uporaba nesreznih kombinacij izdelkov v varovalni verigi ali poškodba katerega koli sestavnega dela varovalne verige ima lahko za posledico resno nesrečo ali celo nesrečo s smrtnim izidom.

Priporočamo, da pred uporabo preverite delovanje varovalnega kompleta in opreme na varnem mestu, kjer ne bo tveganja, da bi prišlo do padca. Vrvi ali pomožne vrvi nikoli ne uporabljajte namesto priprave za varovanje, saj to vodi do takojšnje poškodbe vrvi, ki je lahko usodna za uporabnika.

UPORABA

Statične vrvi iz materiala kermanliso nameniene za varovanje med prostim plezanjem ali pri drugih aktivnostih, pri katerih je možg padec. Sistem varovanja mora vključevati zanesljivo sidrišče nad uporabnikom, ohlapnost pa ne sme biti prisotna med točko in uporabnikom.

Za zgoraj omenjene aktivnosti, kjer lahko pride do padca, je potrebno uporabiti dinamično plezalno vrv ali pa je potrebno v sistem vključiti bližleže sunka.

Vzdržljivost vrvi tipa B je manjša kot vrvi tipa A. Večja pozornost je potrebna pri zaščiti pred odrginami, vrez, spolniimi obrabi in natrganjimi. Večja pozornost pa je potrebna, ob možnosti padca.

Vrvi tipa A so bolj primerne za uporabo pri dostopu z vrvjo in delu kot vrvi tipa B.

Zmrznjena ali mokra vrvi spremeni svojo učinkovitost, dinamično odpornost, statično trdnost še posebej ob delanje vročih, sušičnih, vzpenjanju in varovanju.

Večja pozornost je potrebna pri uporabi in zmrznjenih vrveh. Vozli, narejeni na vrvi zmanjšujejo statično in dinamično nosilnost vrvi. Uporabnik je se sam dolžan izučiti v pravilni uporabi vrвне tehnike. Če vrvi ni opremljena za zaščitno komo zanko, je priporočljivo na koncu vrvi narediti zanko s smislo.

Vrvi ne uporabljajte na ostrih robovih (naravnih ali umetnih), da se izognete poškodbam ovojnice ali celo jedra, ki se lahko konca v manjši nosilni moli vrvi. Na vsak način svojo plezalno vrv speljite stran od ostrih robov.

V primeru reklamacije, lahko vrvi reklamirate samo skupaj z kletom etike, ki je bila priložena vrvi ob nakupu. Ne kupujte vrvi, ki je brez etikete. Njen izvor je lahko dvomljiv.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Umazane vrvi se lahko namočijo v čisto mlačno vodo, kjer jo operete ročno ali z mehkim čopičem in nato sperete z mlačno vodo. Če je treba izdelek razkužiti, uporabite šibko (1%) raztopino kalijevega permanganata (hipermangan). Vrv posušite v hladnem in prezračevanem prostoru ali na prostem, vendar ne na neposrednem soncu. Vrv ki postane vlažna zaradi uporabe ali pranja, se lahko rahlo skrči (maksimalno za 8 %).

Vrv vedno hranite proč od neposrednih virov toplote (umetna, naravna). Ne shranjujte je na direktnem soncu. Vsi kemični izdelki, jedke snovi, markerji, lepilni trakovi, barve, topila, so škodljivi za vrvi in se ne smejo uporabljati za vzdrževanje, čiščenje, označevanje, razen v primeru predhodnega posvetovanja z proizvajalcem - SINGING ROCK (za več informacij nas pokličite ali kontaktirajte preko e-maila). Uporaba katero koli od zgoraj naštetih snovi ali kemikalij na vrvi lahko posledično privede do zmanjšane kvalitete proizvoda in do resnih ali celo usodnih poškodb uporabnika.

Kakršna koli sprememba ali popravilo vrvi izven naših proizvodnih obratov je prepovedana.

ŽIVLJENSKA DOBA

Življenska doba tega izdelka je odvisna od tega, kako pogosto in v kakšnem okolju se uporablja. Obstaja možnost, da že po prvi uporabi pride do poškodb, ki lahko življensko dobo vrvi zmanjša. Rok uporabe sme zmanjša, če se vrvi ni primerno shranjevala, proč od vseh kemikalij, direktne sončne sevalne (tudi preko okna) ali drugih virov toplote. Uporaba mora biti taka da ne preseže več kot 15 let od datuma izdelave in 10 let po prvi uporabi, karkoli nastopi prej.

Za določitev datuma proizvodnje, je potrebno odpreti majhen del konca vrvi (če ni etikete ali pa obstaja dvom, da etiketa resnično pripada dani vrvi), kjer najdete kontrolni trak ali vrvico.

Ne uporabljajte vrvi na grobih površinah ali ostrih robovih(naravnih ali umetnih). **Ne nadaljujte z uporabo tega izdelka po resnem tehničnem padcu, padcu na oster rob ali drugih vrhov toplote.** Uporaba mora biti taka da ne preseže več kot 15 let od nevidnih notranjih poškodb vrvi, ki zmanjša nosilnost vrvi in njeno varnost za uporabo.

Pred in po vsaki uporabi je potrebno preveriti stanje vrvi, po celotni dolžini vrvi. Ne oklevajte pri tem, da bi zavrgli vrv, če se kažejo znaki obrabe, kateri lahko vplivajo na vašo varnost oziroma vzdržljivost in funkcijo vrvi. Preverite če so na vrvi ureznine, odrgnine in druga škoda po uporabi ali po vročini, priverite če so na vrvi zavrtje ali druge znake na vrvi. Če opazite katero od naštetih prisotnosti ali znake, vrv zavrzite.

Razlogi, ki vplivajo, da vrv zavrzete:

- Poškodba ene ali več preje ovojnice
- Poškodba enega ali več jedrne preje
- Če starost vrvi presega pretega 15 let od datuma proizvodnje
- Življenska doba vrvi presega 10 let, odkar datum prve uporabe

- Vrv je bila v neposrednem stiku z odprtim ognjem ali kemikalij
- Oznacba vrv je poškodovana ali nečitljiva

SINGING ROCK ne more biti odgovoren za morebitne nesreče, ki so povezane z uporabo poškodovane plezalne vrvi, ki bi jo bilo potrebno prenehati uporabljati. Ne omahujte in kontaktirajte SINGING ROCK v primeru dvoma ali pa nam obale pošljite proizvod, da ga natančno pregledamo. Na plezalni vrvi, ki je bila določena za prenehanje uporabe, mora biti jasno in nedvoumno označeno, da ni več primerna za uporabo.

Da bi zagotovili varnost vrvi za celotno življenjsko dobo je priporočljivo, da se vodi evidence o dogodkih, ki bi služili v prihodnosti odložitju ali je vrv še uporabna ali ne. Da bi zagotovili dobro vzdrževanje in sledenje tega izdelka, je najbolje, da ga uporabljate in sam uporabnik.

Razen zahtevanih pregledov, ki jih opravi uporabnik, mora ta izdelek preveriti vsaj enkrat vsakih 12 mesecev s strani pristojne osebe po postopkih proizvajalca. Rezultate inspekcijskih pregledov je treba zabeležiti.


SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

Kljub temu, da ima izdelek zaščito pred UV žarki, je priporočljivo, da ta izdelek hranite na mestu, kjer ni direktna svetloba, na dobro prezračenem mestu, oddaljenem od virov direktne toplote. Vrv naj ne pride v stik s kemikalijami. Enaki pogoji veljajo za prevoz.

Navedeni izdelek uporabljajte na temperaturi med -40 °C in +80 °C.

V primeru rezanja vrvi pri distributerju ali prodajalcu, odrežite dolžino vrvi, ki je primerna za vodilno plezalno vrv; je potrebno to označiti na obih koncih vrvi kot je prikazano označevanje proizvajalca.

Pomen oznake na vrvi:

SINGING ROCK	proizvajalec
STATIC AI0,5	ime vrvi, vrsta (glej spodaj), premer in mm
Lxxxxxx	vrtno kodo
EN 1891 (1998)	številka evropskega standarda in leto izdaje
XXXXX/MM/YY	serijska številka/mesec proizvodnje / leto proizvodnje
Length: XX m	dolžina vrvi
CExxxx	znak skladnosti + no. of notified body shell carrying out conformity with type
	pred uporabo pozorno preberite in razumite navodila za uporabo

A Vrv tipa A (Statične vrvi iz materiala kermantel, ki je namenjena splošni uporabi ljudj, ki plezajo, vključno z vsemi vrstami namestitve pri delu, zadržanju; pri reševanju, jamarstvu). Oznacba AI0,5 pomeni vrv tipa A debeline 10,5mm, ko je bila testirana po EN 1891.

B Vrv tipa B (statične vrvi iz materiala kermantel, ki imajo manjšo nosilno moč kot vrvi tipa A, zahtevajo večjo previdnost pri uporabi). Oznacba B90 pomeni vrv tipa B debeline 90mm ko je bila testirana po EN 1891.

Statične vrvi iz materiala kermantel so v skladu z EN 1891 označene na kat način, da ima vsaka vrv v jedru trak z naslednjimi informacijami:

- datum izdelave vrvi
- ime proizvajalca (SINGING ROCK)
- standard v skladu s katerim je vrv testirana
- material (PA=polipropilen, PP=poliipropilen)
- tip vrvi

Bistvenega pomena za uporabnika je da so ta navodila prevedena v materni jezik uporabnika, kjer se vrv uporablja.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

(coarda statică EN 1891)

Nu folosiți acest produs fara a citi cu atentie si a intelege aceste instructiuni tehnice.

Acest produs face parte din sistemul de protecție personala împotriva caderii. Acest sistemul de protecție personala constă doar din echipament static (coarda statică, anor, etc.) și există riscul de cadere, este esențial să introduci în sistemul de asigurare un absorbitor de soc (EN335) pentru a reduce efectul cadrui.

Activitățile la înaltime, cataratul, speologia, râpelul, salvările, munca la înaltime și explorările sunt activități periculoase, care pot duce la accidentarea sau chiar moartea persoanei care desfășoară aceste activități.

O întelegerie adecvata a tehnicilor potrivite și a metodelor de securitate sunt esențiale pentru a folosi acest produs.

Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente și responsabile, sau de persoane afiate sub control vizual direct al unei persoane competente și responsabile. Dvs. Personal va asuma toate riscurile și responsabilitățile pentru toate stricăciunile, accidentările sau moartea, care pot interveni în timpul sau după folosirea acestui produs, în orice manieră. Dacă nu sunteți capabil sau nu sunteți în poziția în care sa va asumați riscurile, nu folosiți produsul.

Orice modificări sau reparații în afara facilităților de producție SINGING ROCK este interzisă.

Este în responsabilitatea utilizatorului prevederea situațiilor care necesită salvare în cazul dificultăților în timpul folosirea acestui produs. Înainte și în timpul folosirii luati în considerare cum ar putea fi realizată o salvare în mod sigur și eficient.

Condiția fizică a utilizatorului poate avea influența asupra siguranței sale în timpul folosirii normale sau de urgență.

COMPATIBILITATE

Asigurați-vă ca toate elementele folosite împreună cu acest produs satisfac necesitățile de siguranță ale standardelor de siguranță relevante și sunt compatibile cu corzi cu acest diametru.

Folosirea unei combinații nepotrivite de elemente într-un dispozitiv de asigurare sau deteriorarea oricărei componente a dispozitivului poate avea ca efect un accident serios sau chiar fatal. Recomandăm verificarea sistemului de asigurare și a echipamentului într-un loc sigur, fără risc de cadere.

Nu folosiți niciodată o coarda sau o cordelină ca dispozitiv de asigurare în mărce; această duce la ruperea imediată a corzii și este urmată de cadere, care poate fi fatală utilizatorilor.

UTILIZARE

Corzile statice nu se vor folosi pentru asigurare în timpul catarării sau la activitățile unde caderea este posibilă. Sistemul ar trebui să încorporeze un punct de ancorare de încredere, desupra utilizatorului, iar între acest punct și utilizator n-ar trebui să existe nici un alt element. Pentru activitățile mai sus menționate, când o cadere puternică este posibilă, trebuie sa fie folosită o coarda dinamica, se un absorbitor de soc trebuie încorporat în sistem.

Performanțele corzilor de tip B sunt mai mici decât performanțele corzilor de tip A. Este necesara mai multa griji în protecția împotriva efectelor freării, tăierii, a flosiilor generale sau uzurii. Este necesara mai multa griji pentru a minimiza posibilitatea de cadere.

Corzile de tip A sunt mai potrivite pentru folosirea în alpinism utilitar și munca la înaltime decât corzile de tip B.

Coarda înghețată sau uda are proprietăți modificate, în special la realizarea nodurilor, rezistența dinamică, forța statică, asigurare și performanța la urcare. De aceea, este necesara o mai mare atenție a utilizatorului în cazul corzilor ude sau înghețate.

Nodurile executate pe coarda reduc rezistența statică și dinamica a corzii. Utilizatorul este responsabil de familiarizarea cu tehnicile corecte ale realizării nodurilor. Dacă coarda nu este furnizată cu un capăt terminat cu o buclă cusută, folosirea unui nod sub forma de opt poate fi recomandabilă.

Nu folosiți coarda peste muchii ascuțite (naturale sau artificiale) pentru a evita distrugerea camosii sau chiar a toronului și a reduce rezistența corzii.

Conduceți coarda departe de muchii ascuțite prin orice mijloc. În cazul unor probleme de garanție, trimiteți produsul reclamat doar împreună cu eticheta corzii, împreună cu care a fost cumparata. Nu cumparati coarda fara eticheta. Poate avea origine nesigura.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚETINERE

O coarda murdara poate fi pusă în apa curată, caldă, spălata cu mână sau cu o perie moale, și capoi clătiți bine. Dacă este necesara dezinfectia, folosiți solu-

tie cu dilutie laoba (1%) de Permanganat de potasiu. Apoi lasati coarda la uscat intr-o camera fara umezala, bine ventilata, sau afara, ferita de razele soarelui directe. Corzile umezite in timpul utilizarii sau a spalarii pot sa se stranga, "sa intre la apa" (cu max. 8 %)

Intotdeauna pastrati coarda ferita de orice sursa de caldura, naturala sau artificiala. Nu depozitati coarda direct la soare. Toate produsele chimice, materialele corozive, marker, banda adeziva, vopsele, solvent, trebuie privite ca nocive pentru coarda, si nu pot fi folosite pentru a trata, curata, marca o coarda, decet decat sunteti sfatuit de catre producator – Singing Rock (pentru mai multe informatii va rugam sa ne contactati). Intrarea in contact cu oricare dintre chimicalele sau produsele mai sus mentionate a corzii poate duce la micsoarea performantelor acestora si la accidentarea sau chiar moartea utilizatorului.

Orcie modificare sau reparatie in afara fabricii noastre este interzisa.

SERVICE

Dupa prima utilizare, acest produs are o durata de viata in concordanta cu frecventa utilizarii. Oricum, roadeera sau stricarea serioasa a corzii pot avea loc chiar de la prima utilizare, ceea ce va reduce durata de viata a corzii. Durata de viata pe roa a acestui produs este redusa daca aceasta coarda nu este depozitata corect, in principal prin evitarea chimicelor si a razelor de soare directe (chiar si prin vitrina unui magazin), sau a surselor de caldura. Durata de viata: coarda nu poate fi folosita la mai mult de 15 ani de la data producerii sau 10 ani de la prima folosire, oricare dintre acestea se intampla prima. Pentru determinarea datei producerii, trebuie facuta o mica sectiune a capatului corzii (daca eticheta lipseste sau exista o indoiala ca eticheta nu apartine corzii) iar banda sau fibra de control din interior trebuie gasita.

Evitati sa frecati coarda pe suprafete abrazive sau muchii ascutite (naturale sau artificiale). **Nu continuati sa folositi coarda dupa o cadere serioasa, dupa caderea pe o muchie ascutita sau o aplicare de chimicale.** Stricaciuni externe vizibile sau interne invizibile pot avea loc, aceasta reducand rezistenta corzii si limita de siguranta.

Inainte si dupa fiecare utilizare, este necesar sa se verifice starea corzii pe intregul sa lungime. Nu ezitati sa nu mai folositi o coarda care prezinta semne de uzura care i-ar putea afecta rezistenta sau sa ii limiteze functionalitatea. Verificati: urme de taieturi, abraziune, stricaciuni produse de folosire, caldura sau chimicale, si de asemenea marcajul corzii. Daca observati oricare dintre acestea, nu mai folositi coarda.

Motive pentru a scoate coarda din utilizare:

- Distrugerea unei sau mai multor fibre din camas
- Distrugerea unei sau mai multor fibre din interior
- Durata de viata depaseste 15 ani de la data producerii
- Durata de viata depaseste 10 ani de la data primei folosiri
- Coarda a fost in contact direct cu foc, deschis sau substante chimice
- Marcarea corzii este distrusa sau ilizibila

Producatorul Singing Rock nu poate fi facut responsabil pentru orice accidente aparute in timpul folosirii unor corzi deteriorate, care ar trebui scoase din uz. Nu ezitati sa contactati Singing Rock in caz de nelamuriri, sau chiar sa trimiteti produsele pentru o inspectie amanuntita. Coarda care a fost scoasa din uz trebuie marcata in asa fel incat sa se inteleaga clar ca nu mai poate fi folosita.

Pentru siguranta corzii pe durata inregii folosiri, pasii cii o inregistrare a oricunui eveniment care in timp ar putea fi important pentru a decide daca sa scoateti coarda din uz sau nu. Este recomandat sa fiti unicul utilizator al corzii. Aceasta va permite sa cunoasteti istoricul corzii.

In afara de inspectia necesara realizata de catre persoana care foloseste coarda, acest produs trebuie verificat cel putin o data la 12 luni de catre o persoana competentă, urmand procedurile producatorului. Rezultatul inspectiei trebuie inregistrat.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Chiar daca acestor coarda are protectie UV, este recomandat sa fie depozitata ferita de lumina directa, intr-un loc bine ventilat, departe de orice sursa de caldura directa. Coarda nu trebuie sa intre in contact cu nici un fel de substante chimice. Aceleasi conditii sunt necesare pentru transport.

Folositi produsul pana la minim -40 °C si maxim de 80 °C.

In cazul in care taiati coarda la un distribuitor sau un dealer, capetele taiate ale corzii care intentionati sa fie folosita ca PPE, trebuie marcate asa cum indica producatorul.

Semnificatia marcajului corzii:

SINGING ROCK
STATIC A105
L0xxxxxx
EN 1891 (19/98)
XXXXX/MM/YY
Length: XX m
CExxxx



producatorul
numele corzii, tipul (vezi mai jos), diametrul in mm
coarda de cod
numarul unui standard EN relevant si anu omologarii
Seria lotului /luna producerii / an de productie
lungimea cablului
marcaj de conformitate + numarul de identificare al
organismului de notifiere care certifica produsul
Inainte de utilizare cititi cu atentie si intelegeti instructiunile
de utilizare

A Coarda statica tip A, proiectata pentru a fi folosita in alpinism utilitar, incluzand munca la inaltime, in operatiuni de salvare si speologie. Marcarea A105 inseamna coarda de tip A, cu diametru de 10.5 mm, testata conform standardului EN 1891

B Coarda statica de tip B, cu performante mai mici decat cea de tip A, necesita mult mai multa grija la folosire. Marcarea B90 inseamna coarda de tip B, cu diametrul de 9 mm, testata conform standardului EN 1891

Coarda statica conform standardului EN 1891 este marcata in asa fel incat fiecare coarda are in interiorul toronului ei o banda cu urmatoarele informatii:

- Data producerii corzii
- Numele producatorului (Singing Rock)
- Standardul conform caruia a fost testata coarda
- Materialul folosit (PA = nylon, PP = polipropilena)
- Tipul corzii

Este esential pentru siguranta utilizatorului ca aceste instructiuni de folosire sa fie traduse in limba tarii in care se va folosi produsul.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

(статистические веревки EN 891)

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с инструкцией, и не используйте снаряжение, если какие-то технические моменты для вас остались не ясны.

Верева является частью системы предотвращения падения с высоты. Если цепи системы содержат только статические элементы, но, тем не менее, присутствуют цепи срыва и рывка, необходимо включить в цепь амортизатор рывка (EN335) для снижения нагрузки в цепи при срыве.

Напомним, что работа на высоте, а так же скалолазание, альпинизм, горный туризм, спелеология и прочие подобные виды деятельности потенциально рискованны и опасны, и могут привести к гибели.

Верева должна использоваться только людьми, прошедшими соответствующую подготовку и имеющими достаточный опыт. Вы персонально несете все риски, связанные с несчастными случаями, произошедшими в процессе использования веревок в каком-либо виде деятельности.

СООТВЕТСТВИЕ.

Удовлетворитесь, что все компоненты страховочной цепи подходят друг к другу и удовлетворяют соответствующим стандартам безопасности.

Несоответствие элементов друг другу, например, диаметру веревок, может привести к разрушению страховочной цепи. Мы рекомендуем проверять функциональность всей системы заранее, в безопасном месте, без риска падения или срыва.

Никогда не используйте вспомогательные решпунры как основную страховочную веревку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Статические веревки не могут использоваться как элемент страховки в процессе свободного лазания или других видов деятельности, где присутствуют риск срыва и динамического рывка. Система должна базироваться на надежной

точке закрепления выше пользователя, и не допускается провис веревки между пользователями и точкой закрепления. При возможности сырье необходимо использовать или динамические веревки, или амортизатор рыма.

Отличия веревки типа В от типа А заключаются в меньшей устойчивости к истиранию, нарушению оплетки и т.п.

Веревки типа А более подходят для использования при работе на высоте и промышленности, чем веревки типа В.

Обладаяшая или вложенная веревка заметно меняет свои свойства, особенно с точки зрения уловляемости, динамических характеристик, разрывной нагрузки. Это необходимо учитывать при работе в сложных условиях.

Узлы на веревке уменьшают разрывную нагрузку и ухудшают динамические характеристики веревки. При эксплуатации пользователь должен всегда правильно завязывать узлы и владеть техникой работы с веревкой. Если на конце веревки нет фабричной шитой петли, для связи с другими элементами страховочной цепи рекомендуется использование узла «восьмерка».

Избегать острых краев при эксплуатации во избежание повреждения оплетки и сердечника веревки. Старайтесь не допускать этого. Для предотвращения производственного брака необходимо предвзвешивать веревку вместе с этикеткой, которая всегда прикреплена в новой бухте веревки. Эта этикетка является подтверждением подлинности веревки. Не покупайте веревку без этикетки, это может оказаться подделкой не надлежащего качества.

ОЧИСТКА И УХОД.

Грязные веревки можно мыть вручную в теплой воде с температурой не выше 30 градусов, после чего их необходимо высушить в сухом теплом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

При необходимости дезинфекции используйте слабый (1%) раствор перманганата калия (марганцовки). В процессе очистки и стирки может произойти незначительная усадка (не более 8 %).

Не допускайте прямой контакт с любыми источниками тепла. Не храните веревки на солнце. Не допускайте контакт веревок с любыми химическими реагентами. При случайном контакте дальнейшая эксплуатация веревки недопустима. Повреждения веревки в таком случае могут быть внешне не заметны.

СРОК СЛУЖБЫ.

Срок службы веревки после первого использования сильно зависит от режима эксплуатации. Однако, даже при первом использовании можно серьезно повредить веревку, что негативно скажется на сроке службы. При хранении веревки без эксплуатации неправильные условия хранения так же могут сократить срок службы. Максимальный срок жизни веревки, при правильном хранении, составляет 5 лет со дня производства, или 10 лет с начала эксплуатации. Для определения даты производства, можно разрезать оплетку на небольшом куске веревки, и проверить контрольную ленту или прядь. **Не используйте веревку после рынков с большим фактором, сырьем на острой грани или после вливания химических реагентов.**

Необходимо проверять состояние веревке перед и после каждого сеанса эксплуатации.

Причинами выбраковки веревки могут быть:

- повреждения одной или нескольких прядей оплетки
- повреждение одной или нескольких прядей сердечника
- возраст веревки превышает 10 лет с даты начала эксплуатации или 5 лет с даты производства
- веревка находилась в прямом контакте с источниками тепла или химическими реагентами
- маркировка веревки не соответствует стандартам производителя

SINGING ROCK не несет ответственности за несчастные случаи, произошедшие при использовании поврежденной или старой веревки. При возникновении сомнений при проверке обращайтесь к лицензированным представителям компании в вас в регионе.

Старайтесь не пользоваться чужими веревками, для уверенности в отсутствии жестких сырьев и истории эксплуатации веревки.

За исключением обязательных проверок, выполненных пользователем, Изделие обязательно должно проверяться 1 раз в год компетентным лицом на основании установленных правил и рекомендаций. Записи должны храниться на сделанные проверки.

Хранение и транспортировка

Несмотря на защиту от УФ лучей, рекомендуется хранить веревку в месте, защищенном от прямых солнечных лучей, в хорошо вентилируемом месте вдали от источников тепла. Не допускайте контакта веревки с любыми химическими реагентами. Также же условия должны сохраняться и при транспортировке. Минимальная температура эксплуатации –40 °С, максимальная 80 °С.

МАРКИРОВКА:

SINGING ROCK производитель
STATIC A10,5 модель веревки, тип (см ниже), диаметр в мм
Lxxxxxx артикул
EN B91 (P98) норма EN и год утверждения нормы
XXXXX/MM/YY серийный номер/месц производства/год производства
Length: XX m длина веревки
CExxxx маркировка соответствия нормам Европейского Союза и номер испытательного центра



перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией пользователя

A Тип А (статические веревки, предназначенные для всех видов деятельности на высоте, а так же для спасательных работ)

B Тип В (статические веревки, с более низкими характеристиками, по сравнению с типом А, требующие особой внимательности при эксплуатации)

Статические веревки, удовлетворяющие стандарту EN B91 должны быть маркированы таким образом. Что на маркировочной ленте была следующая информация:

- Дата производства
- Тип веревки
- Стандарт
- Материал (PA = nylon, PP = polypropylene)
- Тип

Это имеет важное значение для безопасности пользователя, что эти инструкции для использования переводятся на язык страны, в которой продукт будет использоваться.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

(статични въжета EN B91)

Не използвайте този продукт без да сте прочели и разбрали тези инструкции.

Този продукт е част от линията осигуровка, предпазващо от падане. Ако тя се състои само от статична екипировка (статични въжета, рингове, ленти, ремъци) и ако съществува риск от падане, изключително важно е да **добавите шок абсорбер (EN 335) към осигуровката, за да намалите потенциалната сила на удар.**

Височинните дейности, катеренето, спелеологията, раландо, спасването, работата на високо и проучвателната са опасни дейности, които могат да доведат до нараняване или дори до смърт.

Адекватното обучение в правилните техники и методи за безопасност е особено важно при използването на този продукт. Този продукт трябва да се използва само от компетентни и отговорни хора или от такъв, които са под директния визуален контакт и контрол на компетентни и отговорни хора. Вие лично приемате всички рискове и отговорности за всякаква вреда, нараняване или смърт, които могат да възникнат по време или след използване на нашия продукт по всяко и да било начин. Ако не сте способни или не сте в позиция да приемете тази отговорност или този риск, не използвайте продукта.

Завис от потребителя да прецени рисковите ситуации, възникнали при трудности по време на използване на продукта. Преди и по време на използването му трябва да обмислите дали едно евентуално спасване може да се проведе физически и ефикасно.

Безопасното състояние на човека, който използва въжето, може да окаже въздействие върху безопасността му при нормално работа или в критичен момент.

СЪВМЕСТИМОСТ

Уверете се, че всички компоненти, използвани с този продукт, удовлетворяват всички изисквания за безопасност на съответните стандарти и са предназначени за използване с въже с този диаметър. Използването на неподходяща комбинация от продукти в сигурителната екипировка или повредата на някои компоненти в нея може да причини сериозен или дори фатален инцидент. Препоръчвайте проверка за функционирането на компонентите и екипировката на безопасно място, където няма риск от падане.

Никога не използвайте каквото и да е въже като протривачо устройство. Това би довело до незабавно скъсване на въжето и последващо падане, което може да бъде фатално.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Статичните въжета не са предвидени да се използват за обезопасяване по време на свободно катерене или други дейности, при които е възможно падане. Системата трябва да включва надеждно опорно точка над човека, който използва продукта, и между тази точка и човека не трябва да се допуска никакво отпускане. За горепомнатите дейности, където тежкото падане с по-голям ефект е възможно, трябва да се използва динамично алпийско въже или с два добри шок абсорбър към системата.

Въжешата тип В са по-слаби от въжешата тип А. Необходимо е по-голяма грижа за тип В за защитата му срещу образав, нарязвания, износване и скъсване. Тя е необходима, за да се намали възможността от падане.

Въжешата тип А са по-подходящи за използване при висене и осигуряване, отколкото тип В.

Обледенето или мокро въже променя характеристиките си, особено при възраст. Промийте се динамично и статично заравина, ролата, златяването и характеристиките му при спускане. Следователно е необходимо да сте много по-внимателни с обледенени и мокри въжета.

Възлите, направени по въжето, намаляват статичната и динамичната му здравина. Използвайте го е отворено за това да се запозное с правилните техники за направа на възли. Ако въжето няма увод на краи си, се препоръчва да се направят възли осмица.

Не използвайте въжето по остри ръбове (естествени или изкуствени), за да избегнете нарязване на обвивката или сърцевината, което ще намали здравината му.

Прекривайте въжето си далеч от остри ръбове.

В случай на рекламация, уверете се, че продуктът е снабден с етикетата, а който е бил закупен. Не купувайте въже без етикет. Произходът може да бъде неясен.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Мръсното въже може да бъде сложено в чиста хладка вода, пере се на ръка или с прясна, след това се изплава с чиста хладка вода. Ако продуктът трябва да бъде дефинициран, използвайте слаб (1%) разтвор на хлорен перманент (хиперманган). Остовецете въжето да съне на хладно и проветриво място или навън, но далеч от пряка слънчева светлина. Въжето, което е наморено при използване или при пране, може да се свеи леко (максимум 8 %).

Дръжте въжето винаги далеч от директни източници на топлина (изкуствени, естествени). Не съхранявайте въжето под директна слънчева светлина. Всички химични продукти, корозивни материали, маркери, лепило, боя, разтворители трябва да бъдат считани за вредни за въжето и не бива да се използват за третиране, чистене, маркиране на въжето, освен ако не сте посветовани от производителите SINGING ROCK (за повече информация си се обадете или ни пишете). Попането, на които и да е от спомнатите химикали върху въжето може да доведе до намаляване на стойностите на неговите характеристики и до сериозни наранявания или дори смърт на човека, който го използва.

Всякакви модификации или поправки извън нашите производствени цехове е забранено.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

След първото използване, животът на продукта зависи от това колко често се използва. Все пак износване или сериозна повреда във въжето може да се появи при първото му използване, което намалява живота му. Животът на обвивката на продукта се намалява, ако въжето не се е съхранявало правилно, а именно далеч от всякакви химикали и от директна слънчева светлина (дори през витрината на магазин) или други източници на топлина. Животът не въжето е такъв, че то не бива

да се използва повече от 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване. За определяне на датата на производство, молка често от края на въжето трябва да се отвори (ако липсва етикет или има съмнение, че този етикет не е от това въже) и да се намери контролната нишка. Избягвайте триене в образувани повърхности или остри ръбове (изкуствени или естествени). **Не продължавайте да използвате въжето след сериозно и силно падане, падане върху остър ръб или след химическа повреда.** Видими външни или невидими вътрешни наранявания могат да са се появили, което води до намаляване на здравината на въжето и границите на безопасност.

Преди и след всяко използване е необходимо да проверявате състоянието на въжето по цялата му дължина. Не се колебайте да замените въже, което е проявило признаци на износване, които могат да уредят здравината му и възможностите му. Проверявайте за прорязвания, изтънявания или наранявания, причинени при използването му, от топлина или химикали, както и от маркиране на въжето. Ако откриете някоя от тези неща, веднага подменете въжето си.

Причини за спиране на използване на обвивката:

- Повреда в една или няколко от нишките на обвивката
- Повреда в една или няколко от нишките на сърцевината
- Възраст на въжето надвишава 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване
- Въжето е било в директен контакт с огън или химикали
- Марката на въжето е повредена или е неясна

SINGING ROCK не може да бъде подведен под отговорност за инциденти, свързани с използване на повредено въже, което би трябвало да е било издано от експлоатация. Не се колебайте да се свържете със SINGING ROCK, ако се съмнявате, или дори да ни изпратите обратно продукта за пълна проверка. Въже, което е издано от експлоатация, трябва да е маркирано по такъв начин. Да е ясно, че не може да се използва повече.

За да подсириете отново отново живота на въжето, водете записки за всички събития, които може да са важни при решението кога точно да спрете да използвате въжето. Препоръчва се това да се прави от човека, който го използва. Така сте наясно с историята на въжето си.

Освен необходимите инспекции, извършени от потребителя, този продукт трябва да се проверява най-малко веднъж на всеки 12 месеца от компетентно лице, следвайки процедурите на производителя. Резултатите от проверките трябва да бъдат записани.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Въпреки UV защитата си, се препоръчва въжето да се съхранява далеч от директна слънчева светлина, в добре вентилирано помещение, далеч от източници на топлина. Въжето не трябва да бъде в контакт с никакви химикали. Необходимо е да са изпълнени същите условия при транспортиране.

Използвайте този продукт при температури от -40 до 80 °C. Ако въжето се рже от дистрибутор или вносител, кращата му (ако то ще се използва като лично предпазно екипировка) трябва да бъдат маркирани както е показан производител.

Значение на различните знаци на въжето:

SINGING ROCK	производител
STATIC A10,5	име на въжето, тип (погледете по-долу), диаметър в милиметри код на въжето EN 891 (8928) номер на съответствие
XXXXXXX	стандарт и година на създаване
EN	патриотен номер/месец на производство на продукта/година на производство
XXXXX/MM/YY	дължина на въжето
Дължина: XX м	маркировка за съответствие с номер на нотифицирано лице, което извършва съответствието с типа.
CEXXXX	Преди употреба прочетете внимателно и разберете инструкциите за употреба

A въже тип А (статични въжета, пригодени за употреба при висене като основна въже всички видове работа на въже, пасатилни акции, спелеоложи), Марката A10,5 означава въже тип А и 10,5mm в диаметър при тестането му според стандарт EN 891.

B въже тип В (статичните въже с по-слабо действие от въже тип А, изискващо по-голяма грижа при използването му).

Марката B9,0 означава важе тип B 9,0mm в дијаметар. Свички важега за стандартизирано по EN 189 и са маркирани тако че вако има вь сьрцевицата син лента сьс следовата информација:

- Дата на производство на важега
- Име на произвођетелја (SINGING ROCK)
- Стандарт, според којто е тествано важега
- Използван материал (PA= најлон, PP- полипропилен)
- Тип на важега

От сьществено значење за безопасноста на потребителја е тези инструкции за употреба да бьдат преведени на езика на страната, в която продуктот сьце се използва.

BOSNA I HERCEGOVINA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

(Узад малог истажања EN 189)

Не користите овај производ а да претходно нисте пажливо прочитали и разумјели ова техничка упутства. Специјални тренинг и знање су неопходни за употребу овог производа. Активности на висини, попут пенјања, виа ферате, спелеологије, спуштања, турног скијања, спавања, висинских радова и истраживања су опасне активности које могу довести до озбиљних повреда па чак и смрти.

Овај производ је до длачичног система заштите од пада. Ако се систем личне заштите састоји само од статичке опреме (ниско растојења итд...) и ако постоји ризик од пада, неопходно је увести апсорбер пада (EN 355) и сигурносни ланец како би се smanjilo потенцијално ударно оптерећење.

Одговораче познавaje одређених техника и метода сигурности су у попуној својој одговорности. Ви лично преузимате све ризике и одговорности за сваку штету, повреду или смрт која се може догодити на време или након употребе наших производа на било који начин. Ако нисте у стању, или у могућности да презумете такву одговорност или ризик, немојте користити ову опрему. Овај производ смије да користи само обучена особа и одговорна особа или они који се налазе под директним визуелним надзором обучене и одговорне особе.

Свака модификација или поправка на производних погонима SINGING ROCK је забрањена.

КОМПАТИБИЛНОСТ

Будите сигурни да сва опрема коју користите уз овај производ задовоља све сигурносне захтеве или одговораче EN стандарде и да је предвиђена за кориштење са ужетом овог пречника.

Никад не користите било које усте или помоћно усте као справу за осигуравање, јер то доводи до моменталног цијепања ужета и пада, што може бити фатално за корисника.

КОРИШТЕЊЕ

Кернелт узад (узад која се састоје од носиве језгре и заштитне ојванице) са слабиим издегом нису предвиђена да се користе приком слободном пенјању или било које друге активности где је могућ пад. Систем мора да садржи поуздану сидишну тачку изнад корисника, а између те тачке и корисника усте не смије да буде лабаво. За горе поменуће активности, gdje су могуће вјетрови падови, мора се користити динамичко усте за планирање.

Карактеристике ужета типа B су мање него ужета типа A. Већа пажња је неопходна у заштити од ефеката абразије, сјецања, вупштењег хабања и тровања. Велика пажња се мора обрнути на смањење могућности пада.

Узат типа B су много прикладнија за кориштење у висинских радоваима и за редно позиционирање него узат типа B.

Смрзнуто или мокро усте промијените се перформансе, посебно код издрже њерова, динамичког отпора, статичке чврстоће, спуштања и успона. Тако је неопходна већа брига корисника са ваздушном узад. Чворови направљени на ужету смањују стабилност динамичког отпор ужета. Корисник је одговоран за упознавање са правилим техничким везањем везања чворова. Ако се усте не испоручује са заштитном звршном петљицом, може се препоручити завршетак ужета са чвором (осмичком). Немојте користити

усте на острим ивицама (природним или вјештачким) да бисте избегли оштећење омотача или чак језгир! Уклоните усте далеко од острих ивица. У случају подношења гаранције заштитних производа моје се испоручи само заједно са ефектом са којом је купљен. Не купујте усте без етикета, јер порјекло може бити непознато.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Пријаво усте може бити потопљено у чисту, млаку воду, опрано ручно или меком чешком и појомо испрано чистом и млаком водом. Ако је дезинфекција неопходна, користите слабо (1%) разблажено калијум перманганата. Потом оставите усте да се осује и сунчаје (проветријате) просторији или напуљу далеко од директне сунчеве свјетлости. Узе пољесно током употребе или прања се може скупићи веома мало (максимално за 8 %).

Чувајте усте далеко од свих директних извора топлоте (вештачких, природних). Не чувајте усте под директном сунчевом свјетлошћу. Сви хемиски производи, корозивни материјали, маркер, лепљивје траке, фарбе, раставачи морају се сматрати штетним за усте и не смију се користити за третирање, чишћење, објљежавање ужета, осим уколико то не препоручује производач – SINGING ROCK (за више информација нас позивите или пишите е-маилом).

Примена било које од горе наведених хемикалија или објеката на усте може довести до смањења његових перформанси и до озбиљних повреда или чак и смрти корисника. Свака модификација или поправка на наших производних погонима је забрањена.

ВРИЈЕМЕ ТРАЈАЊА

Послије прве употребе производ има вијек трајања у зависности од учесталости кориштења. Ипак, хабање или озбиљно оштећење ужета може довести чак и приком прве употребе, што означава вијек трајања ужета. Укупно вријеме трајања производа се смањује, уколико се не складишти правилно, далеко од свих хемикалија и директне сунчеве свјетлости (чак и кроз прозор провидне) и других извора топлоте. Укупно вријеме трајања + вријеме употребе је такво да се усте не смије употребљивати више од 15 година од датума производње, јер 10 година од датума прве употребе. Ради укривљања датума производње, треба да отворите мали дио на крају ужета. Уколико недостаје ознака или постоји сумња да ознака не припада том конкретном ужету) и пронађете контролни нил или траку. Избјегавајте трљање преко абразивних површина или острих ивица (природних или вештачких).

Не користите усте послије великог озбиљног пада, пада преко оштре ивице или хемиског оштећења. Видљива спољна и невидљива унутрашња оштећења могу настати и тако смањити носивост и сигурност.

Прије и послије сваке употребе неопходно је проверити стање ужета цијелом његовом дужином. Не оклијевајте да усте избаците из употребе ако показује знаке хабања које могу утицати на његову носивост или ограничити његову функционалност. Проверите резове, исуше, абразију и оштећења настале услед употребе, топлоте или хемикалија. Ако их пронађете, избаците усте из употребе моментално.

Разлози за уклањање ужета из употребе:

- оштећење једне или више нити на кошуљици
- оштећење једне или више нити у језгри
- укупно вријеме трајања + вријеме употребе прелазу 15 година од датума производње
- вријеме употребе је веће од 10 година
- усте је било у директном контакту са отвореним пламеном или хемикалијама

SINGING ROCK није одговоран за било које несреће настале услед употребе оштећеног ужета, које је требало ставити ван употребе. Не оклијевајте да контактирате SINGING ROCK у случају несреће, ил да нам пошаљете производ на детаљни преглед. Узе које је стављено ван употребе, треба да буде посебно објљежено, тако да буде разумљиво да није више за кориштење.

Да би се осигурала сигурност ужета током његовог ратног вјетова, треба водити евиденцију о било којем догађају, који би касније могao бити вјезан за одлучивање о томе да ли да се повуче усте или не. Препоручује се да један човек буде једини корисник ужета, јер то омогућава вам да знате историју везања ужета. Осим обавезних прегледа од стране корисника, овај производ мора бити провијен најмање једном сваких 12 месеци од стране компетентне особе по процедурама произвођача. Резултати испитивања морају бити евидентирани.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ

Без обзира на своју UV заштиту, препоручује се да производ чувајте ван дома-

šaja direktne sušeno sveldošis, to dabro paviršējotai prostoriņi, daleko ad izvada direktne toplote. Uže ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Isti uslovi su potrebni za transport. Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad -40 °C (-40 °F) i ispod 80 °C (176 °F). U slučaju spječenja uzeta kod distributera ili prodavca, isječena dužina zateja koje je predviđena za upotrebu kao sredstvo lične zaštite, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK proizvođač
STATIC A10,5 naziv užeta, tip (pogledaj ispod), prečnik u mm
Lxxxxxxx šifra užeta
EN 1891 (1998) broj relevantnog EN standarda i godina izdavanja
XXXXX/MM/YY broj serije / mjesec proizvodnje / godina proizvodnje
Length: XX m dužina užeta
CExxxx oznaka usaglašenosti + br. ovlaštenog tijela koji vrši usklađenje sa timom prije upotrebe pažljivo pročitat i razumjeti uputstvo za upotrebu



Užad tipa A (kermentil) uže sa slabim istezanjem napravljeno za upotrebu u visinskim radovima uključujući i bilo koju vrstu radnog pozicioniranja i zadržavanje, za spašavanje i speleologiju. Oznaka A10,5 znači da je uže tip A i 10,5 mm u prečniku kada je testirano prema EN 1891.

Užad tipa B (kermentil) uže sa slabim istezanjem slabijih karakteristika nego užad tipa A, zahtijeva veću pažnju pri upotrebi). Oznaka B9,0 znači da je uže tip B i 9,0 mm u prečniku kada je testirano prema EN 1891. Oznacavanje B9,0 znači uže tipa B i prečnik 9,0 mm kada se testira prema EN 1891. Kermentil užad sa malim rastezanjem prema EN 1891 su označena na takav način da svako uže ima u svojoj jezgri traku sa sljedećim informacijama:

- datum proizvodnje užeta - ime proizvođača (SINGING ROCK)
- standard prema kojem se uže testira
- materijal koji se koristi (PA = najlon, PP = polipropilen)
- tip užeta

Za sigurnost korisnika je neophodno da se ova uputstva za upotrebu prevedu na jezik zemlje u kojoj se proizvod koristi.

LATVIŠKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

(Statiskā virve EN 1891)

Šī virve pielietojama kā daļa no individuālās aizsardzības sistēmās. Ja pielietosiet virvi darbam augstumā vai tādās aktivitātēs kā kāpšana, speleoloģija (keivings), pašnodrošināšanās, glābšanas operācijas, ekspedīcijas, tad nepieciešams lietot arī kritiena šoka absorberī. Tādās aktivitātēs kā kāpšana, speleoloģija (keivings), pašnodrošināšanās, glābšanas operācijas, ekspedīcijas ir bīstams veselībai un dzīvībai.

Lietojot šo produktu, jāievēro tehniskās drošības metodes un principi.

Virvi drīkst izmantot tikai kompetentas un atbildīgas personas, kurām spējīgas novērtēt tās tehniskās stāvokli un zina pareizos pielietojuma veidus, kā arī ir spējīgas izvērtēt riskus, kas var apdraudēt veselību un dzīvību. Persona uzņem atbildību veselībai un dzīvībai ietekmējošos riskus, kas var rasties, izmantojot virvi. Ja nesat spējīgs novērtēt iespējamus riskus un virves tehnisko stāvokli, produktu lietot ir kategoriski aizliegts. Persona, kas izmanto virvi, ir atbildīga par jebkādiem riskiem, kas radušies produkta lietošanas laikā.

Jebkāda veida virves pārvēidošana vai labošana ir aizliegta!

Personai, kura izmanto virvi, jāspēj paredzēt riska situācijas, kuras varētu būt nepieciešama glābšana.

SAVIENOJAMĪBA AR IERICĒM

Pārliecinieties, lai visas ar virvi savienotās komponentes atbilst drošības standartam, kā arī sader ar šāda diametra virvi.

Neatbilstoša drošības ekipējuma, kā arī bojātu drošības ierīču izmantošana var

beigties traumatiski vai letāli. Pirms lietošanas pārliecinieties par drošības ierīču tehnisko stāvokli un saderību ar virvi.

Virves un palīgvirves kategoriski aizliegts izmantot kā galveno nolaišanās ierīci. Šāda virves izmantošana var radīt tās pārrāvumu un rezultāties ar smagiem miesas bojājumiem vai nāvi.

IZMANTOŠANA

Zemas sliekšņa kermentāl virves (statiskās virves) nav paredzētas lietošanai kā aizsargdzelkšis brīvās kāpšanas aktivitātēs un citās aktivitātēs, kurās iespējams kritiens. Sistēmā jāiekļauj uzlēcams enkura punkts, kas pozicionēts virves lietotāja, virvi, starp personu un enkuru punktu, jābūt stingri nostiprēti.

Iepriekš minētās aktivitātēs, kurās iespējams smags kritiens, nepieciešams lietot dinamisko alpinisma virvi.

Lietojot B tipa virvi, jāņem vērā, ka tā nav tik izturīga pret abrazīvām slodzi un nolietojumu, tādēļ tai nepieciešami sauždzīgi lietošanas un uzglabāšanas apstākļi.

Sarežģītā un bīstamāko uzdevumu veikšanai jālieto A tipa virve, kas ir izturīgāka, kā arī paredzēta lielākam noslogojumam.

Sasulsi vai slāpo virvi maina tās tehnisko izpildījumu. Mezglu sīšana, dinamiskā pretestība, statiskais spriegums, virves nostiprināšana, kāpšana pa virvi var būtiski mainīties šos faktoru ietekmē. Lietojot šādu virvi, jābūt ļoti piesardzīgam. Veidojot mezglus, tiek samazinātas virves statiskās un dinamiskās īpašības. Lai maksimāli izvairītos no nepareizas virves lietošanas, ir jāzina pareizās mezglu sīšanas tehnikas. Ja virvei nav ieušta gala cilpa, tad, ieteicams izmantot astotnieka mezglu.

Izvaieties no virves izmantošanas uz abrazīvām virsmām un asām šķautnēm! Lai pasargātu virves tehniskos stāvokli un izpildījumu, ieteicams izmantot visos saskarsmes ar abrazīvām virsmām un asām šķautnēm, kas veicina virves nodilumu un var izraisīt plaisājumus.

Lai nodrošinātu pilnu garantiju iegādātajiem virvi kopā ar oriģinālo ražotāja etiķeti. Virves, kas iegādātas bez marķējuma ir apšaubāmas izcelsmes.

TIRŠĀNA UN UZTURĒŠANA

Netīru virvi mazgājiet ar rokām vai mikstu birsti, ūdenī, remdēnā ūdenī. Ja nepieciešams, virvi dezinficē, izmantojot vāju 1% kloraļķu permanganāta šķīdumu. Zovējiet vēsā, labi ventilētā telpā vai ārā. Neturiet virvi tiešos saules staros. Mazgājot virve var saraušties (līdz 8%).

Uzglabājiet virvi viestā, kur nav tiešas karstuma un saules gaismas ietekmes. Dažāda veida ķīmiskie produkti, korozīvie materiāli, maķieri, filmentes, krāsas, šķīdinātāji nav piemēroti, virvju kopšanai vai marķēšanai, ja vien ražotājs SINGING ROCK to nav ieteicis (plašāku informāciju iespējams iegūt sazinoties ar ražotāju telefoniski vai elektroniski). Ja virve tiek pakļauta minēto ķīmiskajai vai priekšmetu iedarbībai, tās turpmākais izpildījums nav paredzams, kas var apdraudēt veselību un dzīvību.

Jebkāda veida virves pārvēidošana vai labošana ir aizliegta!

VIRVES KĀPŠANAS ILGUMS

Virves kāpšanas ilgums būtiski ietekmē izmantošanas intensitāti. Ja virvei radušies nopietni bojājumi jau pirmajā lietošanas reizē, tās vairs nav derīga turpmākai ekspluatācijai. Ja virve nav pareizi uzglabāta un ir pakļauta kumulatīvu un tiešo saules gaismas ietekmei vai karstuma avotam, tās lietošanas ilgums būtiski samazinās. Nav ieteicams izmantot virvi ilgāk nekā 15 gadus kopš ražotāšanas brīža un 10 gadus, kopš pirmās izmantošanas reizes.

Neizmantojiet virvi atkārtoti, pēc smagiem kritieniem, kritieniem uz abrazīvām virsmām un asām šķautnēm, kā arī pēc ķīmiskiem bojājumiem. Arēti ir iekšēji virves struktūras bojājumi būtiski ietekmē tās kvalitāti un drošību. Pirms un pēc katras virves lietošanas, pārliecinieties vai nav radušies bojājumi visā tās garumā. Nekavējiet pārtrauciet virves lietošanu, ja ir redzami bojājumi, kas ietekmē virves izturību vai tehniskās funkcijas. Pārbaudiet griezumus, nobezumus, ķīmiski radušos bojājumus un defektus, kas radušies lietotāj virvi, kā arī, virves marķējumu.

Ja konstatējat:

- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves apvalkā;
- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves serdē;
- virves kāpšanas laiks kopš izgatavošanas brīža ir lielāks par 15 gadiem;
- virves kāpšanas laiks kopš pirmās lietošanas un lielāks par 10 gadiem;
- virve tieši saskārusies ar uguni vai ķīmiskajām;
- virves marķējums ir bojāts vai nesadalāsams;
- virves vairs nav derīga izmantošanai.

SINGING ROCK nav atbildīgi par negadījumiem, kas notikuši, lietojot rožotāju virvi. Ja šaubāties par virves stāvokli, sazinieties vai nosūtiet inventāru rožotāju virvi (SINGING ROCK) nūpiņai pārbaudīt.

Virvi, kas vairs nav derīga lietošanai vēlams marķēt, kā neizmantojamo. Lai nodrošinātu papildus drošību lietojot virvi, veiciet piezīmes par katru tās lietošanas reizi. Šādas piezīmes var nodarēt brīdī, kad jāpieņem lēmums par virves nokraukšanu. Iesakām virvi lietot vienai personai, šādi samazinot bojājumu risku. Reizi 12 mēnešos, virve jāpārbauda sertificētam ekspertam, kurš veic rožotāju noteiktās procedūras. Pārbauzu rezultāti ir jāreģistrē.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Rekomendējam virvi uzglabāt labi ventīlētā telpā, bez tiešas gaismas un karstuma ietekmes, kā arī sarkases ar ķīmikālijām. Šādas apstākļus ieteicams ievērot, arī virvi transportējot.

Virvi iespējams lietot temperatūrās no -40 °C līdz 80 °C.

Virvi nepieciešams sagriezt, tās gali jāmarķē ražotāja norādītajā kārtībā.

Virves marķējuma nozīme:

SINGING ROCK ražotājs

STATIC A10,5

Lxxxxxxx

EN 1891 (1998)

XXXXX/MM/YY

Length: XX m

CExxxx

virves nosaukums, tips (skatīt zemāk), diametrs mm

virves kods

atbilstošā EN standarta numurs un izdošanas gads

partijas numurs/ražošanas mēnesis/ražošanas gads

virves garums

atbilstošas atzīme + institūcijas numurs, kura veic atbilstības

pārbaudi

read instructions icon” pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un

saprotiet lietošanas instrukciju



A A tipa zemas stiepes (kermmantel) virves piemērotas vispārējai lietošanai kā, piemēram, piekļuve dažādām vietām, glabāšanas operācijām un cita veida darbiem augstumā. Marķējums A.10,5 apzīmē, A tipa virvi ar diametru 10,5 mm, kas atbilst EN 1891 standartiem.

B B tipa zemas stiepes (kermmantel) virves izpildījuma zinā nav tik izturīgas kā A tipa virves, tādēļ tām nepieciešami saudzīgāki darba un uzturēšanas apstākļi. Marķējums B.9,0 apzīmē, B tipa virvi ar diametru 9,0 mm, kas atbilst EN 1891 standartiem.

Virves marķētas ar krāsainu pamatpaveidienu, kas iestrādāts virves serdē. Uz tā norādīta sekojošā informācija:

– virves izgatavošanas datums;

– ražotāja nosaukums (SINGING ROCK)

– standarts, pēc kāda virve testēta

– izmantotais materiāls (PA = neilons, PP = polipropilēns)

– virves tips

Naudojot saugi labai svarbu, kad šīs naudaugo instrukcijas būtu ievērotas i šāles, kurioje produktas bus naudojamas, kalba.

LITHUANIAN

Naudojimo instrukcija (virvės EN 1891)

Priēs naudojimo atidžiiai perskaitykite instrukciją.

Šis produkts yra asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos dalis. Jei asmeninę apsaugos nuo kritimo sistema sudaro tik statinė įranga (statinė virvė, juostinės kilpos ir kt.) ir jei yra kritimo pavojus, į saugos grandinę būtina įtraukti smūgio surgetuvą (EN355), taip sumažinant smūgio jėgą.

Veiklos aukštyje, laipiojimas uolomis, speleologija, gelbėjimo operacijos, darbas aukštyje ir kitos panašios veiklos yra pavojingos ir gali lemti produkto naudaugojo sužeidimus ar net mirtį.

Priēs pradedamas naudoti šį produktą, naudaugojas turi būti supažinęs su darbu aukštyje technika ir reikalavimais. Ši produkto turi naudoti tik kompetentingas asmuo arba asmenys, kuriuos fiziologiai prižiūri kompetentingas ir atsakingas asmuo. Naudaugojas arba atsakingas asmuo prisiima visą su žala,

sužalojimo ar mirtimi susijusią riziką ir atsakomybę, kuri gali kilti naudaugant šį gamini. Jei negalite prisiminti šios atsakomybės, nenaudokite šio gaminio.

Nuamtyti situacijas, kuriose gali reikėti gelbėti naudaugoja, kuriam šikilo sunkumu naudaugant produkta, yra naudaugo atsakomybę. Priēs pradadedant naudoti ir naudaugo metu turėti būti apsvaryšta, kaip būtų galima saugiai ir efektyviai atlikti gelbėjimo darbus.

Fizinė naudaugo būklė gali turėti itakos jo saugumi įprasto naudaugo metu ar nenamtytose situacijose.

SUDERINAMUMAS

Išlikinamite, kad visi su šiuo gaminiu naudaugami komponentai atitinka saugos standartų reikalavimus ir kad jie bus naudaugami su tinkamo skersmens virve.

Naudaugant neefinkivams saugumo elementus saugos grandinėje arba pažeidus bet kurio saugos grandines komponentą, išskylo rizika vytkiti nelaimingam ar net mirtimi pasibaigiančiam ivykiui. Rekomenduojama patikrinti saugos sistemos ir drėngos veikima saugioje vietoje, kurioje nėra pavojūs nukristi.

Niekada nenaudokite virvės ar pagalbinės virvės kaip saugojimo elemento; dėl to galimas virvės nutrukimas ir naudaugo kritimas, kuris gali būti mirtinas.

NAUDAUGIJAMAS

Mažo tasmu virvės nėra sukurtos naudaugoti sportiniam laipiojimui ar panašaus pobūdzio užsiėmimams, kuriuose yra kritimo rizika. Sistemoje turi būti patikimas tvirtinimo taškas ir taškas virvės uoktro, o tarp šio taško ir naudaugo esanti virvė neturėtų būti lasava. Aukščiaui minėtoms veikloms, arba veikloms, kuriose yra kritimo tikimybė, turi būti naudaugoma dinaminė virvė arba i sisteme turi būti įtrauktas smūgio surgetuvas. Išskiriamos dviejų tipų statinės virvės: A ir B tipai. A tipa virvė darbuose atlikti sudėtingesniems darbiams nei B tipa virvė. Abiejų tipų virvės darbu metu turi būti saugomos nuo mechaninių pažeidimų (trynimasis, pjovimas ir kt.). Naudaugoja turi stengtis išvengti kritimo.

EKSPLOATAVIMAS

Apdedejusi arba šlapia virvė keičia savo charakteristikas, kaip ršiant mazgus, sugieriant amigius, atfaiakt statinė apkrova, gali būti ne toks sklandus pakilimo ir nusileidimo irenginių veikimas. Apdedėjusi ir šlapios virvės turi būti naudaugomos atidžiiai. Mazgai mažina statinį ir dinaminį virvės atsparum. Naudaugojas turėti būti supažinęs su tinkama mazgų ršimo technika. Jeigu ant virvės galo nėra gamykliniai padaryto mazgo, rekomenduojame surišti astunukes mazga.

Nenaudokite virvės ant aštrių kraštų (natūraliu ar dirbtiniu), kad išvengtumėte šarvo ar net šerdis pažeidimų ir nesumažintumėte virvės atsparumo. Bet kokiomis priemonėmis nukreipkite virvę nuo aštrių kraštų. Garantijos atveju, produkta pateiktie kartu su plaua etikete, su kuria jis buvo įsigytas. Nepirkite virvės be etiketes. Jos kilmė gali būti neaiški.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Nešvarią virvę galima skalauti švariamu drungname vandenyje, plauti rankomis arba minkštu šepetėliu, vėliau išskalaujant švarią drungnu vandeniu. Jei reikia dezinfekuoti, naudokite silpną (1%) kalio permanganato tirpalą. Virvė džiovininkite vėsinėje ir vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Naudaugimo ar plovimo metu sudrėkinta virvė gali siek tiek susitraukti (iki 8%). Virvė, laikykite atokiau nuo visų tiesioginių šilumos šaltinių (dirbtinių, natūralių). Laikykite virvę atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Visi cheminiai produktai, korozinės medžiagos, žymekliai, lipniosios juostos, dažai, tirpikliai yra kenksmingi virvei ir negali būti naudaugami su virve, jei valyti ar žymėti, nebent tai daryti pataria gamintojas SINGING ROCK (dėl patenšinės informacijos susisiekiute su gamintoju). Bet kuriai iš anksčiau minėtų cheminių medžiagų ar objektų patekus ant virvės, ji gali būti pažeista ir dėl to virvės naudaugojas gali patirti rimtų sužeidimų ar net mirtį.

Bet kokios modifikavimas ar taisymas yra draudžiamas.

NAUDAUGIMO TRUKMė

Po pirmo naudaugo šis produkts gali būti eksploatuojamas atsižvelgiant į naudaugoja dažnį. Dėvejimosi požymiai ar rimti pažeidimai gali atsirasti ir po pirmo virvės panaudojimo ir sutrumpinti virvės naudaugo trukmę. Šis produkto eksploatavimo laikas sutrumpėja, jei virvės nėra laikomos tinkamomis sąlygomis, ypač, atokiau nuo visų cheminių medžiagų, tiesioginių saulės spindulių (net paroduotvės vtrinoje) ar kitų šilumos šaltinių. Virvės naudaugoja trukmė negali būti

ilgsesti, nei 15 minut nuo pagaminimo dienos, ir 10 minut nuo pirmo panaudojimo dienos, atšilvėlinant j tai, kuris terminas suena anksčiau. Pagaminimo data galima sužinoti ant etiketės arba, jei neturite etiketės ar abejojate pagaminimo datos tikrumu, nuipovius virvės galą ir ištraukus viduje esantį juostelę arba siūlą. Venkite abrazyvių paviršių ar aštrių kampų (dirbinčių ar natūralių). **Nenaudokite virvės, jei įvyko kritimas iš aukštai (kritimo faktorius didesnis nei f = 1), žiūrėti EN 1891), kritimas ant aštraus krašto arba po kontakto su cheminėmis medžiagomis.** Matomi išoriiniai ar nematomi pažeidimai gali sumažinti virvės atsparumą ir saugumo ribas.

Prieš ir po kiekvieno naudojimo būtina patikrinti virvės būklę per visą jos ilgį. Jeigu matote virvės nusidėvėjimo požymius, kurie gali turėti įtakos virvės atsparumui, virvės nenaudokite. Tikrinami virvės, ieškokite įplovimų, dilimo ir pažeidimų, susijusių su naudojimu, šilumos ar cheminių medžiagų poveikiu, taip pat virvės žymėjimu. Jei aptikote bet kurį iš šių požymių, virvės nenaudokite.

Priežastys, dėl kurių virvė yra netinkama naudoti:

- vienos ar daugiau sarvo įgij pažeidimas;
- pažeista viena ar daugiau šerdies gijų;
- virvės eksploataavimo laikas viršijo 15 metų nuo pagaminimo datos;
- virvės eksploataavimo laikas viršijo 10 metų nuo pirmo panaudojimo dienos;
- virvė buvo fiziologiškai veikliama atviras ugnies ar cheminių medžiagų;
- virvės žymėjimas yra pažeistas arba neįskaitomas.

SINGING ROCK neatsako už įvykius, susijusius su pažeistoms virvėms, kuri neturėtų būti eksploatuojama, naudojami. Jeigu kyla abejonų, nedvejdami kreipkitės į SINGING ROCK ar atsiskykite gamini išsamiam patikrinimui. Virvės, kurios nėra tinkamos naudoti, turėtų būti pažymėtos taik, kad nebūtų sumaišytos su tinkamomis naudoti.


Norėdami užtikrinti virvės saugumą visu eksploataavimo laikotarpiu, saugokite virvės įvyki istorijas dokumentu, kuris gali būti svarbus nusprendžiant, ar nutraukti virvės naudojimą, ar ne. Rekomenduojama būti vieninteliu virvės naudotoju. Tai leidžia jums žinoti virvės istoriją. IŠSKYRUS BŪTINIUS PATIKRINIMUS, KURIUOS ATLIEKA NAUDOTOJAS, ŠIS GAMINYS TURI BŪTI PATIKRINTAS KOMPETENTINGO ASMENS LAIKANČIS GAMINTOJO NUDROYMŲ BENT KARTĄ, PER 12 MĖNESIŲ, PATIKRINIMŲ REZULTATAI TURI BŪTI UŽFIKSUOTI PERIODINIAME PATIKROS ŽURNALE.

SANDELIAVIAMIS IR TRANSPORTAVIMAS

Ši produkta rekomenduojama laikyti atokiau nuo fiesioginės šviesos, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo visu fiesioginių šilumos šaltinių ir cheminių medžiagų. Transportuojant virvę reikalingos tokios pačios sąlygos. Ši gamini naudokite ne žemesnėje kaip -40°C ir ne daugiau kaip 80°C temperatūroje.

Plaunant virvę platinatoje ar prekybiniko įmonėje, jei virvė bus naudojama kaip asmeninės apsaugos priemonė (AAP), jos gali turėti būti pažymėti pagal gamintojo nurodymus.

Virvės žymėjimo reikšmės:

SINGING ROCK	gamintojas
STATIC A10.5	pavadinimas, tipas (žiūrėti apacioje), skersmuo (mm)
Lxxxxxxx	virvės kodas
EN 1891 (1998)	atitinkamas EN standartas, numeris ir metai
XXXXX/MM/YY	partijos numeris/pagaminimo mėnuo/pagaminimo metai
Langth: XX m	ilgis
CExxxx	CE natiškuotas įstaigos numeris
	prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją

A tipo virvė (mažo tūsumo virvė, skirta dirbantiesiems aukštyje, įskaitant pozicionavimą, judėjimo erdvės aprėpimą, gelbėjimo darbus, speleologiją). Ženklas A10.5 reikią A tipo virvę, kurios skermuo yra 10,5mm, testuota pagal standarta EN 1891.

B tipo virvė (mažo tūsumo virvė, mažesnio našumo nei A tipo virvė, kuria reikią naudoti atidžiau). Ženklas B9.0 reikią B tipo virvę, kurios skermuo yra 9mm, testuota pagal standarta EN 1891.

Mažo tūsumo virvės pagal EN1891 standarta yra pažymėtos taip, kad kiekvienos virvės pagrindinėje juostoje būtų ši informacija:

- virvės pagaminimo data;
- gamintojo pavadinimas (SINGING ROCK);
- standartas, pagal kurį virvė bandoma;

- naudojama medžiaga (pa = nailonas, pp = polipropilenas);
- virvės tipas

NAUDOTOJO SAUGUMUI SVARBU, KAD ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS BŪTŲ ĮSVERTOS Į ŠALIES, KURIOJE PRODUKTAS BUS NAUDOJAMAS, KALBĄ.

EESTI

Kasutusjuhend

(staatilisid käied EN 1891)

Ära kasuta toodet ilma käesolevat tehnilist juhendit t halepanelikult lugemata ja m istmata.

See toode on osa isiklikust kukkumiskaites steemist. Kui isiklik kukkumiskaites steem sisaldab ainult staatilist varustust (staatiline k is, j agad slingid ...) ja esineb kukkumiskirik, on h davajalik kasutada ohutuselamuse l ogisummitt (EN355), et v hendada potentsiaalset l okkoormust.

Tegevused k rgustus, ronimine, koopamatamine, k ie laskumine, p astet id, k rgat id ja uumissretked on ohtlikud tegevused, mis v ivad p hjustada vigastusi v  isegi kasutaja surma.

Pisavms mahus asjakohaste tehnikate ja ohutusmeetodite  ppimine on selle toote kasutamiseks h davajalik. Seda toodet v ib kasutada  ksnes p dev isik ja vastav isik v i see, kes on p deva ja vastutava isiku ostesse visuaalse kontrolli all. Sina isiklikult v otad enda peale k ikid ja vastutuse k ikide juures, viigastuste v i surma esmi, mis v ib kaasneda meie toote kasutamisel v  j rgnevat mistahes viisil kasutamisel. Kui sa ei ole v imeleine v  vajalikul positsioonil selle vastutuse v  riski end peale v tmiseks, siis ära kasuta seda toodet.

Kasutaja  llesanne selle toote kasutamisel on ette n alva  lkuradi, mis probleemi ilmnemisel n uavad p astmist. Onne kasutamist ja kasutamise ajal peab olema teada, kuidas mistahes p astmist ohutult ja efektiivselt teostada. Kasutaja f isiline seisund v ib omada m ju tema turvalisusele nii k ie normaalsel kui h daseisundis kasutamisel.

KOKKUSOBIIVUS

Vendu et k ik komponendid, mida kasutad koos selle tootega, rahuldavad asjakohaste ohutusstandardite  ldiseid ohutusn udeid ja on vastavuses k ie l ibim uduga.

Toodete kasutamine ohutuselamuse sobimatus kombinatsioonis v i m ne ohutuselamuse komponendi kahjustumise v i p hjustada t iseid v  isegi fataalselt  nnetus. Me soovitate ohutussteemi ja varustust kontrollida sellises kohas, kus ei ole kukkumiskirisi. Ära kunagi kasuta k it v  abiin ri kui liikuvat julgustusvahendit; see viib koheselt k ie rebenemiseni ja j rgneva kukkumiseni, mis v ib kasutajatele olla fataalne.

KASUTAMINE

Staatilisid k ie ei ole m eldud julgustusk iteks mistahes vaba ronimise v i muu kukkumisv imalusega tegevuse korral. S steem peab h lmalma valdusv arset ankurpunkti kasutajast k rgemal ja selle punkti ning kasutaja vahel ei tohi k ie olla l tku. Elm rgitud tegevuste korral, kus on kukkumisv imalus, tuleb kasutada d naamilist ronimisk it v i s steemi peale olema lisatud l ogisummitt.

B t tip k ie kasutuskiindlus on k etvum ku A t tipi k ie. Surum mure on k ie kaitsmine h ardumise, l igete ja  ldise kulamise ning rebenemise vastu. P hie-sm rk on minimeerida kukkumisv imalust.

A t tipi k ie sobivad k isj urep aisu tagamiseks ja t osendi positsioneerimiseks paremini kui B t tipi k ie.

J atunud v i m rja k ie kasutuskiindlus muutub, eriti on m jutatud selmesid sidumene, d naamiline vastupanu, staatiline juukse, k ie laskumine, j lgedus ja k ie t sumine. Seega on j atunud ja m rgade k ite korral h davajalik kasutaja surum h oolsus.

S lmede sidumine n rgestab k ie staatilist ja d naamilist vastupanu. Kasutaja on vastutav korrekse s lmitistehnika omandamise eest. J tul kui k ie otsad pole varustatud  mmeldud asadega, on soovitatav k ie ostesse s lmdia austria juhts lmed.

Ära kasuta köit teravatel (ei looduslike ega kunstlike) servaldel, vältimaks küa või isegi südamiku kahjustusi ja köie tugevuse vähenemist. Juhi oma köis teravatest servaldest eemale jõe mäetesse. Garantiijuhtimisi korral rahuldatakse nõue üksnes juhul, kui toode esitatakse koos täieliku kätteiketingiga, mis on ostmisel kaasas. Ära osta köit ilma etiketita, kuna selle päritolu võib olla valeldav.

PUHASTAMINE JA SÄILITAMINE.

Määratud köie võib panna puhtasse leigesse vette, pesta köitsi või pehme harjaga, järgnevalt loputada puhta leige veega. Kui desinfektatsioon on hädavajalik, kasuta nõrka (1%) kaaliumpermanganaadi lahust. Seejärel jätta köis kuiva jahedasse ja ventilatsioonivaba ruumi või välja, eemale otsestest päikesekiirgusest. Kasutage alati või pesemisel niiskunud köie võib vähesel määral kokku tõmbuda (maksimaalselt 8%).

Hoiu köit alati kõigist otsestest soojusallikatest (kunstlikest ja looduslikest) eemal. Ära kasuta köit otseste päikesekiirguse all. Kõiki kemikaatide, korrodeerivateid materjale, markereid, kleepilmi, värve ja lahusteid tuleb vaeeldada kui köiele kahjulikke ja mitte kasutada neid köie tootlemiseks, puhastamiseks, markerimiseks, välja arvatud juhul, kui need on soovitatud tootja – Singing Rock (detalseta info saamiseks helistada või saada meile e-kril). Mõne eelnimetatud kemikaali või objekti köiele panek võib põhjustada köie omaduste vähenemist ja tõsiselt vigastusi kasutajale või isegi kasutaja surma.

Toote mistahes vormis või parandamine väljaspool SINGING ROCK tootmisüksuseid on keelatud.

TÕÕGA.

Enne esimest kasutamist peaks selle toote eluiga olema vastavuses kasutusjuhendiga. Siiski võib kulutus või tõsine kahjustumine, mis lühendab köie eluiga, ilmuda juba esimesel kasutamisel. Köie säilivusajaga lüheneb, kui seda ei hoostata korralikult, nimelt eemal kõigist kemikaalidest ja otsestest päikesekiirgusest (isegi peo vaateaknal) ning muudest soojusallikatest. Köie puhul peab lähtuma põhimõttest, et seda ei tohi kasutada hiljem kui 15 aastat peale selle tootmisküüpaeva või 10 aastat peale selle esimese kasutamise, ükskõik kumb neist tähtaegadest varem saabub. Köie tootmisaja kindlakstelemiseks tuleb avoida väike osa köie otsast (kui etikett on kadunud või on kahjutud, et etikett ei kulu konkreetsele köiele) ja leida kontrollriba või -küü.

Valdi köie hõõrdumist abrasivsete pindade või teravate servade (kunstlike või looduslike) vastu. **Ära jätka köie kasutamist peale tõeliselt raskest kukkumist, kukkumist teravete servalde või peale keemilist kahjustumist.** Võib tekkida nähtav väline või mittenähtav sisemine kahjustus, mis vähendab köie tugevust ja ohutusmäära.

Enne ja pärast iga kasutust on hädavajalik kontrollida köie seisundit kogu tema pikkuses. Ära kõhkle kasutusel kõrvaldamast köit, millel on selle tugevust mõjutava või talitlust piirava kulumisjärgid. Kontrolli, kas kasutamisel, kuumusest või kemikaalidest on köitel tekkinud sisselõiked, kukkumist või kahjustusi, samuti kontrolli köie markeeringuid ja etikette. Kui leiad mõne kahjustuse, kõrvalda köis kasutuselt.

Köie kasutusest väljapraimise põhjused on:

- suka ühe või mitme küu kahjustamine,
 - südamiku ühe või mitme küu kahjustamine,
 - tööiga ületab 15 aastat köie tootmisküüpaevast,
 - tööiga ületab 10 aastat köie esmakordsest kasutusest,
 - köis oli otsestes kontaktis avatud tule või kemikaalidega,
 - köie markeering on kahjustunud või loetamatu.
- Singing Rock ei saa võtta vastutust õnnetuste eest, mille on põhjustanud sellise kahjustunud köie kasutamine, mis oleks pidanud olema kasutusel kõrvaldatud. Ära kõhkle kahitluse korral Singing Rock'iga ühendust võtmast või isegi saada toode meile põhjaliku inspekteerimiseks. Köis, mis on kasutusel kõrvaldatud, tuleb markeerida viisil, mis välistab selle edasise kasutamise. Veendumaks köie ohviseks kogu selle tööea kestel panna kirja kõik kõiega seotud juhtumised. Need võivad edaspidi olla olulised otsustamaks, kas jättkata köie kasutamist või kõrvaldada see kasutuselt. Soovitatav on, et see oled köie oinus kasutaja, kes väimalikul sul heada kogu köie ajaloogu.
- Lisaks kasutaja peab läbiviidavatele inspekteerimistele tuleb tootja vähemalt kord 12 kuus jooksul lasta kontrollida kompetentel tootja protseduure järgival isikul. Inspekteerimise tulemusel tuleb kirjeldatult fikseerida.

HOUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoollmata UV kiirguse kaitset on soovitatav köit hoida eemal otsestest valgusest,

hästi ventileeritavas kohas eemal mistahes soojusallikatest. Köis ei tohi mingite keemikalidega kontakti sattuda. Samad tingimused on nõudavad ka transporti korral. Kasuta seda toodet temperatuurivahemikus -40 °C – +80 °C. Köie lõikamise edasimüüja või vahendaja poolt tuleb läigatud köis, mida on kasvatatud kui isulkaitevarustust (PPE köis), markeerida otstes analoogselt tootja markeeringuga.

Köie markeeringute tähendus:

SINGING ROCK	tootja
STATIC AIO5	köie nimetus, tüüp (vt allpool), diameeter millimeetrites
L0xxxxxx	köie koost
EN 1891 (1998)	vastava EN standardi number ja väljastamisaja
XXXXX/MM/YY	partinumber/tootmisküü/tootmisaja
Length: XX m	köie pikkus
Cxxxx	vastavuse markeering + tootetüübile vastavuskontrolli teostava teavitatud asutuse esindaja number

enne kasutamist loe tähelepangad läbi ja saa aru kasutusjuhendist



A A tüüpi köis (staatiiline köis mis on kujundatud üldiseks kasutamiseks kõisliigipäsu vajavates kohtades, kaasa arvatud positsioneerimist ja tõkendamist nõudvad tööd, päästetööd ja koobastes ronimine). Markeering AIO5 tähendab A tüüpi köit läbimõõduga 10,5mm, mis on testitud vastavalt standardile EN 1891.

B B tüüpi köis (staatiiline köis mis on väiksema kasutuskindlusega kui A tüüpi köis, nõuab kasutamisel suuremat tähelepanu). Markeering B90 tähendab B tüüpi köit läbimõõduga 90mm, mis on testitud vastavalt standardile EN 1891. Staatiilsed köied vastavalt standardile EN 1891 on markeeringud viisil, et iga köie südamikus on küü järgmise informatsioonisega:

- köie tootmisküüpaev,
- tootja nimi (Singing Rock),
- standard, millele vastavalt on köis testitud,
- kasutatav materjal (PA = nailon, PP = polüpropüleen),
- köie tüüp.

Kasutaja tootjale seisukselt on hädavajalik et käesolev kasutusjuhend on tõlgitud selle maa keelde, kus toodet kasutatakse.

СРПСКИ / SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

(polu-statička užad EN 1891)

Ne koristite ovaj proizvod a da prethodno niste pažljivo pročitali i razumeli ova tehnička uputstva. Specifični trening i znanje su neophodni za upotrebu ovog proizvoda. Aktivnosti na visini, poput penjanja, via ferate, speleologije, spustanja, turmoškovanja, spašavanja, višinskih radova i istraživanja su opasne aktivnosti zbog mogućih dovođenja do ozbiljnih povreda pa čak i smrti.

Ovaj proizvod je od ločnog sistema zaštitit od pada. Ako se sistem lične zaštite sastoji samo od statičke opreme (nisko raspoloživo užad...)... ili postoji rizik od pada, neophodno je uvesti apsorber pada (EN 355) u sigurnosni lanac kako bi se smanjilo potencijalno udarno opterećenje.

Odgovarajuće poznavanje određenih tehnika i metoda bezbednosti su u potpunosti Vaša odgovornost. Vi lično preuzimate sve rizike i odgovornosti za svaku vrstu povreda ili smrt koja se može dogoditi za vreme ili nakon upotrebe naših proizvoda na bilo koji način. Ako niste u stanju ili u mogućnosti da preuzmete takvu odgovornost ili rizik, nemojte koristiti ovu opremu. Ovaj proizvod sme da koristi samo obučena osoba i odgovorna osoba ili oni koji se nalaze pod direktnim vizuelnim nadzorom obučene i odgovorne osobe. Svaka modifikacija ili popravka van proizvođačih pogona SINGING ROCK je zabranjena.

KOMPATIBILNOST

Budite sigurni da ova oprema kojukorisitiste uz ovaj proizvod zadovolja sve bezbednosne zahteve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za kori-

riščenje sa užetom ovog prečnika. Nikad ne koristite bilo koje uže ili pomoćno uže kao spravu za osiguravanje, to dovodi do momentalnog cepanja užeta i pada, što može biti fatalno za korisnika.

KORIŠĆENJE

Kermentil užad sa slabim istezanjem nisu predviđena da se koriste prilikom slobodnog penjanja ili bilo koje druge aktivnosti gde je moguć pad. Sistem uvek mora da zadrži pouzdanu sidrišnu tačku između korisnika, a između te tačke i korisnika uže ne sme da bude labavo. Za gorepomenute aktivnosti, gde su moguć veći padovi, mora se koristiti dinamičko uže za planinarenje.

Karakteristike užeta tipa B su manje nego užeta tipa A. Veća pažnja je neophodna u zaštiti od efekata abrazije, sečenja, i upostojanog habanja i trošenja. Velika pažnja se mora obratiti na smanjenje mogućnosti pada.

Užad tipa A su mnogo prikladnija za korišćenje u visinskim radovima i za radno pozicioniranje nego užad tipa B.

Smrznuo ili mokro uže promeniće performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i uspona. Tako je neophodna veća briga korisnika sa vlažnom užetom. Čvorovi napravljeni na užetu smanjuju statički i dinamički otpor užeta. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se uže ne isporučuje sa zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užeta sa čvorom (osmicom). Nemojte koristiti užu na ostrim ivicama (prirodnim ili veštačkim) da biste izbegli oštećenje omočala ili čak jezgra! Uklonite uže daleko od ostrih ivica. U slučaju podnošenja garancije, zahtevani proizvod može da se isporuču samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte uže bez etikete, jer poreklo može biti nepoznato

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prijavo uže može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je dezinfekcija neophodna, koristite slabo (1%) razblaženje kalijum permanganata. Potom ostavite uže da se osuši u svežerj i provetrenoj prostoriji ili napolju daleko od direktne sunčeve svetlosti. Uže pokaže tokom upotrebe ili paranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %).

Čuvajte uže daleko od svih direktnih izvora toplotne (veštačkih, prirodnih). Ne čuvajte uže pod direktnom sunčevom svetlošću. Svi hemijski proizvodi, korozivni materijali, markeri, lepljive frake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim i ne smeju se koristiti za tretiranje, čišćenje, obeležavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK (za više informacija nas pozovite ili pišite e-mailom).

Primena bilo koje od gore navedenih hemikalija ili objekata na uže može dovesti do smanjenja njegovih performansi i do ozbiljnih povreda ili čak i smrti korisnika. Svaka modifikacija ili popravka van naših proizvodnih pogona je zabranjena.

VREME TRAJANJA

Posle prve upotrebe proizvod ima ve trajanja u zavisnosti od učestalosti korišćenja. Ipak, habanje ili ozbiljno oštećenje užeta može nastati čak i prilikom prve upotrebe, što smanjuje vek trajanja užeta. Ukupno vreme trajanja proizvoda se smanjuje ukoliko se ne skladišti pravilno, daleko od svih hemikalija i direktne sunčeve svetlosti (čak i kroz prozor prodavnice) i drugih izvora toplotne. Ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe je takvo da se uže ne sme upotrebljavati više od 15 godina od datuma proizvodnje, tj. 10 godina od datuma prve upotrebe. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da obavite mali deo na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu nit ili traku. Izbegavajte trljanje preko abrazivnih površina ili ostrih ivica (prirodnih ili veštačkih).

Ne koristite uže posle velikog ozbiljnog pada, pada preko oštre ivice ili hemijskog oštećenja. Vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i bezbednost.

Pre i posle svake upotrebe neophodno je proveriti stanje užeta celom njegovom dužinom. Ne oklevajte da uže izbacite iz upotrebe ako pokazuje znake habanja koji mogu uticati na njegovu nosivost ili ograničiti njegovu funkcionalnost. Proverite poskotine, abraziju ili oštećenja nastala usled upotrebe, toplotne ili hemikalije. Ako ih pronađete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.

Razlozi za uklanjanje užeta iz upotrebe:

- oštećenje jedne ili više niti na košuljici
- oštećenje jedne ili više niti u jezgru
- ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe prelazi 15 godina od datuma proizvodnje
- vreme upotrebe je veće od 10 godina
- uže je bilo u direktnom kontaktu sa otvorenim plamenom ili hemikalijama

SINGING ROCK nije odgovoran za bilo koje nesreće nastale usled upotrebe oštećenog užeta, koje je trebalo staviti u upotrebu. Ne oklevajte da kontaktirate SINGING ROCK u slučaju nedoumice, ili da nam pošaljete proizvod na detaljni pregled. Uže koje je stavljeno van upotrebe, treba da bude posebno obeleženo, tako da bude razumljivo da nije više za korišćenje.

Da bi se osigurala sigurnost užeta tokom čitavog njegovog radnog veka, treba voditi evidenciju o bilo kojem događaju, koji bi kasnije mogao biti važan za odlučivanje o tome da li se povuče uže ili ne. Preporučuje se da jedan čovek bude jedini korisnik užeta, jer to omogućava vam da znate istoriju vašeg užeta.

Osam obaveznih pregleda od strane korisnika, ovaj proizvod mora biti proveren najmanje jednom svakih 12 meseci od strane kompetentne osobe po procedura proizvođača. Rezultati inspekcije moraju biti evidentirani.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Bez obzira svoju UV zaštitu, preporučuje se da proizvođačevate van domašaja direktne sunčeve svetlosti, u dobro provetrenoj prostoriji, daleko od izvora direktne toplotne. Uže ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Istisnulisvotrebniznaza transport. Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad -40 °C (-40 °F) ispod 80 °C (176 °F).

U slučaju sečenja užeta kod distributera ili prodavca, sečena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao LZS, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK	toofja
STATIC A105	köie nimefuss, tüüp (vt allpool), diameeter millimeetrites
Lxxxxxxx	köie koode
EN 1891 (1998)	stavata EN standardi number ja väljastamisasta
XXXX/MM/YY	partinumber/tootismisk/tootisastasta
Length: XX m	köie pikkus
CExxxx	stavatause markering + tootetüübile stavastavakontrolli teavatause teavitatus ostuse esindajana number
	enne kasutamist loe tähelepapaneküü läbi ja saa aru kasutusjuhendist



Užad tipa A (kermentil uže sa slabim istezanjem napravljeno za upotrebu u visinskim radovima uključujući) i bilo koju vrstu radnog pozicioniranja i zadržavanja, zaspasavanje (speleologiju). Označka A105Znači da je uže tip A1 10,5 m u prečniku kada je testirano prema EN 1891.

Užad tip B (kermentil uže sa slabim istezanjem slabijih karakteristika neoguzad tipa A, zahteva veća pažnju pri upotrebi). Oznaka B9, 0 značida je uže tip B 190 m u prečniku kada je testirano prema EN 1891. Označavanje B90 znači uže tipa B i prečnik 90 mm kada se testira prema EN 1891. Kermentil užarija sa milim istezanjem prema EN 1891 su označeni na tokav način da svako uže ima u svojoj jezgri traku sa sledećim informacijama:

- datum proizvodnje užeta - ime proizvođača (SINGING ROCK)
- standard prema kojem se uže testira
- materijal koji se koristi (PA = najlon, PP = polipropilen)
- tip užeta

Za sigurnost korisnika je neophodno da se uva uputstva za upotrebu prevedu na jezik zemlje u kojoj se proizvod koristi.

汉语

使用说明

(静力绳 EN 1891)

使用此产品前必须认真阅读并理解此技术说明。

低延展性绳索是个人防护系统的一部分。如像个人防护系统仅仅由静力设备构成(低延展性绳索/扁带等),如果有坠落风险,有必要介绍符合EN 335标准的势能吸收器来进行安全连接从而降低潜在的坠落冲击。

任何在高空的运动:攀登、探洞、速降、救援、高空作业和其他探险活动都是危险的可能导致受伤甚至死亡。

使用此产品前需要经过专门的技术和安全方面的充分培训。此产品只能由资格或能够负责的人员使用,或在他们的直接或监视监督下使用;你有责任对使用和安全原则有足够的认识和理解;你个人需要承担在使用该产品时在任何情况下造成的损伤,受伤或死亡的风险和责任;如果你无法承担这些责任或风险,则不要使用该产品。

任何非生产商的修改或修理都是禁止的。

使用产品时,使用者应该预见遇到困难后需要的救援措施。在使用前和使用中,使用者应该考虑到如何安全有效地进行救援。

使用者的身体状况会影响他在正常和紧急使用时的安全。

兼容性

确定与该产品使用的部件都符合相关的安全标准,并且能与该绳索的直径兼容使用。

安全系统中使用不兼容的连接或使用任何损坏的部件都可能会导致严重或致命的事故;我们建议在没有任何坠落风险的安全地点检查安全系统和设备的功能性。

不要使用任何绳索或配件作为滑动连接的保护设备;这可能会导致绳索断裂及人员坠落,造成使用者的死亡。

用途

低延展性绳索不应该用于保护任何的攀爬活动,或者有自由坠落的活动。低延展性绳索的系统的锚点应该高于使用者,锚点和使用者之间的绳索不应该出现松弛。

在上述活动中,有可能发生严重坠落,必须使用动力绳和坠止器。

B类的绳索性能比A类低,所以需要更加注意防止绳索受到磨损,剪切,消耗和断裂;最需要注意的是尽量降低坠落的可能性。

相比之下,A类绳索更适合用于绳索作业和工作定位。

冰水环境会对绳索性能造成影响,特别是对于绳结;动力性能,强度,下降,保护和上升造成影响;使用者有必要对冰水环境下的绳结特别注意到。

绳结会降低绳索的动力和静力性能。使用者应该熟悉正确的打结技术。如果绳索不是绳结终端,建议使用八字结。

不要在锋利边缘上使用绳索(自然或人工环境),防止绳皮甚至绳芯被损坏,降低绳索强度。

使用时应通过其他方法避免绳索接触任何锋利或尖锐。

当发生质保期内的售后,用户需要提供产品以及购买时的完整标签。请勿购买无标签的绳索;绳索的来源信息可能不明。

清洁和保养。

脏绳子可以放入常温的清水中,用手或软毛刷擦洗,然后再用清水清洗;如果有必要消毒,使用低浓度(1%)的高锰酸钾。将湿绳子放在通风干燥的环境下晾干;不要让太阳直射;绳索使用过程或清洗弄湿后,可能会略微收缩(最大8%)。

绳子不能与热源接触(不管是人造热源或自然热源);不要将绳子在太阳光的直射下保存;所有的化学品,腐蚀物品,记号笔,胶带,染料,溶液都应该被避免会对绳索造成危害;不要随意在绳索上改装,涂改,标记;除非经过了生产商 SINGING ROCK的同意(如果需要更多信息,可以电话或发email联系我们)。如果将以上提到的化学品与绳索接触会导致绳索的性能下降,使用者的受伤甚至死亡。

任何非生产商的修改或修理都是禁止的。

使用寿命

第一次使用后,产品的寿命就取决于使用的频率;但是即使是第一次使用也可能发生过度磨损或严重的破坏,从而降低绳索的使用寿命,如果绳索使用错误,也会降低绳索的保存期限,要远离各种化学品及太阳的直射(即使是透过窗户的阳光)或其他热源;绳子从生产日期算起,超过15年就不能继续使用;自第一次使

用日期起,超过10年就不能继续使用;以两者的日期先到为准;为了确定绳索的生产年份,可以将绳索切割一小部分(如果绳头的标签式或,或怀疑标签有问题),可以看到绳芯内的年份带或纤维;防止绳索在粗糙的表面或锋利边缘磨损(人造或自然环境);**不要继续使用经历过巨大冲击的绳索,或在锋利边缘冲击或接触过化学品的绳索。**其可能会发生可见或不可见的内部损伤;从而会降低绳索的强度和安全性。

每次使用前和使用后,必须检查整根绳索;不要犹豫报废那些有磨损迹象的绳索;磨损可能会导致绳索的强度或性能丧失;检查绳索是否有使用造成的切割,摩擦或变形,及高温、化学品造成的损伤和绳索上的标记等;如果发现上述情况,立即报废。

要立即报废绳索的原因如下:

- 绳皮上一根或多根纤维损坏
- 绳芯上一根或多根纤维损坏
- 自生产之日起;储存或使用年份超过15年
- 自第一次使用起;使用时间超过10年
- 绳索接触火灾源或化学品
- 绳索标记模糊或难以辨认

SINGING ROCK生产商和销售商不对应该报废的已经损坏的绳子造成的事故承担责任;如果对设备有任何疑问可以联系SINGING ROCK;或发产品给我们进行检查;当绳索需要停止使用时,需要提供标记;提示别人不能继续使用。

为保证产品整个使用寿命中的安全性,请做好产品的使用记录;这对后期确定是否报废绳索可能是重要的;建议绳索由单一使用者学会;这样使用者会了解绳索的使用历史。

除了使用者必要的检查外,产品应该至少每12个月由一位有资格的人士按照生产商的程序进行检查;检查结果必须记录。

储存和运输

尽管绳索有UV的防护措施,但是依然建议绳索储存于无太阳直射的地方;存放在任何其他热源或通风的地方;绳索不应该接触任何化学品;运输期间同样要遵守以上要求。

绳索的使用温度为-40℃至80℃。

如果绳索的经销商对绳索长度进行了裁剪,并且绳索用于PPE用途,那么绳索应该按照生产商的生产方法进行记录。

产品标识语言:

SINGING ROCK	制造商
STATIC A10,5	绳索名称、类型(详见下面),直径 mm
LOXXXXXXXX	绳索编码
EN 1891 (1/998)	相关EN测试标准和颁布年份
XXXXX/MM/JY	批号/生产月份/生产年份
Length: XX m	绳索长度 xx m
CeXXXX	认证标识;进行认证测试的公告机构代码
	使用前详细阅读和理解说明书

低延展类总绳的专门说明(EN 1891):

A A类绳索(低延展性绳索;设计用于人员的绳索作业,如所有类型的工作定位;年份;救援或探洞/环境)当标记为A10.5时,其含义为A类绳索,直径10.5 mm,符合EN 1891标准。

B B类绳索(低延展性绳索,性能低于A类绳索,使用时需要特别注意)。当标记为B0时,其含义为B类绳索,直径9.0 mm,符合EN 1891标准。

低延展类绳索应该按照EN 1891标准进行记录;每根绳索的标识有以下信息:

- 生产日期
- 生产商名称(SINGING ROCK)
- 绳索进行认证的标准
- 生产材料 (PA=尼龙、PP=聚丙烯)
- 绳索类型

为了使用者安全,使用说明须翻译成产品使用所在国家的语言。

SINGING ROCK s.r.o.
CZ - 514 01 Poniklá
tel: +420 481 585 007
fax: +420 481 540 040
e-mail: info@singingrock.cz

www.singingrock.com



STATIC ROPES

singing rock